

PowerMax 37/36V P4A

Art. 14638

en **Operator's manual**
Battery Lawnmower

fr **Mode d'emploi**
Tondeuse sur batterie

es **Instrucciones de empleo**
Cortacésped de batería recargable

pt **Manual de instruções**
Máquina de cortar relva a bateria

ko **사용 설명서**
충전식 잔디깎기

zh (cn) **操作说明**
电池割草机

zh (tc) **使用說明**
電池式草坪割草機

ja **取扱説明書**
充電式芝刈り機

he **הוראות הפעלה**
מכסחת דשא נטענת

en

fr

es

pt

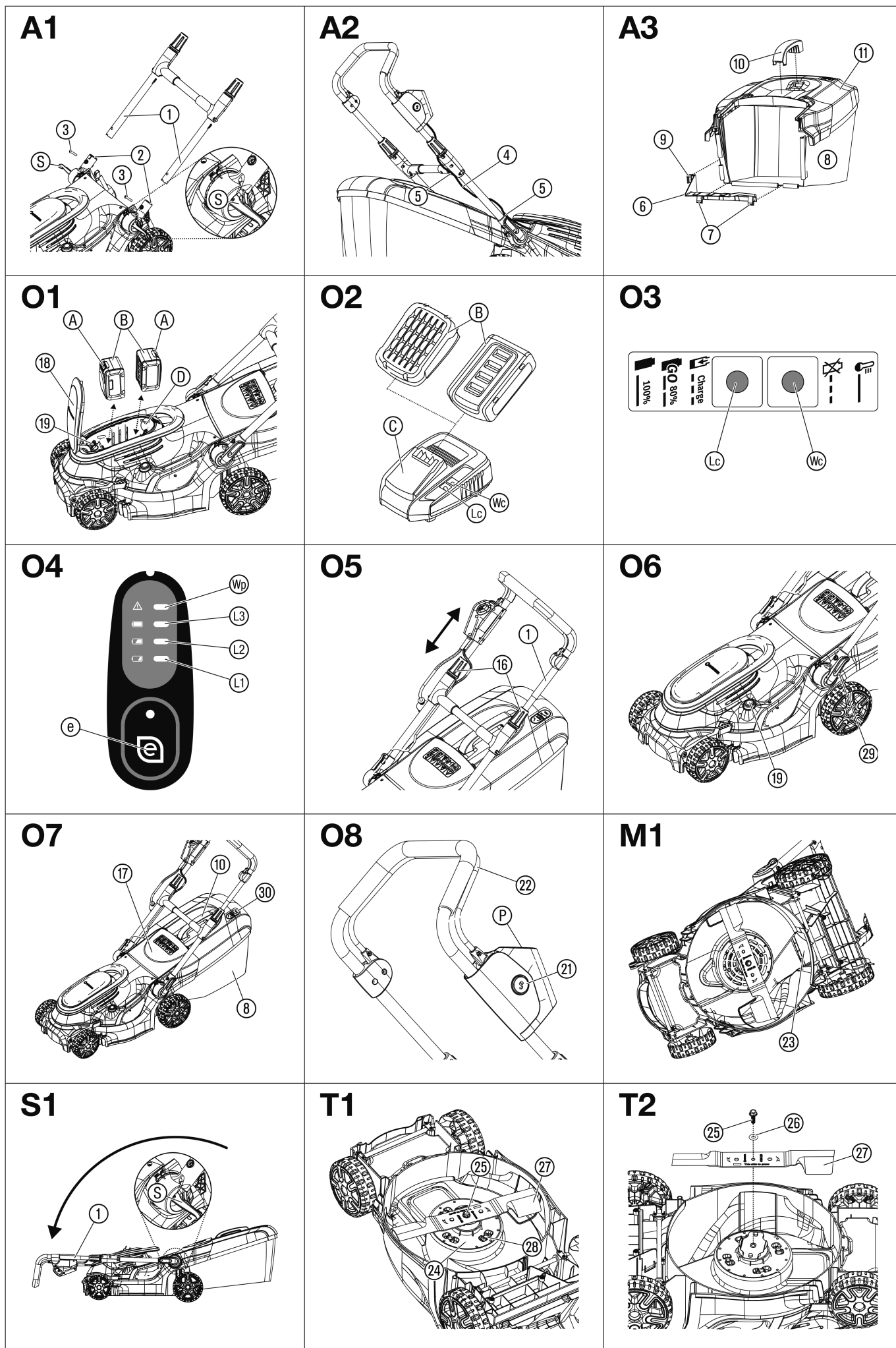
ko

zh (cn)

zh (tc)

ja

he



en Battery Lawnmower

1. SAFETY WARNINGS	4
2. ASSEMBLY	6
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	8
5. STORAGE	8
6. TROUBLESHOOTING	8
7. TECHNICAL DATA	9
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	9
9. SERVICE	9
10. DISPOSAL	9

Original instructions.

1. SAFETY WARNINGS

1.1 Explanation of the symbols:



Read operator's manual.



WARNING – Beware of thrown objects – keep bystanders away.



WARNING – Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.



WARNING – Keep the supply cord away from the blades.



WARNING – Keep hands and feet away from the blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.



WARNING – Disconnect battery before maintenance.



WARNING – Remove the disabling device before maintenance.



WARNING – Operate the disabling device before maintenance.

1.2 General safety warnings

1.2.1 General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains operated (corded) machine or battery operated (cordless) machine.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose machines to rain or wet conditions. Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.

Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the machines may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the machine in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application.

The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.

Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use machines only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.

If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the machine is maintained.

b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

1.2.2 Lawnmower safety warnings

a) Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

b) Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used. Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.

c) Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.

Thrown objects can cause personal injury.

d) Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.

Worn or damaged parts increase the risk of injury.

e) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.

A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.

f) Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.

g) Keep all cooling air inlets clear of debris. Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.

h) While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.

This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.

i) While operating the lawnmower, always wear long trousers.

Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.

j) Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.

This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.

k) Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

l) When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

m) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.

This reduces the risk of tripping during operation.

n) Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion. This reduces the risk of injury from moving parts.

o) When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.

Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

p) When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and remove the safety key.

Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

Stop the cutting means if the machine has to be tilted for transportation, when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be used.

Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.

Stop the machine, remove the safety key and remove the battery, and make sure that all moving parts have come to a complete stop:

- After striking a foreign object, inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine.
- If the machine starts to vibrate abnormally, immediately inspect for damage, replace or repair any damaged parts and check for and tighten any loose parts.

Maintain the mower at regular intervals.

This will extend the working life of the mower.

Only use spare parts recommended by GARDENA.

This is the only way to ensure safe use of the mower.

Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving cutting means and fixed parts of the machine.

Always allow the machine to cool down before storing.

When servicing the cutting means be aware that, even though the power source is switched off, the cutting means can still be moved.

We recommend to wear a hearing protection.

1.3 Additional safety warnings

1.3.1 Intended use:

The GARDENA Lawnmower is intended to mow lawn in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use (professional use).



DANGER!

Risk of physical injury!

→ Do not use the product to cut bushes, hedges, shrubs, to cut of climbers or grass on roofs or balcony boxes, to chop up branches, twigs and to level irregularities in the soil.

→ Do not use the product on a slope steeper than 20° maximum.

1.3.2 Safety warnings for batteries and chargers



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ Supervise children during use, cleaning and maintenance.

This will ensure that children do not play with the charger.

→ Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non rechargeable batteries.

Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Do not expose the charger to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

→ Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.

→ Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.

Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.

There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

→ Do not operate the product while it is charging.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ These safety warnings apply only for 18V Li-ion rechargeable batteries for the POWER FOR ALL system.

→ Use the rechargeable battery only with products from POWER FOR ALL System partners. 18V rechargeable batteries labelled with POWER FOR ALL are fully compatible with the following products: All 18 V products from POWER FOR ALL System partners.

→ Observe the battery recommendations in the operating manual of your product.

Only this way can the rechargeable battery and the product be operated without danger and the rechargeable batteries protected from hazardous overloading.

→ Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners. A charger that is suitable for one type of battery pack may pose a fire risk when used with different batteries (Battery type: PBA 18V... /compatible chargers: AL 18...).

→ The battery is supplied partially charged.

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

→ Keep battery packs out of the reach of children.

→ Do not open the battery. There is a risk of short-circuiting.

→ In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.

Clean these parts or change them if necessary.

→ Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ The battery contacts can be hot after use. Be careful of the hot contacts when remove the battery.

→ The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.

An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.

→ Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.

There is a risk of explosion and short-circuiting.



→ Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.

Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.

→ Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C. Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

→ After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing.

1.3.3 Additional electrical safety warnings



DANGER!
Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

- Disconnect the battery pack when not in use.
- Do not use in explosive environment.
- Remove the battery in the case of emergency.
- Use the safety switch in the case of emergency.
- Only use the battery product between 0 °C to 40 °C.
- Do not operate the product in rain or wet conditions.
- Protect the battery contacts from moisture.

1.3.4 Additional personal safety warnings



DANGER!
Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.
- Do not cut grass by pulling the machine towards you.
- Keep the air inlets clean with a brush before storage.
- Do not reach through openings while using the mower.
- Disabled or weak persons should ask a second person for help with the transport (weight).
- Do not disassemble the product further than the delivery status.
- Use gloves, wear slip resistant shoes and wear eye protection.
- Only start the mower with an upright standed handle.
- Do not overload the mower.
- Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicine.

2. ASSEMBLY



DANGER!
Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Wait for the blade to stop.
- Remove the safety key.

2.1 To assemble the handlebar [Fig. A1]:

1. Fold both levers ⑤ outwards.
2. Turn both handlebar holders ② to the operating position.
3. Push both levers ⑤ to the handlebar ①.
4. Unscrew the two pre-assembled screws ③ from the handlebar holders ②.
5. Push the handlebar ① into the handlebar holders ②.
Make sure that the handlebar is completely in place and the holes of the handlebar are inline up with the holes of the handlebar holders.
6. Put both screws ③ in the holes of the openings ② in the mower.
7. Tighten both screws ③ with a screwdriver.
Make sure that the screws are completely tightened.

2.2 To attach the cable to the handlebar [Fig. A2]:

- Attach the cable ④ to the clamps ⑥ on the handlebar ①.
Make sure that the cable is not trapped between the handlebar and the mower, otherwise the cable may be damaged.

2.3 To assemble the grass catcher bag [Fig. A3]:

1. First Push the tongue ⑥ into the two connectors ⑦ at the bottom of the grass catcher bag ⑧ until the connections audibly engages.
Make sure that both connectors are engaged.
2. Then Push the tongue ⑥ into the connector ⑨ on the side of the grass catcher bag ⑧ until the connection audibly engages.
Make sure that the connector is engaged.
3. First push the catcher bag handle ⑩ at the back into the catcher bag cover ⑪.
4. Then push the catcher bag handle ⑩ at the front into the catcher bag cover ⑪ until the connections audibly engages.
Make sure that all connectors are engaged.

3. OPERATION



DANGER!
Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Wait for the blade to stop.
- Remove the safety key.

3.1 To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

- Note the mains voltage.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Open the batterie cover ⑧.
2. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
3. Connect the battery charger ④ into a mains socket.
4. Slide the battery ② onto the battery charger ④.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger blinks green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger lights permanently green the battery is completely charged
(Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

5. Examine the charge status regularly while you charge.
6. When the battery ② is completely charged, the battery ② can be disconnected from the charger ④.

3.2 Meaning of the indication elements:

3.2.1 Indication on the charger [Fig. O3]:

(Fast) Blinking of the Green Battery Charge Indicator ⑤



The rapid-charging procedure is indicated by **fast blinking** of the **green** battery charge indicator ⑤.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

(Slow) Blinking of the Green Battery Charge Indicator ⑤



When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator ⑤ **blinks slowly**.

The battery can be removed for immediate use.







Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator ⑤











Continuous lighting of the **green** battery charge indicator ⑤ indicates that the battery is fully charged.



When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑤ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Error Indicator  **Continuous lighting** of the red battery error indicator  indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.



Blinking Red Battery Charge Indicator  A **blinking red** battery error indicator  indicates a different malfunction of the charging procedure, see 6. TROUBLESHOOTING.



3.2.2 Battery charge status indication  on the product [Fig. O4/O8]:
After starting the product, the battery charge status indication  is displayed for 5 seconds.

Battery charge status indication	Battery charge status
 and  light green	67 – 100 % charged
 and  light green	34 – 66 % charged
 lights green	11 – 33 % charged
 blinks green	0 – 10 % charged

If the LED  blinks green, the battery must be charged.
 If the error LED  is lighting or blinking see 6. TROUBLESHOOTING.




3.2.3 Eco button:
 The Eco mode reduces the motor speed to 3100 rpm for a maximum battery lifetime.

3.2.3.1 To activate the Eco mode:
 → Push the Eco button  on the control panel.
The Eco mode is activated and the LED  lights.

3.2.3.2 To deactivate the Eco mode:
 → Push the Eco button  on the control panel.
The Eco mode is deactivated and the LED  is off.



3.3 Working position:
 → Adjust the height of the handlebar so that you are in an upright position when using the mower.

3.3.1 To adjust the handlebar length [Fig. O5]:
 The handlebar length can be adjusted to your body height.


- Loosen both nuts .
- Adjust the handlebar  to the required length.
- Tighten both nuts  again.

3.4 To adjust the cutting height [Fig. O6]:
 The cutting height can be adjusted from 35 – 65 mm in 4 positions.




3.4.1 To reduce the cutting height:
 → Push the button  and push the handle  down to reduce the cutting height.

3.4.2 To increase the cutting height:
 → Push the button  and pull the handle  upwards to increase the cutting height.

3.5 To mow with the grass catcher bag [Fig. O7]:


DANGER!
 **Cutting injury due to the blade!**
 Risk of cut injury due to accidental starting.
 → Do not put your hands in the discharge opening.





3.5.1 To put the grass catcher bag into the mower:

- Lift the protective flap .
- Put the grass catcher bag  into the mower by the handle .


Make sure that the grass box is securely connected.

- Start the mower.












3.5.2 To empty the grass catcher bag:
 The level indicator  opens during mowing. When it closes during mowing, the grass catcher bag is full.

- When the grass catcher bag  is full, stop the mower.
- Lift the protective flap .
- Remove the grass catcher bag by the handle .
- Empty the grass catcher bag .


3.6 To start/To stop the mower [Fig. O1/O8]:

DANGER!
 **Risk of physical injury!**
 Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.
 → Do not bypass the safety devices or switches.
 → For example do not attach the start lever to the handle.


3.6.1 To start the mower:
 The product is provided with a two-handed safety device (start lever and safety interlock) to prevent the product from being turned on by accident. We recommend using only the 4 Ah batteries P4A PBA 18V/72 (Art. 14905) or larger. We recommend not to use 2 batteries of different capacity. The battery with the lower state of charge/lower capacity determines the runtime of the mower.

- Open the cover  of the battery holder .
- Put the batteries  into the battery holder  until they audibly engage.
- Put the safety key  into the mower and turn it to position **1**.
- Close the cover  of the battery holder .
- Push the safety interlock  with one hand and pull the start lever  with the other hand to the handle.
The mower starts and the battery charge status indication  is displayed for 5 seconds.
- Release the safety interlock .

3.6.2 To stop the mower:

- Release the start lever .

The mower stops.

- Turn the safety key  to position **0** and remove it, to prevent the batteries from discharging.

3.7 Hints to mow:
3.7.1 Hints to use the mower:

If grass residue is left in the discharge opening, pull the mower backwards about 1 m so that the grass residue can drop out downwards. To produce a well-maintained lawn, we recommend to cut the lawn regularly once a week if possible. The lawn becomes denser if you cut it frequently. After relatively long cutting intervals (holiday lawn), first of all cut in one direction with the highest cutting height and then cut in the crosswise direction with the required cutting height. This prevents a possible blockage of the blade by too much grass residue. If possible, only cut the grass when it is dry. If the grass is damp, the cutting pattern will be uneven.

3.7.2 Cutting performance and battery charge:
 The lawn area which can be cut on each battery charge depends on several factors such as moisture, grass density and cutting height. In order to ensure an optimal use of space, do not turn the mower on and off too frequently as this severely reduces the battery running time. The cutting performance for each battery charge can be ideally utilised by increasing the cutting height and frequent mowing. The Eco mode reduces the motor speed to 3100 rpm for a maximum battery lifetime.

3.7.3 Lawn area per battery charge:

2 x System Battery 4.0 Ah	max. 350 m ²
2 x System Battery 5.0 Ah	max. 400 m ²
2 x System Battery 6.0 Ah	max. 500 m ²

4. MAINTENANCE



DANGER!

Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Wait for the blade to stop.
- Remove the safety key.
- Remove the batteries.

4.1 To clean the mower:



DANGER!

Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

- Clean the overside and underside of the mower after each use.

4.1.1 To clean the overside of the mower:

1. Clean the overside with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots and the grass box with a soft brush (do not use sharp objects).

4.1.2 To clean the underside of the mower [Fig. M1]:

1. Lay the mower on its side carefully.
2. Clean the underside, the blade and the discharge opening ⑳ with a soft brush (do not use sharp objects).

4.1.3 To clean the grass catcher bag:

- Clean the grass catcher bag with a soft brush (do not use sharp objects).

4.2 To clean the battery and the battery charger:

The surface and the contacts of the battery and the battery charger must be clean and dry before the battery is connected to the battery charger.

- Do not use running water.

4.2.1 To clean the battery:

- Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

4.2.2 To clean the battery charger:

- Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

5. STORAGE

5.1 To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Turn the safety key to position **0** and remove it, to prevent the batteries from discharging.
2. Remove the batteries.
3. Charge the batteries.
4. Empty the grass catcher bag.
5. Clean the mower, the batteries and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
6. Store the mower, the batteries and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

5.1.1 Storage position to save space [Fig. S1]:

1. Fold both levers ⑤ outwards.
2. Fold the handlebar ① downwards onto the mower.
Make sure that the cable is not trapped between the handlebar and the mower, otherwise the cable may be damaged.
3. Push both levers ⑤ to the handlebar ①.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER!

Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Wait for the blade to stop.
- Remove the safety key.
- Remove the batteries.

6.1 To replace the blade [Fig. T1/T2]:



DANGER!

Risk of physical injury!

Risk of cutting injuries if a damaged or bent knife or one with unbalanced or chipped cutting edges rotates.

- Do not use the mower when the blade is damaged, bent, out of balance or has chipped edges.
- Do not regrind the blade.

The **GARDENA spare parts** are available from your **GARDENA dealer** or from the **GARDENA service**.









- Only use an original **GARDENA Replacement blade Art. 4103**

For safety reasons, we recommend that the blade be replaced by GARDENA Service or by an authorised GARDENA dealer.

1. Insert a screwdriver into one of the provided holes at the bottom of the housing ⑳.
The screwdriver thus serves as a stop for the blade.
2. Unscrew the blade bolt ⑳.
Make sure that the spacer ㉑ is not damaged when applying the force.
3. Remove the blade bolt ⑳ and the washer ㉒.
4. Remove the blade ㉓.
5. Put the new blade ㉓ on the mower. The inscription on the knife (**this side to grass**) must be visible.
6. Put the washer ㉒ and the blade bolt ⑳ on the mower.
7. Screw the new blade ㉓ tight with the blade bolt ⑳ (tightening torque is 15 – 20 Nm). Do not over-torque.
Make sure that the spacer ㉑ is not damaged when applying the force.
8. Pull the screwdriver out of the mower.
Make sure that the screwdriver is removed before restarting the mower again.

6.2 Troubleshooting table:

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor is blocked	Obstacle blocks the motor.	→ Remove the obstacle.
	Cutting height is too low.	→ Increase the cutting height.
Loud noises, the mower is rattling	Screws on motor, its fixing or on the mower chasing are loose.	→ Let the screws be tightened by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.
Mower runs unevenly or vibrates strongly	Blade is damaged or worn.	→ Replace the blade.
	Blade bolt is released.	→ Tighten the blade bolt.
	Blade is very dirty.	→ Clean the mower. If this does not solve the problem, contact the GARDENA Service.
Lawn is not cleanly mowed	Blade is blunt or damaged.	→ Replace the blade.
	Cutting height is too low.	→ Increase the cutting height.

Problem	Possible Cause	Remedy
Mower does not start or stops. LED  blinks green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Mower does not start or stops. Error-LED  lights red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 35 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Remove the water drops or moisture with a dry cloth.
	Obstacle blocks the motor.	→ Remove the obstacle.
Mower does not start or stops. Error-LED  blinks red [Fig. 04]	Mower is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Mower does not start or stops. Error-LED  does not light [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Safety key is not turned to position 1.	→ Turn the safety key to position 1.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mower is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator  lights continuously green. Battery error indicator  blinks red. [Fig. 03]	Battery is not slid onto the charger correctly.	→ Slide the battery onto the charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 35 °C again.
Charging is not possible. Battery charge indicator  does not light / Battery error indicator  does not light [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug completely into the mains socket.
	Mains socket, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

NOTE:

Repairs must only be done by the GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

→ For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

7. TECHNICAL DATA

Battery Lawnmower	Unit	Value (Art. 14638)
Speed of rotation cutting blade/Eco mode	rpm	3500 / 3100
Cutting width	cm	37
Cutting height adjustment (4 positions)	mm	35 – 65
Volume of grass catcher bag	l	45
Weight (without Battery)	kg	13.9
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	80 3
Sound power level L_{WA} ²⁾ : measured / guaranteed Uncertainty k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1.2
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	≤ 2.5 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool depending on the ways in which the machine is used. As a safety measure, you should work with the machine for a maximum of 1 hour without interruption.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Replacement Blade	As replacement for blunt blade.	Art. 4103
GARDENA System Battery P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE

Please contact the address on the back page.

10. DISPOSAL**10.1 Disposal of the mower**

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113):



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection centre.

10.2 Disposal of the battery:

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

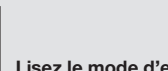
IMPORTANT!

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly via or through your local recycling collection centre.

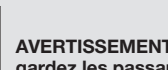
fr Tondeuse sur batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	9
2. MONTAGE	12
3. UTILISATION	12
4. MAINTENANCE	14
5. ENTREPOSAGE	14
6. DÉPANNAGE	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	15
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	15
9. SERVICE	15
10. ÉLIMINATION	15

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**1.1 Explication des symboles :**

Lisez le mode d'emploi.



AVERTISSEMENT – Attention aux objets éjectés – gardez les passants à distance.



AVERTISSEMENT – Débranchez la fiche avant les travaux de maintenance ou si le câble d'alimentation est endommagé.



AVERTISSEMENT – Gardez le câble d'alimentation à distance des lames.



AVERTISSEMENT – Gardez mains et pieds à distance des lames. Les lames continuent de tourner après avoir éteint le moteur.



AVERTISSEMENT – Débranchez la batterie avant les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT – Retirez le dispositif de verrouillage avant les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT – Actionnez le dispositif de verrouillage avant les travaux de maintenance.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Consignes de sécurité générales pour les machines



AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cette machine est pourvue.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « machine » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux machines (avec cordon d'alimentation) alimentées sur le secteur domestique et à toutes les machines sans fil alimentées par des batteries (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées. Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas la machine dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de la machine. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

- La fiche de la machine doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité. De l'eau qui pénètre dans une machine augmente le risque de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre la machine ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de la machine en mouvement. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'une machine en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'une machine dans un lieu humide est inévitable, branchez la machine sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel. La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez la machine de manière raisonnable. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'une machine pour se blesser gravement.
- Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de la machine réduit le risque de blessures.

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que la machine est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.

Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.

d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de la machine en mouvement peut causer des blessures.

e) Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.

g) Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

h) Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des machines, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée. Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et traitement de la machine

- Ne forcez pas en utilisant la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail. La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux. Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.
- Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de la machine, de changer d'accessoires ou de ranger la machine. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.
- Rangez les machines non utilisées hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cette machine et qui n'ont pas lu ces instructions à s'en servir. Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez les machines avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. En cas de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez la machine, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. L'utilisation de machines pour des applications différentes de celles pour lesquelles elles ont été conçues peut être la cause d'une situation dangereuse.
- Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine dans des situations imprévues.

5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

- Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.
- Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée. Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi. Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

- Confiez la réparation de votre machine uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange

d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.

b) Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.
Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

1.2.2 Consignes de sécurité pour tondeuse

a) N'utilisez pas la tondeuse par mauvais temps et surtout pas en cas d'orage.

Ceci réduit le risque d'être touché par la foudre.

b) Explorez minutieusement la zone de tonte à la recherche de faune.

La faune peut être blessée par la machine en marche.

c) Explorez minutieusement la zone de tonte et retirez toutes les pierres, toutes les branches, tous les câbles, tous les os et autres corps étrangers. Les objets éjectés peuvent provoquer des blessures.

d) Avant d'utiliser la machine, contrôlez toujours si la lame de tonte et l'unité de tonte ne sont pas émoussées ou endommagées.

Les pièces émoussées ou endommagées augmentent le risque de blessure.

e) Vérifiez régulièrement si le bac de ramassage d'herbe est usé.

Un bac de ramassage d'herbe usé ou endommagé augmente le risque de blessure.

f) Laissez les caches de protection en place. Les caches de protection doivent être fonctionnels et correctement fixés. Un cache de protection lâche, endommagé ou non fonctionnel peut provoquer des blessures.

g) Veillez à ce que les prises d'air soient exemptes de dépôts.

Les prises d'air obstruées et les dépôts peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.

h) Lorsque vous utilisez la machine, portez toujours des gants de sécurité antidérapants. Ne travaillez jamais pieds nus ou en sandales ouvertes. Vous réduisez ainsi le risque de blessure aux pieds en cas de contact avec la lame de tonte en rotation.

i) Lorsque vous utilisez la machine, portez toujours des pantalons longs.

La peau nue augmente la probabilité de blessures dues à des objets éjectés.

j) N'utilisez pas la machine dans l'herbe mouillée. Ne courez pas non plus. Vous réduisez ainsi le risque de glisser et de tomber, ce qui pourrait provoquer des blessures.

k) N'utilisez pas la machine sur des pentes excessivement raides.

Ceci réduit le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait provoquer des blessures.

l) Lorsque vous travaillez sur des pentes, adoptez une posture sûre ; travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et soyez toujours extrêmement prudent quand vous changez de direction. Ceci réduit le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait provoquer des blessures.

m) Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en reculant ou tirez la machine vers vous.

Ceci réduit le risque de contact avec les pieds ou les jambes.

n) Ne touchez pas les lames ou d'autres pièces dangereuses encore en mouvement.

Vous réduisez ainsi le risque d'une blessure due à des pièces en mouvement.

o) Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc-batterie est débranché avant de retirer un matériau coincé ou de nettoyer la machine.

Un fonctionnement inopiné de la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

p) Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et enlevez la clé de sécurité avant de retirer un matériau coincé ou de nettoyer la machine.

Un fonctionnement inopiné de la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Arrêtez le moyen de coupe si la machine doit être basculée pour le transport, si vous devez franchir d'autres surfaces que de l'herbe et si vous transportez la machine vers ou hors de la zone d'utilisation.

Ne basculez pas la machine lors de la mise en marche du moteur sauf si elle doit l'être pour le démarrage. Dans ce cas, ne basculez pas la machine plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie éloignée de l'utilisateur.

Arrêtez la machine, retirez la clé de sécurité et enlevez la batterie, puis assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont bien à l'arrêt :

- Après avoir heurté un corps étranger, inspectez la machine à la recherche de dommages et éliminez-les avant de remettre la machine en marche.
- Si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle, contrôlez immédiatement si elle est endommagée. Remplacez ou réparez toutes les pièces endommagées, contrôlez toutes les pièces desserrées et resserrez-les.

Procédez à la maintenance de la tondeuse à intervalles réguliers.

Vous prolongez ainsi la durée de vie de la tondeuse.

Utilisez uniquement des pièces détachées recommandées par GARDENA.
C'est le seul moyen de garantir une utilisation sûre de la tondeuse.

Lorsque vous réglez la machine, veillez à ce que vos doigts ne soient pas coincés entre les moyens de coupe mobiles et les pièces fixes de la machine.

Laissez toujours la machine refroidir avant de la ranger.

Lors de la maintenance du système de coupe, prêtez attention au fait qu'il peut encore bouger même si la source d'alimentation est coupée.

Nous recommandons de porter une protection auditive.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation conforme :

La **Tondeuse GARDENA** est conçue pour tondre la pelouse dans les jardins privés ou familiaux.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (usage professionnel).



DANGER !

Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour couper les buissons, les haies, les arbustes et les plantes vivaces, pour couper les plantes grimpantes ou l'herbe sur les toits ou sur le balcon, pour débrancher les branches et brindilles ou pour niveler les irrégularités du sol.**

→ **N'utilisez pas le produit sur les pentes avec une inclinaison de plus de 20°.**

1.3.2 Consignes de sécurité pour les batteries et le chargeur



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.**

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V, à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.



Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.

De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ **S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.**

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ions 18 V du système POWER FOR ALL.**

→ **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des partenaires du système POWER FOR ALL.** Les batteries 18V identifiées POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits 18V des partenaires du système POWER FOR ALL.

→ **Veillez respecter les recommandations concernant les batteries figurant sans le mode d'emploi de votre produit.**

C'est la seule façon d'utiliser les batteries et le produit sans danger et de protéger les batteries contre toute surcharge dangereuse.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou des partenaires du système POWER FOR ALL.**

Un chargeur de batterie destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18V... / chargeurs de batterie compatibles : AL 18...).

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**

Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie. La batterie peut brûler ou exploser.**

Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.

→ **Les contacts de la pile peuvent être chauds après utilisation.**

Faites attention aux contacts chauds quand vous enlevez la pile.

→ **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**
Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

→  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**
Risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**


En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

→ **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Chargez la batterie uniquement par sa prise USB à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C.**

La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir au moins 30 minutes avant de la charger ou de la stocker.**

1.3.3 Consignes de sécurité électriques supplémentaires

 **DANGER !**
Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

- Retirez la batterie si elle n'est pas utilisée.
- Ne pas utiliser dans les environnements explosifs.
- En cas d'urgence, enlevez la batterie.
- En cas d'urgence, utilisez l'interrupteur de sécurité.
- Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 °C et 40 °C.
- N'utilisez pas le produit par temps de pluie ou humide.
- Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

1.3.4 Consignes de sécurité personnelles supplémentaires

 **DANGER !**
Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

- **Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**
- Ne tondez pas l'herbe en tirant la machine vers vous.
- Maintenez les prises d'air exemptes de dépôts à l'aide d'une brosse.
- Pendant l'utilisation de la tondeuse, n'introduisez pas les mains dans les ouvertures.
- Les personnes atteintes d'un handicap ou n'ayant pas assez de force doivent demander l'aide d'une deuxième personne pour le transport (poids).
- Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.
- Portez des gants de travail, des chaussures antidérapantes et une protection visuelle.
- Démarrez la tondeuse uniquement avec la poignée montée verticalement.
- Évitez de surcharger la tondeuse.
- Ne travaillez pas avec le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

2. MONTAGE

 **DANGER !**
Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Enlevez la clé de sécurité.

2.1 Monter le montant [fig. A1] :

1. Rabattez les deux leviers ⑤ vers l'extérieur.
2. Tournez les deux logements du montant ② en position d'utilisation.
3. Pressez les deux leviers ⑤ contre le montant ①.
4. Dévissez les deux vis pré-montées ③ des logements du montant ②.
5. Faites glisser le montant ① dans les logements correspondants ②.
Assurez-vous que le montant est entièrement inséré et que les trous du montant sont alignés sur les trous des logements.
6. Insérez les deux vis ③ dans les trous des logements du montant ②.
7. Serrez les deux vis ③ avec un tournevis.
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

2.2 Fixer le câble au montant [fig. A2] :

- Fixez le câble ④ aux bornes ③, au montant ①.
Veillez à ce que le câble ne reste pas coincé entre le montant et la tondeuse, sans quoi le câble peut être endommagé.

2.3 Monter le sac de ramassage d'herbe [fig. A3] :

1. Pressez tout d'abord la languette ⑥ dans les deux connecteurs ⑦ en bas du sac de ramassage d'herbe ⑧, jusqu'à ce que les connexions s'enclenchent de façon audible.
Assurez-vous que les deux connecteurs sont enclenchés.
2. Pressez alors la languette ⑥ dans le connecteur ⑨ sur le côté du sac de ramassage d'herbe ⑧ jusqu'à ce que la connexion s'enclenche de façon audible.
Assurez-vous que le connecteur est enclenché.
3. Insérez tout d'abord la poignée du sac de ramassage ⑩ à l'arrière dans le couvercle du sac de ramassage ⑪.
4. Pressez ensuite la poignée du sac de ramassage ⑩ à l'avant dans le couvercle du sac de ramassage ⑪ jusqu'à ce que les connexions s'enclenchent de façon audible.
Assurez-vous que tous les connecteurs sont enclenchés.

3. UTILISATION

 **DANGER !**
Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Enlevez la clé de sécurité.

3.1 Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :

 **ATTENTION !**

La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

- Respectez la tension.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Ouvrez le couvercle de la batterie ⑩.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
3. Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant.
4. Glissez la batterie ② correctement en place dans le chargeur de batterie ④.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.


Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ② est entièrement chargée, la batterie ② peut être débranchée du chargeur ④.

3.2 Signification des éléments d'affichage :



3.2.1 Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

 **Lumière clignotante (rapide) témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑤**




 **Charge**

La charge rapide est signalée par un **clignotement rapide** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie ⑤.



Remarque : la charge rapide est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière clignotante (lente) témoin de contrôle de charge vert de batterie  Pour un niveau de charge de la batterie d'env. 80%, le témoin de contrôle de charge **vert** de batterie  **clignote** lentement. La batterie peut être retirée pour une utilisation immédiate.

 **80%**

Lumière permanente témoin de contrôle de charge vert de batterie  La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie  signale que la batterie est entièrement chargée. Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie  signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

 **Full**


Lumière permanente témoin de défaut rouge de batterie  La **lumière permanente** du témoin de défaut **rouge** de batterie  signale que la température de la batterie est hors de la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. Dès que la plage de température admise est atteinte, le chargeur passe automatiquement en charge rapide.










Lumière clignotante témoin de défaut rouge de batterie  La **lumière clignotante** du témoin de défaut **rouge** de batterie  signale un autre incident de la charge, voir 6. DÉPANNAGE.

 ---

3.2.2 Affichage de l'état de charge de la batterie sur le produit [fig. O4/O8] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie  est affiché pendant 5 secondes.

Affichage de l'état de charge de la batterie	État de charge de la batterie
 et  et  s'allument en vert	chargée à 67 – 100 %
 et  s'allument en vert	chargée à 34 – 66 %
 s'allume en vert	chargée à 11 – 33 %
 clignote en vert	chargée à 0 – 10 %

Si la LED  clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut  s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

3.2.3 Touche Eco :

Le mode Eco réduit la vitesse de rotation du moteur à 3 100 tr/min pour une autonomie maximale de la batterie.

3.2.3.1 Activer le mode Eco :

→ Appuyez sur la touche Eco  du panneau de contrôle. *Le mode Eco est activé et la LED  s'allume.*

3.2.3.2 Désactiver le mode Eco Modus :




→ Appuyez sur la touche Eco  du panneau de contrôle. *Le mode Eco est désactivé et la LED  s'éteint.*

3.3 Position de travail :

→ Réglez la hauteur du montant de sorte à vous tenir droit quand vous utilisez la tondeuse.

3.3.1 Régler la longueur du montant [fig. O5] :



La longueur du montant peut être réglée selon votre taille.

1. Desserrez les deux vis .
2. Réglez le montant  à la longueur souhaitée.
3. Resserrez les deux écrous .

3.4 Régler la hauteur de coupe [fig. O6] :

La hauteur de coupe peut être réglée en 4 positions de 35 à 65 mm.

3.4.1 Réduire la hauteur de coupe :

→ Pressez la touche  et appuyez la poignée  vers le bas, pour réduire la hauteur de coupe.

3.4.2 Augmenter la hauteur de coupe :

→ Pressez la touche  et tirez la poignée  vers le haut, pour augmenter la hauteur de coupe.

3.5 Tondre avec le sac de ramassage d'herbe [fig. O7] :






DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !


Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.





→ N'introduisez pas les mains dans l'ouverture d'éjection.

3.5.1 Insérer le sac de ramassage d'herbe dans la tondeuse :

1. Soulevez le clapet de protection .
2. Insérez le sac de ramassage d'herbe  dans la tondeuse au niveau de la poignée . *Assurez-vous que le sac de ramassage d'herbe est fermement en place.*
3. Démarrez la tondeuse.

3.5.2 Vider le sac de ramassage d'herbe :

En cours de tonte, l'indicateur de niveau s'ouvre . Le sac de ramassage d'herbe est plein si celui-ci se ferme en cours de tonte.

1. Si le sac de ramassage d'herbe  est plein, arrêtez la tondeuse.
2. Soulevez le clapet de protection .
3. Enlevez le sac de ramassage d'herbe à la poignée .
4. Videz le sac de ramassage d'herbe .

3.6 Démarrer/arrêter la tondeuse [fig. O1/O8] :



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs.

→ Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.












3.6.1 Démarrer la tondeuse :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (levier de démarrage et verrouillage de sécurité) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.



Nous recommandons d'utiliser uniquement des batteries 4 Ah P4A PBA 18V/72 (réf. 14905) ou supérieures.

Nous recommandons de ne pas utiliser 2 batteries de capacités différentes.

La batterie ayant l'état de charge/la capacité le/la plus faible détermine l'autonomie de la tondeuse.

1. Ouvrez le couvercle  du récepteur de la batterie .
2. Mettez les batteries  dans le récepteur de la batterie  jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de façon audible.
3. Insérez la clé de sécurité  dans la tondeuse et tournez-la sur la position **1**.
4. Fermez le couvercle  du récepteur de la batterie .
5. Appuyez d'une main sur le verrouillage de sécurité  et tirez le levier de démarrage  avec l'autre main vers la poignée. *La tondeuse démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie  est affiché pendant 5 secondes.*
6. Relâchez le verrouillage de sécurité .

3.6.2 Arrêter la tondeuse :

1. Relâchez le levier de démarrage . *La tondeuse s'arrête.*
2. Tournez la clé de sécurité  en position **0**, et retirez-la pour empêcher une décharge des batteries.

3.7 Conseils de tonte :

3.7.1 Conseils d'utilisation de la tondeuse :

Si du déchet de tonte se trouve dans l'ouverture d'éjection, tirez la tondeuse env. 1 m vers l'arrière de façon à faire tomber le déchet de tonte.

Pour obtenir une pelouse bien entretenue, nous recommandons de tondre la pelouse régulièrement, si possible une fois par semaine. La pelouse devient plus dense quand elle est tondue régulièrement.

À la suite d'intervalles de tonte plus longs (pelouse de vacances), il convient d'abord de tondre dans un sens en réglant la plus grande hauteur de coupe, puis transversalement avec la hauteur de coupe désirée. Ceci empêche un blocage possible de la lame par un excès de déchets de tonte.

Si possible, tondez la pelouse uniquement à l'état sec. Si l'herbe est humide, le modèle de coupe devient irrégulier.

3.7.2 Capacité de coupe et charge de batterie :

La surface de pelouse par charge de batterie dépend de différents facteurs, tels que humidité, densité d'herbe et hauteur de coupe. Pour une utilisation optimale de la surface, n'allumez ou n'éteignez pas trop souvent la tondeuse, car ceci réduit la durée d'autonomie de la batterie. La capacité de coupe par charge de batterie peut être exploitée de façon optimale par une hauteur de coupe plus importante et une tonte fréquente.

Le mode Eco réduit la vitesse de rotation du moteur à 3 100 tr/min pour une autonomie maximale de la batterie.

3.7.3 Surface de pelouse par charge de batterie :

2 x Batterie du système 4,0 Ah	max. 350 m ²
2 x Batterie du système 5,0 Ah	max. 400 m ²
2 x Batterie du système 6,0 Ah	max. 500 m ²

4. MAINTENANCE



DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Enlevez la clé de sécurité.
- Enlevez les batteries.

4.1 Nettoyage de la tondeuse :



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

- Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).
- N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyez le dessus et le dessous de la tondeuse après chaque utilisation.

4.1.1 Nettoyer le dessus de la tondeuse :

1. Nettoyez le dessus de la tondeuse avec un chiffon humide.
2. Nettoyez la fente d'aération avec une brosse souple (n'utilisez pas d'objets tranchants).

4.1.2 Nettoyer le dessous de la tondeuse [fig. M1] :

1. Posez la tondeuse précautionneusement sur le côté.
2. Nettoyez le dessous, la lame et l'ouverture d'éjection avec une brosse souple (n'utilisez pas d'objets tranchants).

4.1.3 Nettoyer le sac de ramassage d'herbe :

- Nettoyez le sac de ramassage d'herbe une brosse souple (n'utilisez pas d'objets tranchants).

4.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

La surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie doivent toujours être propres et secs avant de brancher la batterie au chargeur de batterie.

- N'utilisez pas d'eau courante

4.2.1 Nettoyage de la batterie :

- Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les contacts de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

4.2.2 Nettoyer le chargeur de batterie :

- Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

5.1 Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Tournez la clé de sécurité en position **0**, et retirez-la pour empêcher une décharge des batteries.
2. Enlevez les batteries.
3. Chargez les batteries.
4. Videz le sac de ramassage d'herbe.
5. Nettoyez la tondeuse, les batteries et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
6. Rangez la tondeuse, les batteries et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5.1.1 Position de rangement peu encombrante [fig. S1] :

1. Rabattez les deux leviers vers l'extérieur.
2. Rabattez le montant vers le bas sur la tondeuse.
Veillez à ce que le câble ne reste pas coincé entre le montant et la tondeuse, sans quoi le câble peut être endommagé.
3. Pressez les deux leviers contre le montant .

6. DÉPANNAGE



DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Enlevez la clé de sécurité.
- Enlevez les batteries.

6.1 Remplacer les lames [fig. T1/T2] :



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de coupures si la lame tourne alors qu'elle est endommagée, déformée ou déséquilibrée ou qu'elle présente des arêtes de coupe ébréchées.

- N'utilisez pas la tondeuse avec une lame endommagée ou déformée, une lame déséquilibrée ou qui présente des arêtes de coupe ébréchées.
- N'affûtez pas la lame.

Les **pièces de rechange GARDENA** sont disponibles auprès de votre **concessionnaire GARDENA** ou du **service GARDENA**.

- Utilisez uniquement une **lame de rechange GARDENA** d'origine **réf. 4103**

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire remplacer la lame par le service après-vente GARDENA ou par un concessionnaire agréé GARDENA.

1. Enfilez un tournevis dans l'un des trous prévus à cet effet du dessous du boîtier .
Le tournevis sert ainsi de butée à la lame.
2. Dévissez la vis de lame .
- Assurez-vous que l'écarteur ne soit pas endommagé en appliquant la force.*
3. Retirez la vis de lame et la rondelle .
4. Enlevez la lame .

- Mettez la nouvelle lame (27) en place dans la tondeuse. Pour cela, le marquage figurant sur la lame (**this side to grass**) doit être visible.
- Mettez la rondelle (26) et la vis de lame (25) en place dans la tondeuse.
- Serrez la nouvelle lame (27) avec la vis de lame (25) (le couple de serrage est de 15 – 20 Nm). Ne serrez pas trop fort.
Assurez-vous que l'écarteur (24) ne soit pas endommagé en appliquant la force.
- Retirez le tournevis de la tondeuse.
Assurez-vous d'avoir retiré le tournevis avant de redémarrer la tondeuse.

6.2 Tableau des défauts :

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur est bloqué	Un obstacle bloque le moteur.	→ Retirez les obstacles.
	La hauteur de coupe est réglée trop petite.	→ Réglez une hauteur de coupe plus grande.
Bruits intenses, la tondeuse émet des claquements	Les vis du moteur, de la fixation ou du châssis de la tondeuse sont desserrées.	→ Laissez resserrer les vis par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.
La tondeuse tourne de manière irrégulière ou vibre fortement	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Remplacez la lame.
	La vis de lame est desserrée.	→ Serrez la vis de lame.
	La lame est très sale.	→ Nettoyez la tondeuse. Si le problème persiste, adressez-vous au service GARDENA.
La pelouse n'est pas nette	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Remplacez la lame.
	La hauteur de coupe est réglée trop petite.	→ Réglez une hauteur de coupe plus grande.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED (1) clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 35 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie.	→ Enlevez les gouttes d'eau ou l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Un obstacle bloque le moteur.	→ Retirez les obstacles.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) clignote en rouge [fig. 04]	La tondeuse est défectueuse.	→ Adressez-vous au SAV GARDENA.
La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La clé de sécurité n'est pas sur la position 1.	→ Tournez la clé de sécurité en position 1.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La tondeuse est défectueuse.	→ Adressez-vous au SAV GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie (3) s'allume en vert. Le témoin de défaut de batterie (4) clignote en rouge. [Fig. 03]	La batterie n'est pas glissée correctement en place dans le chargeur de batterie.	→ Glissez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 35 °C.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge (3) ne s'allume pas / le témoin de défaut de batterie (4) ne s'allume pas [fig. 03]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas correctement enfichée.	→ Enfichez la fiche entièrement dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

CONSEIL :

Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

→ Veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tondeuse sur batterie	Unité	Valeur (réf. 14638)
Vitesse de rotation de la lame / Mode Eco	trs/min	3500 / 3100
Largeur de coupe	cm	37
Réglage hauteur de coupe (4 positions)	mm	35 – 65
Volume du sac de ramassage d'herbe	l	35
Poids (sans batterie)	kg	13,9
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	80
Incertitude k_{pA}		3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$; mesuré/garanti	dB (A)	91 / 93
Incertitude k_{WA}		1,2
Vibration main-bras $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Incertitude k_{vhw}		1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émission des vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la façon dont la machine est mise en œuvre. Par mesure de sécurité, vous devriez travailler au maximum 1 heure sans interruption avec la machine.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Lames de rechange GARDENA	Pour remplacer les lames émoussées.	réf. 4103
Batterie du système GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901

9. SERVICE

Veuillez contacter l'adresse au verso.

10. ÉLIMINATION

10.1 Élimination de la tondeuse

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113) :



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Élimination de la batterie :



La batterie contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ions (adressez-vous pour cela au service GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ions contre tout court-circuit.
3. Éliminez les cellules lithium-ions en bonne et due forme ou par le biais d'un point de collecte et de recyclage local.

es Cortacésped de batería recargable

1. AVISOS DE SEGURIDAD	16
2. MONTAJE	18
3. MANEJO	18
4. MANTENIMIENTO	20
5. ALMACENAMIENTO	20
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	20
7. DATOS TÉCNICOS	21
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	21
9. SERVICIO	22
10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO	22

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Significado de los símbolos:



Lea las instrucciones de empleo.



AVISO – Cuidado, pueden salir objetos despedidos: mantenga alejadas a las personas presentes.



AVISO – Desenchufe el conector de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o si el cable de red está dañado.



AVISO – Mantenga el cable de red alejado de las cuchillas.



AVISO – Mantenga las manos y los pies apartados de las cuchillas. Las cuchillas siguen moviéndose tras desconectar el motor.



AVISO – Desconecta la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento.



AVISO – Retira el dispositivo de bloqueo antes de realizar trabajos de mantenimiento.



AVISO – Acciona el dispositivo de bloqueo antes de realizar trabajos de mantenimiento.

1.2 Avisos generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta máquina.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término "Máquina" mencionado en los avisos de seguridad se refiere a máquinas accionadas por corriente de la red eléctrica (con cable a la red) y a máquinas accionadas por batería (sin cable a la red).

1) Seguridad en la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

b) No haga funcionar la máquina en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

La máquina genera chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la máquina. Si se distrae podría perder el control de la máquina.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de conexión de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice enchufes adaptadores con máquinas puestas a tierra.

Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga la máquina a la lluvia o la humedad.

Al entrar agua en la máquina aumentaría el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la máquina; tampoco tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la máquina.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con la máquina en el exterior, utilice exclusivamente un cable alargador adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de la máquina en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor diferencial. El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y actúe con sentido común cuando trabaje con una máquina. No utilice una máquina si está cansado(a) o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras opera la máquina podría causar lesiones graves.

b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras.

El uso de un equipo de protección personal adecuado al tipo y la aplicación de la máquina, como mascarilla protectora contra el polvo, calzado antideslizante de seguridad, un casco o protectores auditivos, reduce el riesgo de lesiones.

c) Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la máquina esté desactivada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o conectar la batería. Si se transporta la máquina con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la máquina a la alimentación de corriente estando activada, pueden producirse accidentes.

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la máquina. Si la llave de ajuste o llave de tuercas permanece acoplada a una pieza rotativa de la máquina podría provocar lesiones.

e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.

Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.

g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente. El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a la maquinaria, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la máquina por haberla utilizado en numerosas ocasiones. Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.

4) Utilización y manejo de la máquina

a) No fuerce la máquina. Utilice la máquina para su aplicación prevista. Si utiliza una máquina adecuada, podrá trabajar mejor, con más seguridad y en el rango de rendimiento indicado.

b) No utilice la máquina si el interruptor está estropeado.

Cualquier máquina que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufe el conector de la toma de corriente y/o retire la batería antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la máquina. Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la máquina.

d) Almacene la máquina inactiva fuera del alcance de los niños. No permita operar la máquina a personas que no estén familiarizadas con la misma o con estas instrucciones.

La máquina es peligrosa en manos de usuarios sin experiencia.

e) Trate con sumo cuidado la máquina. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y sin agarrotarse, y que no haya piezas rotas o con desperfectos que puedan afectar negativamente el funcionamiento correcto de la máquina. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la máquina.

Muchos accidentes son causados por máquinas en mal estado.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la máquina, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. El uso de la máquina para operaciones diferentes a las previstas podría provocar situaciones peligrosas.

h) Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.

Si los mangos y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la máquina ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

a) Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante. Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.

b) Utilice solo las baterías previstas para este fin en la máquina.

El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.

c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteado. Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.

d) Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico. El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

e) No utilice baterías dañadas o modificadas.

Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.

f) No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas. El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga. Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo.

Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio

a) Encargue la reparación de su máquina únicamente a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales. Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la máquina.

b) Nunca repare baterías dañadas. Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

1.2.2 Avisos de seguridad para el cortacésped

a) No utilice el cortacésped si hace mal tiempo, especialmente en caso de tormenta. Esto reduce el peligro de ser alcanzado por un rayo.

b) Examine cuidadosamente la zona por donde vaya a pasar el cortacésped para descartar la presencia de animales. Si hay animales, podrían resultar lesionados al pasarles por encima la máquina en marcha.

c) Examine cuidadosamente la zona por donde vaya a pasar el cortacésped y retire todas las piedras, ramas, alambres, huesos y demás cuerpos extraños. Si hay objetos y salen despedidos, podrían causar lesiones.

d) Antes de utilizar la máquina, controle siempre la cuchilla cortacésped y el mecanismo de corte para descartar que estén desgastados o dañados. Si hay piezas desgastadas o dañadas, aumenta el riesgo de lesiones.

e) Inspeccione regularmente el recogedor de hierba para descartar que esté desgastado o deteriorado. Si el recogedor de hierba está desgastado o deteriorado, aumenta el riesgo de lesiones.

f) Deje puestas las cubiertas protectoras en sus respectivos lugares. Las cubiertas protectoras deben encontrarse en buen estado y estar correctamente sujetas. Si alguna cubierta protectora está suelta, dañada o no puede cumplir con su función, podrían producirse lesiones.

g) Mantenga las aberturas de entrada de aire libres de sedimentos. Si las entradas de aire están obstruidas y tienen sedimentos, puede producirse un sobrecalentamiento y aumentar el riesgo de incendio.

h) Utilice calzado de seguridad antideslizante siempre que haga funcionar la máquina. No trabaje nunca descalzo o con sandalias. De este modo reduce el peligro de lesionarse los pies si entran en contacto con la cuchilla cortacésped giratoria.

i) Póngase siempre unos pantalones largos para trabajar con la máquina. Si lleva parte de las piernas al descubierto es más probable lesionarse en caso de que salgan despedidos objetos.

j) No pase la máquina si el césped está mojado. Vaya andando, sin correr. De este modo reduce el riesgo de resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.

k) No pase la máquina por pendientes demasiado pronunciadas. De este modo reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.

l) Cuando trabaje en terrenos que hacen bajada, asegúrese de adoptar una postura segura y firme; pase la máquina en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo, y tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección. De este modo reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.

m) Tenga especial cuidado al retroceder o cuando tire de la máquina hacia sí mismo. Esto reduce el peligro de entrar en contacto con los pies o las piernas.

n) No toque la cuchilla u otras piezas peligrosas que aún no se hayan detenido. De este modo reduce el riesgo de lesiones a causa de piezas en movimiento.

o) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de haber desconectado el paquete de baterías recargables antes de retirar material atascado o de limpiar la máquina. Si la máquina se pone en marcha inesperadamente podría provocar graves lesiones.

p) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y extraiga la llave de seguridad antes de retirar material atascado o de limpiar la máquina. Si la máquina se pone en marcha inesperadamente podría provocar graves lesiones.

Detenga el instrumento de corte si tiene que girar la máquina para su transporte, para cruzar superficies que no sean de hierba y para llevar la máquina hasta la zona de uso o sacarla de ella.

No gire la máquina cuando conecte el motor, a no ser que sea necesario para poder arrancar. En tal caso, no gire la máquina más de lo imprescindible y levante solo la parte más alejada del usuario.

Detenga la máquina, quite la llave de seguridad y extraiga la batería, y asegúrese de que se hayan detenido todas las piezas móviles:

- Si choca con un cuerpo extraño, examine la máquina para ver si ha resultado dañada y arregle cualquier desperfecto antes de volver a ponerla en funcionamiento.
- Si la máquina empieza a vibrar de forma anómala, examínela inmediatamente para comprobar si está dañada, sustituya o repare todas las piezas dañadas y compruebe si hay alguna pieza suelta y, dado el caso, apriétela.

Realice el mantenimiento del cortacésped en intervalos periódicos.

De este modo se alarga la vida útil del cortacésped.

Utilice exclusivamente recambios recomendados por GARDENA.

Solo así puede garantizarse un uso seguro del cortacésped.

Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que los dedos queden atrapados entre las piezas cortantes móviles y las partes fijas de la máquina.

Deje siempre que se enfríe la máquina antes de guardarla.

Cuando realice el mantenimiento del mecanismo de corte, tenga presente que este puede moverse aunque esté desconectado de la corriente.

Le recomendamos llevar unos protectores auditivos.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Uso adecuado:

El **Cortacésped GARDENA** se ha concebido para su uso en parcelas y jardines domésticos privados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

→ **No utilice el producto para cortar arbustos, setos, matorrales y matas, ni para recortar enredaderas o hierbas en tejados o en el balcón, ni para recortar ramas o tallos, ni para nivelar irregularidades en el terreno.**

→ **No utilice el producto en una pendiente con una inclinación superior a 20°.**

1.3.2 Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.**

De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.



No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.

El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga limpio el cargador.**

Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.**

Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.**

El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ **Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.**

→ **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**

→ **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos de los distribuidores de sistemas POWER FOR ALL.** Las baterías de 18 V identificadas con la inscripción POWER FOR ALL son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de 18 V de los distribuidores de sistemas POWER FOR ALL.

→ **Observe las recomendaciones relativas a las baterías que figuran en las instrucciones de empleo de su producto.** Esto es indispensable para hacer funcionar sin peligro la batería y el producto, y para proteger las baterías contra una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante o por distribuidores del sistema POWER FOR ALL.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas (tipo de batería: PBA 18 V... /cargadores compatibles: AL 18...).

→ **La batería se entrega parcialmente cargada.**

Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.

→ **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.

→ **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**

Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

→ **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

→ **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**

Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.


→ **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.**

Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**

→ **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

→ **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

→  **Resguede la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**

Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.**

En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.

→ **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +35 °C. Cargue la batería exclusivamente a través de la conexión USB y a una temperatura ambiente comprendida entre +10 °C y +35 °C.** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad



¡PELIGRO!

¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

→ Extraiga la batería si no la va a utilizar.

→ No la utilice en un entorno explosivo.

→ Extraiga la batería en caso de emergencia.

→ Accione el interruptor de seguridad en caso de emergencia.

→ Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

→ No utilice el producto en caso de lluvia o humedad.

→ Resguede los contactos de la batería de la humedad.

1.3.4 Avisos adicionales de seguridad personal



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

→ **Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

→ No corte el césped tirando de la máquina hacia usted.

→ Cepille las entradas de aire para limpiarlas antes de guardar el cortacésped.

→ No acerque las manos a las aberturas durante el uso del cortacésped.

→ Las personas que no tengan suficiente fuerza o sufran alguna discapacidad deben pedir ayuda a una segunda persona para cargar con el cortacésped (por el peso).

→ No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

→ Use guantes, zapatos antideslizantes y protección ocular.

→ Arranque el cortacésped exclusivamente con el mango en posición vertical.

→ No sobrecargue el cortacésped.

→ Nunca utilice el producto si está cansado(a), enfermo(a) o se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.

2. MONTAJE



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

→ Utiliza guantes protectores.

→ Espera hasta que la cuchilla se haya detenido.

→ Quita la llave de seguridad.

2.1 Montaje del mango [fig. A1]:

1. Despliega hacia fuera las dos palancas ⑤.
2. Gira los dos alojamientos del mango ② a la posición de manejo.
3. Presiona ambas palancas ⑤ contra el mango ①.
4. Desenrosca los dos tornillos premontados ③ de los alojamientos del mango ②.
5. Inserta el mango ① en los alojamientos del mango ②.
Asegúrate de que el mango esté encajado por completo y de que los orificios del mango estén alineados con los orificios de los alojamientos del mango.
6. Introduce los dos tornillos ③ en los orificios de los alojamientos del mango ②.
7. Aprieta ambos tornillos ③ con un destornillador.
Asegúrate de que los tornillos estén apretados por completo.

2.2 Para fijar el cable en el mango [fig. A2]:

- Fija el cable ④ a las abrazaderas ⑤ del mango ①.
Asegúrate de que el cable no quede atrapado entre el mango y el cortacésped, ya que de ser así podría resultar dañado.

2.3 Montaje del colector de hierba [fig. A3]:

1. Primero aprieta la lengüeta ⑥ en los dos conectadores ⑦ que hay en la parte inferior del colector de hierba ⑧ hasta que se oiga cómo encajan.
Asegúrate de que ambos conectadores queden bien encajados.
2. A continuación, presiona la lengüeta ⑥ en el conectador ⑨ situado a un lado del colector de hierba ⑧ hasta que se oiga cómo encaja.
Asegúrate de que el conectador quede bien encajado.
3. Primero inserta el asa del colector ⑩ en la parte trasera de la tapa del colector ⑪.
4. A continuación, presiona el asa del colector ⑩ en la parte delantera de la tapa del colector ⑪ hasta que se oiga cómo encaja.
Asegúrate de que todos los conectadores queden bien encajados.

3. MANEJO



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

→ Utiliza guantes protectores.

→ Espera hasta que la cuchilla se haya detenido.

→ Quita la llave de seguridad.

3.1 Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

→ Ten en cuenta la tensión de red.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Abre la tapa del compartimento de las baterías (18).
2. Aprieta la tecla de desbloqueo (A) y retira la batería (B) de su alojamiento (D).
3. Conecta el cargador (C) a una toma de red.
4. Acopla la batería (B) al cargador (C).

Cuando el indicador de carga de la batería (14) que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (14) que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Comprueba a intervalos regulares el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, ya puedes retirar la batería (B) del cargador (C).

3.2 Significado de los indicadores:

3.2.1 Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente verde (destellos rápidos) de carga de la batería (14) El proceso de carga rápida se visualiza mediante el **parpadeo rápido en verde** del indicador de carga de la batería (14).
Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

 Charge

Luz intermitente verde (destellos lentos) de carga de la batería (14) Cuando la batería está cargada al 80 %, aproximadamente, el indicador de carga de la batería **parpadea en verde** (14). Ya puede extraerse la batería para su uso inmediato.

 GO 80%

Luz fija verde de carga de la batería (14) La **luz fija verde** del indicador de carga de la batería (14) señala que la batería ya está completamente cargada.
Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería (14) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

 Full

Luz fija roja del indicador de error de la batería (15) La **luz fija roja** del indicador de error de la batería (15) señala que la temperatura de la batería se encuentra fuera del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.
En cuanto se alcanza una temperatura admisible, el cargador activa automáticamente la carga rápida.



Luz intermitente roja del indicador de error de la batería (15) La **luz intermitente roja** del indicador de error de la batería (15) señala otra anomalía en el proceso de carga, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.



3.2.2 Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O8]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Indicador del nivel de carga de la batería	Nivel de carga de la batería
(14), (12) y (13) se iluminan en verde	un 67 a un 100 % de la carga
(14) y (12) se iluminan en verde	un 34 a un 66 % de la carga
(14) se ilumina en verde	un 11 a un 33 % de la carga
(14) parpadea en verde	un 0 a un 10 % de la carga

Si el LED (14) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (15) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

3.2.3 Tecla Eco:

El Modo Eco reduce el número de revoluciones del motor a 3100 rpm para alargar al máximo la duración de funcionamiento de la batería.

3.2.3.1 Activación del Modo Eco:

→ Pulsa la tecla Eco (E) en el panel de control.
El Modo Eco se activa y el LED (14) se ilumina.

3.2.3.2 Desactivación del Modo Eco:

→ Pulsa la tecla Eco (E) en el panel de control.
El Modo Eco se desactiva y el LED (14) se apaga.

3.3 Posición de trabajo:

→ Ajusta la altura del mango de manera que puedas ir en posición erguida cuando utilices el cortacésped.

3.3.1 Ajuste de la longitud del mango [fig. O5]:

La longitud del mango se puede ajustar a tu estatura.

1. Suelta ambas tuercas (16).
2. Ajusta el mango (1) a la longitud deseada.
3. Vuelve a apretar ambas tuercas (16).

3.4 Para ajustar la altura de corte [fig. O6]:

La altura de corte puede ajustarse de 35 a 65 mm en 4 posiciones.

3.4.1 Reducir la altura de corte:

→ Pulsa la tecla (19) y presiona el asa (20) hacia abajo para reducir la altura de corte.

3.4.2 Aumento de la altura de corte:

→ Pulsa la tecla (19) y levanta el asa (20) hacia arriba para aumentar la altura de corte.

3.5 Uso del cortacésped con colector de hierba [fig. O7]:



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

→ No acerques las manos a la abertura de descarga.

3.5.1 Inserción del colector de hierba en el cortacésped:

1. Levanta la trampilla protectora (17).
2. Inserta el colector de hierba (8) en el cortacésped sosteniéndolo por el asa (10).
Asegúrate de que el colector de hierba quede firmemente asentado.
3. Pon en marcha el cortacésped.

3.5.2 Vaciado del colector de hierba:

Mientras se corta el césped se abre el indicador de nivel (10). Si se cierra mientras se corta el césped, significa que el colector de hierba está lleno.

1. Cuando el colector de hierba (8) esté lleno, detén el cortacésped.
2. Levanta la trampilla protectora (17).
3. Extrae el colector de hierba por el asa (10).
4. Vacía el colector de hierba (8).

3.6 Arranque/parada del cortacésped [fig. O1/O8]:



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque.

→ No eludas ni puentes nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores.

→ Por ejemplo, no fijas la palanca de arranque al manillar.

3.6.1 Para arrancar el cortacésped:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (palanca de arranque y bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

Recomendamos utilizar exclusivamente baterías P4A PBA 18V/72 de 4 Ah (ref. 14905) o de mayor capacidad.

Recomendamos no utilizar 2 baterías de distinta capacidad.

La batería con el menor nivel de carga/menor capacidad es la que determina la duración de funcionamiento del cortacésped.

1. Abre la tapa (18) del alojamiento de la batería (D).
2. Inserta las baterías (B) en su correspondiente alojamiento (D) hasta que encajen emitiendo un sonido perceptible.
3. Inserta la llave de seguridad (20) en el cortacésped y girala a la posición 1.
4. Cierra la tapa (18) del alojamiento de las baterías (D).

- Presiona el bloqueo de seguridad ⑫ con una mano y tira de la palanca de arranque ⑫ con la otra mano hacia el manillar.
El cortacésped se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería ⑬ se enciende durante 5 segundos.
- Suelta el bloqueo de seguridad ⑫.

3.6.2 Parada del cortacésped:

- Suelta la palanca de arranque ⑫.
El cortacésped se detiene.
- Gira la llave de seguridad ⑭ a la posición 0 y retírala para impedir que se descarguen las baterías.

3.7 Consejos para cortar el césped:

3.7.1 Consejos para usar el cortacésped:

Si quedan restos de hierba en la abertura de descarga, tira hacia atrás del cortacésped, aproximadamente 1 metro, para que pueda desprenderse el material cortado.

Para realizar un correcto mantenimiento del césped, recomendamos cortar el césped regularmente una vez a la semana si es posible. El césped queda más espeso si se corta a menudo.

Después de intervalos relativamente largos entre recortes (por ejemplo, por vacaciones), realiza una primera pasada en una dirección y en la altura máxima, y luego da una nueva pasada en la dirección opuesta y a la altura deseada. Esto impide un posible bloqueo de la cuchilla a causa de un exceso de material cortado.

Si es posible, corta el césped cuando no esté mojado. Si la hierba está húmeda, se obtiene un patrón de corte irregular.

3.7.2 Capacidad de corte y carga de la batería:

La superficie de césped que se puede cortar con cada carga de batería depende de distintos factores, como la humedad, el espesor de la hierba y la altura de corte. Para poder cortar una mayor superficie, no enciendas y apagues el cortacésped con demasiada frecuencia, ya que esto reduce la duración de las baterías. La capacidad de corte por carga de batería se aprovecha al máximo si se elige una mayor altura de corte y se corta el césped a menudo.

El Modo Eco reduce el número de revoluciones del motor a 3100 rpm para alargar al máximo la duración de funcionamiento de la batería.

3.7.3 Superficie de césped por carga de batería:

2 x Batería del sistema 4,0 Ah	máx. 350 m ²
2 x Batería del sistema 5,0 Ah	máx. 400 m ²
2 x Batería del sistema 6,0 Ah	máx. 500 m ²

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

- Utiliza guantes protectores.
- Espera hasta que la cuchilla se haya detenido.
- Quita la llave de seguridad.
- Quita las baterías.

4.1 Limpieza del cortacésped:



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpies el producto con agua o con un chorro de agua (especialmente si este sale a alta presión).
- No limpies con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

- Limpia la parte superior e inferior del cortacésped tras cada uso.

4.1.1 Limpieza de la parte superior del cortacésped:

- Limpia la parte superior del cortacésped con un paño húmedo.
- Limpia la ranura de ventilación con un cepillo suave (no uses objetos afilados).

4.1.2 Para limpiar la parte inferior del cortacésped [fig. M1]:

- Tumba el cortacésped con cuidado de manera que quede colocado sobre uno de sus lados.
- Limpia la parte inferior, la cuchilla y el orificio de descarga ⑮ con un cepillo suave (no utilices objetos afilados).

4.1.3 Limpieza del colector de hierba:

- Limpia el colector de hierba con un cepillo suave (no uses objetos afilados).

4.2 Limpieza del Accu y del cargador:

La superficie y los contactos de la batería y del cargador deben estar siempre limpios y secos antes de conectar la batería al cargador.

- No utilices agua corriente

4.2.1 Limpieza de la batería:

- Limpia de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

4.2.2 Limpieza del cargador de baterías:

- Limpia los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO

5.1 Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Gira la llave de seguridad a la posición 0 y retírala para impedir que se descarguen las baterías.
- Quita las baterías.
- Carga las baterías.
- Vacía el colector de hierba.
- Limpia el cortacésped, las baterías y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Guarda el cortacésped, las baterías y el cargador de las baterías en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

5.1.1 Posición compacta para el almacenamiento [fig. S1]:

- Despliega hacia fuera las dos palancas ⑯.
- Pliega el mango ⑰ hacia abajo hasta que quede sobre el cortacésped.
Asegúrate de que el cable no quede atrapado entre el mango y el cortacésped, ya que de ser así podría resultar dañado.
- Presiona ambas palancas ⑯ contra el mango ⑰.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

- Utiliza guantes protectores.
- Espera hasta que la cuchilla se haya detenido.
- Quita la llave de seguridad.
- Quita las baterías.

6.1 Para sustituir la cuchilla [fig. T1/T2]:



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de cortarse si la cuchilla gira estando dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.

- No utilices el cortacésped si la cuchilla está dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.
- No trates de afilar la cuchilla.

Las **piezas de repuesto GARDENA** están disponibles en tu **distribuidor GARDENA** o en el **centro de servicio de atención al cliente de GARDENA**.

→ Utiliza exclusivamente una **Cuchilla de repuesto GARDENA** ref. 4103

Por razones de seguridad recomendamos encargar el cambio de cuchilla al servicio GARDENA o a un distribuidor especializado autorizado por GARDENA.

- Inserta un destornillador en uno de los orificios previstos para ello en la parte inferior de la carcasa (28).
Con ello, el destornillador sirve de tope para la cuchilla.
- Desenrosca el tornillo de la cuchilla (29).
Asegúrate de no dañar el distanciador (24) al hacer fuerza.
- Extrae el tornillo de la cuchilla (25) y la arandela (26).
- Extrae la cuchilla (27).
- Coloca la nueva cuchilla (27) en el cortacésped. La inscripción de la cuchilla (**this side to grass**) debe quedar a la vista.
- Coloca la arandela (26) y el tornillo de la cuchilla (25) en el cortacésped.
- Fija la nueva cuchilla (27) enroscaando firmemente el tornillo de la cuchilla (25) (aplica un par de apriete de 15 – 20 Nm). No lo aprietes demasiado.
Asegúrate de no dañar el distanciador (24) al hacer fuerza.
- Saca el destornillador del cortacésped.
Asegúrate de haber sacado el destornillador antes de volver a poner en marcha el cortacésped.

6.2 Tabla de errores:

Problema	Posible causa	Solución
El motor está bloqueado	El motor está bloqueado a causa de un obstáculo.	→ Retira el obstáculo.
	La altura de corte es demasiado pequeña.	→ Ajusta una altura de corte más elevada.
Ruidos fuertes, el cortacésped vibra	Los tornillos del motor, la fijación o el chasis del cortacésped están sueltos.	→ Solicita el apriete de los tornillos a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.
	La cuchilla está dañada o desgastada.	→ Sustituye la cuchilla.
El cortacésped funciona intermitentemente o vibra mucho	El tornillo de la cuchilla está suelto.	→ Aprieta el tornillo de la cuchilla.
	La cuchilla está muy sucia.	→ Limpia el cortacésped. Si esto no soluciona el problema, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente de GARDENA.
	La cuchilla está sin filo o dañada.	→ Sustituye la cuchilla.
El césped no se corta limpiamente	La altura de corte es demasiado pequeña.	→ Ajusta una altura de corte más elevada.
	La batería está descargada.	→ Carga la batería.
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED (20) parpadea en verde [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espera hasta que la temperatura de las baterías se encuentre entre 0 °C y + 35 °C.
	Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Quita las gotas de agua o la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado a causa de un obstáculo.	→ Retira el obstáculo.
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (21) parpadea en rojo [fig. 04]	El cortacésped está averiado.	→ Dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.

Problema	Posible causa	Solución
El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (20) no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloca la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La llave de seguridad no se ha girado a la posición 1.	→ Gira la llave de seguridad a la posición 1.
	La batería está estropeada.	→ Sustituye la batería.
	El cortacésped está averiado.	→ Dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.
No se puede cargar la batería.	La batería no está correctamente acoplada al cargador.	→ Acopla correctamente la batería al cargador.
El indicador de carga de la batería (22) emite una luz verde fija. El indicador de error de la batería (21) parpadea en rojo. [Fig. 03]	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpia los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituye la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espera hasta que la temperatura de las baterías se encuentre entre 0 °C y + 35 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituye la batería.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería (22) no se enciende/ el indicador de error de la batería (21) no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está correctamente enchufado.	→ Inserta completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifica la tensión de red. Si es preciso, solicita la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

NOTA:

Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

→ En caso de averías de otro tipo, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Cortacésped de batería recargable	Unidad	Valor (ref. 14638)
Velocidad de rotación de la cuchilla / Modo Eco	rpm	3500 / 3100
Ancho de corte	cm	37
Ajuste de altura de corte (4 posiciones)	mm	35 – 65
Volumen del colector de hierba	l	45
Peso (sin Akku)	kg	13,9
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	80 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$: medido / garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1,2
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{1)}$ Inseguridad k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, en función de cómo se utilice la máquina. Por motivos de seguridad, no debe trabajar con la máquina más de 1 hora ininterrumpida.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Cuchilla de repuesto GARDENA	Repuesto para cuchilla roma.	ref. 4103
------------------------------	------------------------------	-----------

Bateria del sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

9. SERVICIO

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

10.1 Eliminación del cortacésped

(según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113):



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimina el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje de tu municipio.

10.2 Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

1. Descarga completamente las células de iones de litio (para ello, dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA).
2. Asegura las células de iones de litio para evitar cortocircuitos.
3. Elimina correctamente las células de iones de litio a través o por medio del puesto de recolector de reciclaje de tu municipio.

pt Máquina de cortar relva a batería

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.....	22
2. MONTAGEM.....	24
3. FUNCIONAMENTO.....	25
4. MANUTENÇÃO.....	26
5. ARMAZENAMENTO.....	26
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	27
7. DADOS TÉCNICOS.....	27
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO.....	28
9. ASSISTÊNCIA.....	28
10. ELIMINAÇÃO.....	28

Tradução do manual de instruções original.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos:



Leia o manual de instruções.



ADVERTÊNCIA – Cuidado com objetos ejetados – manter os transeuntes afastados.



ADVERTÊNCIA – Retire a ficha de rede antes de trabalhos de manutenção ou quando o cabo de rede estiver danificado.



ADVERTÊNCIA – Mantenha o cabo de rede afastado das lâminas.



ADVERTÊNCIA – Mantenha pés e mãos afastados das lâminas. As lâminas continuam a funcionar após a desconexão do motor.



ADVERTÊNCIA – Desconecte a bateria antes de trabalhos de manutenção.



ADVERTÊNCIA – Retire o dispositivo de bloqueio antes dos trabalhos de manutenção.



ADVERTÊNCIA – Acione o dispositivo de bloqueio antes dos trabalhos de manutenção.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Advertências gerais de segurança para máquinas



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta máquina vem equipada.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "máquina" usado nas advertências de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede elétrica (com cabo de alimentação) e a máquinas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize a máquina num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As máquinas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar a máquina. Uma distração pode provocar a perda de controlo da máquina.

2) Segurança elétrica

a) A ficha da máquina tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras juntamente com máquinas ligadas à terra. O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha máquinas à chuva nem a condições de humidade.

A entrada de água numa máquina aumenta o risco de um choque elétrico.

d) Não use o cabo elétrico para transportar ou pendurar a máquina nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis da máquina.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma máquina ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para uso no exterior.

A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque elétrico.

f) Se a utilização da máquina num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com interruptor de corrente diferencial residual.

A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize nenhuma máquina se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao utilizar a máquina pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a máquina está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na máquina ou transportá-la.

Transportar a máquina com o dedo no interruptor ou ligar à corrente elétrica uma máquina que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a máquina. Uma ferramenta ou chave, que se encontre numa parte rotativa da máquina, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.

Tal permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. *Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. *A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.*

h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para máquinas, mesmo quando estiver familiarizado com a máquina após inúmeras utilizações. *O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.*

4) Utilização e tratamento da máquina

a) Não sobrecarregue a máquina. Utilize a máquina indicada para o trabalho que pretende realizar.

A máquina adequada terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

b) Não utilize máquinas cujo interruptor esteja defeituoso.

Uma máquina, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste na máquina, mudar acessórios ou pousar a máquina.

Esta medida de segurança reduz o risco de ligar a máquina acidentalmente.

d) Guarde as máquinas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a máquina ou com estas instruções a utilizem.

As máquinas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

e) Conserve as máquinas em bom estado. Verifique se existem peças móveis a funcionar mal ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da máquina. Se a máquina possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de a utilizar.

Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das máquinas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a máquina, os acessórios, as ferramentas de corte, etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização de máquinas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura. *Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. *Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.*

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas máquinas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos. *Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. *Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.*

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas.

Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.

O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) A sua máquina só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da máquina.

b) Nunca repare baterias danificadas.

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

1.2.2 Advertências de segurança para corta-relvas

a) Não utilize o corta-relvas com más condições atmosféricas, sobretudo com trovoadas. *Isto reduzirá o risco de ser atingido por um raio.*

b) Examine muito bem a área de corte para detetar animais selvagens. *Esses animais podem ficar feridos pela máquina em funcionamento.*

c) Examine muito bem a área de corte e remova todas as pedras, paus, cabos, ossos e outros elementos estranhos.

A projeção de objetos pode provocar ferimentos.

d) Antes da utilização das máquinas, utilize verifique sempre se a lâmina de corte e a gadanhira não estão gastas ou danificadas.

Peças gastas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.

e) Verifique regularmente o recipiente coletor de relva quanto a desgaste ou deterioração. *Um recipiente coletor de relva gasto ou deteriorado aumenta o risco de ferimentos.*

f) Deixe as coberturas de proteção no seu lugar. As coberturas de proteção têm de estar operacionais e fixadas corretamente.

Uma cobertura de proteção solta, danificada ou a funcionar incorretamente pode provocar ferimentos.

g) Mantenha as aberturas de entrada do ar sem depósitos acumulados.

Entradas de ar bloqueadas e depósitos acumulados podem provocar aquecimento excessivo ou risco de incêndio.

h) Use sempre calçado de segurança com sola antiderrapante durante a operação da máquina. Nunca trabalhe descalço nem com sandálias abertas. *Evitará, assim, o risco de ferimentos nos pés em caso de contacto com a lâmina de corte em rotação.*

i) Use sempre calças durante a operação da máquina. *A pele desprotegida aumenta a probabilidade de ferimentos provocados pela projeção de objetos.*

j) Não utilize a máquina em relva molhada. *Caminhe, nunca corra. Dessa forma, evita o risco de escorregar e cair, o que poderia provocar ferimentos.*

k) Não utilize a máquina em declives demasiado íngremes.

Dessa forma, evita o risco de perder o controlo, escorregar e cair, o que poderia provocar ferimentos.

l) Ao trabalhar em declives mantenha uma postura segura; trabalhe sempre transversalmente à encosta, nunca em sentido ascendente ou descendente e seja extremamente cuidadoso quando mudar o sentido de trabalho. *Dessa forma, evita perder o controlo, escorregar e cair, o que poderia provocar ferimentos.*

m) Seja especialmente cuidadoso ao cortar em marcha-atrás ou quando puxar a máquina para si.

Isso reduz o risco de contacto com os pés ou as pernas.

n) Não toque em lâminas ou outras peças que ainda estejam em movimento.

Evita, assim, o risco de ferimentos provocados pelas peças em movimento.

o) Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que o conjunto de bateria está removido antes de remover material encravado ou de limpar a máquina.

Uma operação inesperada da máquina pode provocar ferimentos graves.

p) Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e remova a chave de segurança antes de remover material encravado ou de limpar a máquina.

Uma operação inesperada da máquina pode provocar ferimentos graves.

Pare o instrumento de corte quando a máquina tiver de ser inclinada para o transporte, ao atravessar outras superfícies que não sejam relva e no transporte da máquina para dentro e para fora da área a ser usada.

Não incline a máquina durante a ligação do motor, exceto se a máquina tiver de ser inclinada para o arranque. Neste caso, não incline a máquina além do absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do utilizador.

Pare a máquina, remova a chave de segurança e retire a bateria, certificando-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas:

- Após o embate com um elemento estranho, examine a máquina quanto a danos e elimine-os antes de recolocar a máquina em funcionamento.
- Se a máquina começar a vibrar de forma incomum, verifique-a imediatamente quanto a danos, substitua ou repare todas as peças danificadas e verifique todas as peças soltas, apertando-as com firmeza.

Faça regularmente a manutenção à máquina de cortar relva.

Desta forma, prolongará a vida útil da máquina de cortar relva.

Utilize apenas peças sobressalentes recomendadas pela GARDENA.

Só assim se poderá garantir uma utilização segura da máquina de cortar relva.

Ao ajustar a máquina tenha cuidado para não entalar os dedos entre os instrumentos de corte em movimento e as peças fixas da máquina.

Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a armazenar.

Durante a manutenção da ferramenta de corte, tenha em atenção que esta ainda se pode movimentar mesmo com a fonte de corrente desligada.

Recomendamos a utilização de uma proteção auditiva.

1.3 Advertências de segurança adicionais

1.3.1 Utilização prevista:

A **Máquina de cortar relva GARDENA** destina-se a ser usada para cortar relva em jardins domésticos e hortas familiares.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (operação profissional).



PERIGO!

Lesões no corpo!

→ Não utilize o produto para cortar matagal, sebes, arbustos e silvados, para cortar trepadeiras ou relva em telhados ou em varandas, para retalhar ramos e galhos nem para eliminar irregularidades no solo.

→ Não utilize o produto em encostas com uma inclinação superior a 20°.

1.3.2 Advertências de segurança para baterias e carregadores



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança.

Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.**

Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.**

A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.**

A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.**

Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.**

Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio de 18V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

As baterias de 18V identificadas com POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de 18 V de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações relativas a baterias presentes no manual de instruções do seu produto.**

Só assim a bateria e o produto podem ser usados em segurança e as baterias estão protegidas contra uma sobrecarga perigosa.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores que sejam recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18V... / carregadores compatíveis: AL 18...).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.


→ **Os contactos da pilha podem estar quentes após a utilização. Preste atenção aos contactos quentes quando remover a pilha.**

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**

Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.**

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**

Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria com ligação USB apenas com estes e com temperaturas ambiente entre +10 °C e +35 °C.**

O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Antes de carregar ou armazenar a bateria, deixe-a arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos após a utilização.**

1.3.3 Advertências de segurança elétricas adicionais**PERIGO!****Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

→ Remova a bateria quando ela não for utilizada.

→ Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.

→ Em caso de emergência remova a bateria.

→ Utilize o interruptor de segurança em caso de emergência.

→ Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

→ Não utilize o produto quando estiver exposto à chuva ou humidade.

→ Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.4 Advertências de segurança pessoais adicionais**PERIGO!****Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

→ **Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.**

→ Não corte a relva, puxando a máquina na sua direção.

→ Limpe as entradas de ar com uma escova, antes de guardar a máquina.

→ Durante a utilização da máquina de cortar relva não tocar nas aberturas.

→ Pessoas portadoras de deficiências ou sem a força necessária devem solicitar o apoio de uma segunda pessoa para o transporte da máquina (peso).

→ Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

→ Utilize luvas de jardinagem, calçado antiderrapante e proteção ocular.

→ Ligue a máquina de cortar relva apenas com o punho montado na vertical.

→ Evite sobrecarregar a máquina de cortar relva.

→ Não trabalhe com o produto quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.

2. MONTAGEM**PERIGO!****Ferimentos por corte devido à lâmina!**

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

→ Use luvas de proteção.

→ Aguarde até a lâmina parar.

→ Remova a chave de segurança.

2.1 Montar o guiador [fig. A1]:

1. Vire as duas alavancas ⑤ para fora.
2. Gire as duas estruturas do guiador ② para a posição de funcionamento.
3. Pressione as duas alavancas ⑤ contra o guiador ①.
4. Desenrosque os dois parafusos pré-montados ③ da estrutura do guiador ②.
5. Insira o guiador ① na estrutura do guiador ②.
Certifique-se de que o guiador está totalmente encaixado e que os furos no guiador estão alinhados com os furos da estrutura do guiador.
6. Introduza os dois parafusos ③ nos furos da estrutura do guiador ②.
7. Aperte os dois parafusos ③ com uma chave de parafusos.
Certifique-se de que os parafusos estão totalmente apertados.

2.2 Fixar o cabo ao estribo [fig. A2]:

→ Fixe o cabo ④ ao guiador ① com os grampos ⑤.
Certifique-se de que o cabo não fica entalado entre o guiador e a máquina de cortar relva, caso contrário o cabo pode ficar danificado.

2.3 Montar o saco coletor de relva [fig. A3]:

1. Em primeiro lugar, pressione a lingueta ⑥ nas duas uniões ⑦ por baixo do saco coletor de relva ⑧ até as uniões encaixarem com um clique.
Certifique-se de que as duas uniões estão encaixadas.

- Em seguida, pressione a lingueta ⑥ na união ④ na parte lateral no saco coletor de relva ⑩ até a união encaixar audivelmente.
Certifique-se de que a união está encaixada.
- Insira, primeiro a pega do saco coletor de relva ⑩ na parte traseira na tampa do saco coletor de relva ⑪.
- Em seguida, pressione a pega do saco coletor ⑩ na parte dianteira na tampa do saco coletor ⑪ até as uniões encaixarem com um clique.
Certifique-se de que todas as uniões estão encaixadas.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até a lâmina parar.
- Remova a chave de segurança.

3.1 Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

- Respeite a tensão de rede.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Abra a tampa da bateria ⑩.
- Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ⑧ do alojamento da bateria ⑩.
- Ligue o carregador da bateria ③ a uma tomada.
- Insira corretamente a bateria ⑧ no carregador ③.

Quando a indicação de carga da bateria ③ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ③ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ⑧ estiver totalmente carregada, pode retirar a bateria ⑧ do carregador ③.

3.2 Significado dos elementos de indicação:

3.2.1 Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente (rápida) Indicação de carga da bateria verde ③



O processo de carregamento rápido é assinalado pelo **piscar rápido** da indicação de carga da bateria **verde ③**.

Nota: o processo de carregamento rápido apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz intermitente (lenta) Indicação de carga da bateria verde ③



Com o nível de carga da bateria de aprox. 80% a indicação de carga da bateria **verde ③ pisca** lentamente.

A bateria pode ser retirada para utilização imediata.

Luz permanente Indicação de carga da bateria verde ③



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria **verde ③** assinala que a bateria está totalmente carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ③ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente Indicação de erro da bateria ④



A **luz permanente** da indicação de erro da bateria **vermelha ④** assinala que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura da bateria permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, o carregador passa automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente Indicação de erro da bateria vermelha ④



A **luz intermitente** da indicação de erro da bateria **vermelha ④** assinala uma outra falha do processo de carregamento, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

3.2.2 Indicação do estado de carga da bateria ③ no produto [fig. O4/O8]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ③ é indicada durante 5 segundos.

Indicação do estado de carga da bateria	Estado de carga da bateria
①, ② e ③ acesos em verde	67 – 100 % carregada
① e ② acesos em verde	34 – 66 % carregada
① acesa em verde	11 – 33 % carregada
① pisca em verde	0 – 10 % carregada

Se o LED ① piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ④ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

3.2.3 Tecla Eco:

O modo Eco reduz a rotação do motor para 3100 rpm para alcançar o tempo de funcionamento máximo da bateria.

3.2.3.1 Ativar o modo Eco:

- Pressione a tecla Eco ⑤ no painel de operação.
O modo Eco está ativado e o LED ③ está aceso.

3.2.3.2 Desativar o modo Eco:

- Pressione a tecla Eco ⑤ no painel de operação.
O modo Eco está desativado e o LED ③ não está aceso.

3.3 Posição de trabalho:

- Ajuste a altura do guiador de forma a manter uma postura vertical quando utilizar a máquina de cortar relva.

3.3.1 Ajustar o comprimento do guiador [fig. O5]:

O comprimento do guiador pode ser ajustado à sua altura.

- Solte as duas porcas ⑩.
- Ajuste o guiador ① no comprimento desejado.
- Aperte novamente as duas porcas ⑩.

3.4 Ajustar a altura de corte [fig. O6]:

A altura de corte pode ser ajustada entre 35 – 65 mm em 4 posições.

3.4.1 Reduzir a altura de corte:

- Pressione a tecla ⑫ e a pega ⑭ para baixo para reduzir a altura de corte.

3.4.2 Aumentar a altura de corte:

- Pressione a tecla ⑫ e puxe a pega ⑭ para cima para aumentar a altura de corte.

3.5 Cortar com o saco coletor de relva [fig. O7]:



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

- Não toque na abertura de ejeção com as mãos.

3.5.1 Inserir o saco coletor da relva na máquina de cortar relva:

- Levante a tampa de proteção ⑮.
- Insira o saco coletor de relva ⑧ na pega ⑩ na máquina de cortar relva.
Certifique-se de que o saco coletor de relva assenta com firmeza.
- Inicie a máquina de cortar relva.

3.5.2 Esvaziar o saco coletor de relva:

Durante o corte da relva abre-se a indicação do nível de enchimento ⑩. Se esta se fechar durante o corte da relva, isso significa que o saco coletor de relva está cheio.

1. Quando o saco coletor de relva ⑩ estiver cheio, a máquina de cortar relva para.
2. Levante a tampa de proteção ⑪.
3. Remova o saco coletor de relva na pega ⑩.
4. Esvazie o saco coletor de relva ⑩.

3.6 Ligar/parar a máquina de cortar relva [fig. O1/O8]:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

- Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque na pega.

3.6.1 Ligar a máquina de cortar relva:

O produto está equipado com um equipamento de segurança para duas mãos (alavanca de arranque e bloqueio de segurança), que impede uma ligação acidental do produto.

Somente recomendamos a utilização de baterias de 4 Ah P4A PBA 18V/72 (n.º ref. 14905) ou superiores.

Desaconselhamos a utilização de 2 baterias de diferente capacidade.

A bateria com o menor carregamento/capacidade termina o tempo de funcionamento da máquina de cortar relva.

1. Abra a tampa ⑩ do alojamento da bateria ⑩.
2. Introduza as baterias ⑩ no alojamento da bateria ⑩ até as ouvir encaixar.
3. Insira a chave de segurança ⑫ na máquina de cortar relva e rode-a para a posição 1.
4. Feche a tampa ⑩ do alojamento da bateria ⑩.
5. Prima o bloqueio de segurança ⑬ com uma mão e puxe a alavanca de arranque ⑭ com a outra para a pega.
O aparador de relva a bateria arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑮ é exibida durante 5 segundos.
6. Solte o bloqueio de segurança ⑬.

3.6.2 Parar a máquina de cortar relva:

1. Solte a alavanca de arranque ⑭.
A máquina de cortar relva para.
2. Rode a chave de segurança ⑫ para a posição 0, e retire-a para impedir o descarregamento das baterias.

3.7 Dicas para cortar a relva:

3.7.1 Dicas para a utilização da máquina de cortar relva:

Se houver restos de corte na abertura de ejeção, recue a máquina de cortar relva aprox. 1 m para permitir que os restos de corte caiam para baixo.

Para conservar a relva em boas condições, recomendamos que corte a relva com regularidade, se possível, uma vez por semana. A relva fica mais grossa se for cortada regularmente.

Após períodos mais longos sem cortar a relva (férias), corte primeiro com a altura de corte maior numa direção e depois transversalmente a esta direção com a altura de corte pretendida. Isto previne um possível bloqueio da lâmina pela acumulação de restos de corte.

Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca. O padrão de corte é irregular, se a relva estiver húmida.

3.7.2 Capacidade de corte e carga da bateria:

A extensão de relva cortada por cada carga da bateria depende de diferentes fatores, tais como a humidade, grossura da relva e altura de corte. Para fazer um uso ideal da extensão, não ligue e desligue a máquina de cortar relva demasiadas vezes, pois isso reduz a duração da bateria. A capacidade de corte, por carga da bateria, pode ser aproveitada ao máximo com uma altura de corte mais alta e um corte mais frequente.

O modo Eco reduz a rotação do motor para 3100 rpm para alcançar o tempo de funcionamento máximo da bateria.

3.7.3 Superfície de relva por carga da bateria:

2 x Bateria do sistema 4,0 Ah	máx. 350 m ²
2 x Bateria do sistema 5,0 Ah	máx. 400 m ²
2 x Bateria do sistema 6,0 Ah	máx. 500 m ²

4. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até a lâmina parar.
- Remova a chave de segurança.
- Remova as baterias.

4.1 Limpar a máquina de cortar relva:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

- Limpe a parte superior e inferior da máquina de cortar relva após cada utilização.

4.1.1 Limpar a parte superior da máquina de cortar relva:

1. Limpe a parte superior da máquina de cortar relva com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar com uma escova macia (não utilize objetos pontiagudos).

4.1.2 Limpar a parte inferior da máquina de cortar relva [fig. M1]:

1. Deite a máquina de cortar relva de lado com cuidado.
2. Limpe a parte inferior, a lâmina e a abertura de ejeção ⑮ com uma escova (não utilize objetos pontiagudos).

4.1.3 Limpar o saco coletor de relva:

- Limpe o saco coletor de relva com uma escova macia (não utilize objetos pontiagudos).

4.2 Limpar a bateria e o carregador da bateria:

A superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria têm de estar sempre limpos antes de ligar a bateria no carregador.

- Não utilize água corrente

4.2.1 Limpar a bateria:

- Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e os contactos da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

4.2.2 Limpar o carregador da bateria:

- Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

5.1 Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Rode a chave de segurança para a posição 0, e retire-a para impedir o descarregamento das baterias.

2. Remova as baterias.
3. Carregue as baterias.
4. Esvazie o saco coletor de relva.
5. Limpe a máquina de cortar relva, as baterias e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
6. Guarde a máquina de cortar relva, as baterias e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

5.1.1 Posição de armazenamento para poupar espaço [fig. S1]:

1. Vire as duas alavancas ⑤ para fora.
2. Vire o guiador ① para baixo no sentido da máquina de cortar relva.
Certifique-se de que o cabo não fica entalado entre o guiador e a máquina de cortar relva, caso contrário o cabo pode ficar danificado.
3. Pressione as duas alavancas ⑤ contra o guiador ①.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

- Use luvas de proteção.
- Aguarde até a lâmina parar.
- Remova a chave de segurança.
- Remova as baterias.

6.1 Trocar a lâmina [fig. T1/T2]:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte se a lâmina rodar danificada, empenada, desequilibrada ou com gumes gastos.

- Não utilize a máquina de cortar relva com a lâmina danificada ou empenada, desequilibrada ou com gumes gastos.
- Não afie a lâmina.

As **peças sobressalentes GARDENA** estão disponíveis no seu **distribuidor GARDENA** ou na **assistência GARDENA**.

→ Utilize apenas uma **Lâmina de substituição GARDENA** original **n.º ref. 4103**

Por motivos de segurança, aconselhamos que a lâmina seja substituída pela assistência GARDENA ou por um fornecedor autorizado GARDENA.

1. Posicione uma chave de parafusos num dos furos previstos na parte inferior da carcaça ⑳.
Assim, a chave de parafusos serve de encosto para a lâmina.
2. Desenrosque o parafuso da lâmina ㉑.
Certifique-se de que o espaçador ㉒ não é danificado durante a aplicação de força.
3. Remova o parafuso da lâmina ㉑ e a arruela plana ㉒.
4. Remova a lâmina ㉓.
5. Posicione a nova lâmina ㉔ na máquina de cortar relva. A inscrição na lâmina (**this side to grass**) tem de ficar virada para cima.
6. Posicione a arruela plana ㉒ e o parafuso da lâmina ㉑ na máquina de cortar relva.
7. Aparafuse a nova lâmina ㉔ com o parafuso da lâmina ㉑ (o binário de aperto é de 15 – 20 Nm). Não aperte em demasia.
Certifique-se de que o espaçador ㉒ não é danificado durante a aplicação de força.
8. Retire a chave de parafusos da máquina de cortar relva.
Certifique-se de que removeu a chave de parafusos antes de ligar novamente a máquina de cortar relva.

6.2 Tabela de erros:

Problema	Causa possível	Resolução
Motor está bloqueado	Obstáculo bloqueia o motor.	→ Elimine o obstáculo.
	A altura de corte é insuficiente.	→ Ajuste uma altura de corte maior.

Problema	Causa possível	Resolução
Ruídos altos, a máquina de cortar relva chocalha	Os parafusos no motor, de fixação ou na caixa da máquina de cortar relva estão soltos.	→ Mande reapertar os parafusos num fornecedor autorizado ou na assistência GARDENA.
A máquina de cortar relva apresenta um funcionamento irregular ou vibra fortemente	A lâmina está danificada ou gasta.	→ Troque a lâmina.
	O parafuso da lâmina está solto.	→ Enrosque o parafuso da lâmina.
	A lâmina está muito suja.	→ Limpe a máquina de cortar relva. Se o problema não ficar resolvido, contacte a assistência GARDENA.
A relva não é cortada uniformemente	A lâmina está gasta ou danificada.	→ Troque a lâmina.
	A altura de corte é insuficiente.	→ Ajuste uma altura de corte maior.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED ① pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria ② aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 35 °C.
	Entre os contactos da bateria existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água ou de humidade com um pano seco.
	Obstáculo bloqueia o motor.	→ Elimine o obstáculo.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria ③ pisca a vermelho [fig. 04]	A máquina de cortar relva está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
A máquina de cortar relva não liga ou para. LED de avaria ④ não acende [fig. 04]	A chave de segurança não está na posição 1.	→ Rode a chave de segurança para a posição 1.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A máquina de cortar relva está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível.	A bateria não está inserida corretamente no carregador.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
Indicação de carga da bateria ⑤ sempre acesa a verde.	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
Indicação de erro da bateria ⑥ pisca a vermelho. [Fig. 03]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 35 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O processo de carregamento não é possível.	A ficha de rede do carregador não está corretamente inserida.
A indicação de carga da bateria ⑦ não acende / a indicação de erro da bateria ⑧ não acende [fig. 03]	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA:

As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

→ No caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Máquina de cortar relva a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14638)
Rotações da lâmina / Modo Eco	rpm	3500 / 3100
Largura de corte	cm	37
Ajuste da altura de corte (4 posições)	mm	35 – 65

Máquina de cortar relva a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14638)
Volume do saco coletor de relva	l	45
Peso (sem bateria)	kg	13,9
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾ Incerteza k_{pA}	dB (A)	80 3
Nível de potência acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1,2
Vibração da mão-braço a_{vhw} ¹⁾ Incerteza k_{vhw}	m/s^2	≤ 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com:
¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica, dependendo do tipo de utilização da máquina. Como medida de segurança deve trabalhar com a máquina, no máximo, 1 hora sem interrupções.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Lâmina de substituição GARDENA	Para substituir lâminas gastas.	n.º ref. 4103
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminação da máquina de cortar relva

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No.3113):



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

10.2 Eliminação da bateria:



A bateria contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

- Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
- Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
- Elimine as células de iões de lítio corretamente ou num centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

ko 충전식 잔디깎기

1. 안전 지침	28
2. 조립	30
3. 조작	31
4. 정비	32
5. 보관	33
6. 오류 제거	33
7. 기술 자료	34
8. 액세서리/교환 부품	34
9. 서비스	34
10. 폐기	34

원본 사용 설명서 번역.

1. 안전 지침

1.1 기호 설명:



사용 설명서를 읽으십시오.



경고 - 튀어나온 물체 주의 - 주변 사람이 거리를 두게 하십시오.



경고 - 정비 작업 전에 전원 플러그를 빼거나 전원 케이블이 손상된 경우.



경고 - 전원 케이블을 칼과 멀리 두십시오.



경고 - 손과 발을 칼과 멀리 두십시오. 칼은 모터를 끈 후에도 더 작동합니다.



경고 - 정비 작업 전에 배터리를 분리하십시오.



경고 - 정비 작업 전에 차단장치를 제거하십시오.



경고 - 정비 작업 전에 차단장치를 작동하십시오.

1.2 일반 안전 지침

1.2.1 기계 관련 일반 안전 지침



경고!

이 기계에 표시된 모든 안전 지침, 지시 사항, 그림 및 기술 자료를 읽으십시오. 안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및 / 또는 심각한 상해를 유발할 수 있습니다.

향후 사용을 위해 모든 안전 지침과 지시 사항을 보관하십시오. 안전 지침에 사용된 개념 "기계"는 전원으로 작동되는 기계 (전원 케이블 사용) 및 배터리로 작동되는 기계 (전원 케이블 미사용)를 의미합니다.

1) 작업장 안전

- 작업 영역을 청결하게 유지하고 조명을 잘 갖추십시오. 무질서 또는 조명이 없는 작업 영역은 사고를 초래할 수 있습니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 분진이 포함된 폭발 위험이 있는 환경에서 기계로 작업하지 마십시오. 기계는 분진 또는 증기를 정화할 수 있는 불꽃을 생성합니다.
- 작업 중 어린이와 다른 사람이 기계로 가까이 오지 않게 하십시오. 주위가 산만한 경우 기계를 제어하지 못할 수 있습니다.

2) 전기 안전

- 기계의 연결 플러그가 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경하면 안 됩니다. 어댑터 플러그를 보호 접지된 기계와 함께 사용하지 마십시오. 변경 안 된 플러그 및 적합한 소켓이 감전 위험을 줄입니다.
- 파이프, 히터, 레인지 및 냉장고와 같이 접지된 표면과 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지되면 감전 위험이 증가합니다.

- c) 기계를 비 또는 습기로부터 멀리하십시오. 기계 안으로 물이 유입하면 감전 위험이 증가합니다.
- d) 기계를 운반, 매달거나 소켓에서 플러그를 뽑을 때 연결 라인을 올바르게 사용하십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직이는 기계 부품으로부터 케이블을 멀리하십시오. 손상되었거나 꼬인 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- e) 야외에서 기계로 작업하는 경우 반드시 외부 영역에서 사용하기에 적합한 연장선을 사용하십시오. 외부 영역에 적합한 연장선을 사용하면 감전 위험을 줄입니다.
- f) 습기가 있는 환경에서 기계 작동을 피할 수 없는 경우 고장 전류 보호 스위치를 사용하십시오. 고장 전류 보호 스위치를 사용하면 감전 위험을 줄입니다.

3) 사람의 안전

- a) 자신의 행위에 대해 주의하고 유의하며 상식 선에서 기계로 작업하십시오. 피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 기계를 사용하지 마십시오. 기계 사용 중 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- b) 개인 보호 장비와 항상 보안경을 착용하십시오. 각 기계 유형과 사용에 맞게 마스크, 미끄럼이 없는 안전화, 보호 헬멧 또는 귀마개와 같은 개인 보호 장비를 착용하면 상해 위험을 줄입니다.
- c) 의도하지 않은 가동을 방지하십시오. 전원 공급 및 / 또는 배터리에 연결하기 전, 또는 들거나 운반하기 전에 기계가 꺼져 있는지 확인하십시오. 기계를 운반할 때 손가락을 스위치에 위치하거나 켜진 상태에서 기계를 전원 공급에 연결하는 경우 사고를 초래할 수 있습니다.
- d) 기계를 켜기 전에 설정 공구 또는 나사 렌치를 제거하십시오. 회전하는 기계 부품 내에 있는 공구 또는 키는 상해를 초래할 수 있습니다.
- e) 비정상적인 자세를 피하십시오. 안전하게 디딜 수 있도록 유의하고 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예기치 않은 상황에서 기계를 효과적으로 제어할 수 있습니다.
- f) 적합한 옷을 착용하십시오. 넓은 옷 또는 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 옷 및 신발을 움직이는 부품으로부터 멀리하십시오. 헐렁한 옷, 장신구 또는 긴 머리카락이 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- g) 분진 흡입장치 및 분진 수거장치를 조립할 수 있는 경우 이 장치를 연결하고 올바르게 사용해야 합니다. 분진 흡입 기능을 사용하면 분진으로 인한 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 설령 많은 사용 후 전동 공구에 익숙하더라도 잘못된 안전 의식에 빠지지 말고 기계의 안전 규정을 초과하여 사용하지 마십시오. 부주의한 행동으로 인해 순식간에 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

4) 기계 사용 및 취급

- a) 기계에 과부하를 가하지 마십시오. 자신의 작업을 위해 지정된 기계를 사용하십시오. 적합한 기계를 사용하면 제시된 성능 범위에서 더 안전하고 더 나은 작업을 할 수 있습니다.
- b) 스위치에 걸맞이 있는 기계를 사용하지 마십시오. 더 이상 켜지거나 꺼지지 않는 기계는 위험하고 수리해야 합니다.
- c) 기계 설정을 실시하기 전, 액세서리 부품을 교환하거나 기계를 치우기 전에 플러그를 소켓에서 당겨 빼고 / 또는 배터리를 제거하십시오. 이 주의 조치는 기계가 의도하지 않게 시동하는 것을 방지합니다.
- d) 사용하지 않는 기계는 어린이가 접근할 수 없는 곳에 보관하십시오. 기계와 친숙하지 않거나 이 지시 사항을 읽지 않은 사람이 기계를 사용하지 않게 하십시오. 경험이 없는 사람이 기계를 사용하게 되면 위험합니다.
- e) 기계를 세심하게 관리하십시오. 움직이는 부품이 하자 없이 작동하고 끼이지 않았는지, 부품이 부러지거나 기계 기능에 영향을 줄 정도로 손상되지 않았는지 점검하십시오. 손상된 부품은 기계 사용 전에 수리받으십시오. 많은 사고의 원인은 불량하게 정비된 기계 때문입니다.
- f) 절단 공구는 날카롭고 청결하게 유지하십시오. 절단 날이 날카로운 세심하게 관리된 절단 공구가 덜 끼이고 작동하기 더 편합니다.
- g) 이 지시 사항에 따라 기계, 액세서리, 삽입 공구 등을 사용하십시오. 이때 작업 조건 및 실행해야 하는 작업을 고려하십시오. 지정된 사용 목적과 다른 용도로 기계를 사용하면 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- h) 핸들 및 핸들 표면은 건조하고, 청결하며 오일과 그리스가 없게 유지하십시오. 핸들 및 핸들 표면이 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 기계의 안전한 조작과 제어가 허용되지 않습니다.

5) 충전식 공구의 사용 및 취급

- a) 배터리는 제조사가 권장하는 충전기만 충전하십시오. 특정한 유형의 배터리용으로 적합한 충전기를 다른 배터리와 함께 사용하면 화재 위험이 있습니다.
- b) 기계에서 지정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 상해 및 화재 위험을 초래할 수 있습니다.
- c) 사용하지 않는 배터리는 점점 연결을 유발할 수 있는 사무용 클립, 동전, 키, 바늘, 나사 또는 다른 작은 금속 물체와 함께 두지 마십시오. 배터리 점점 사이에 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
- d) 잘못 사용하는 경우 배터리에서 액체가 유출할 수 있습니다. 이 액체와 접촉을 피하십시오. 우연히 접촉하는 경우 물로 씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오. 유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.
- e) 손상되었거나 변경된 배터리를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 변경된 배터리는 예기치 않게 소모될 수 있고 화재, 폭발 또는 상해를 초래할 수 있습니다.

- f) 배터리를 볼 또는 너무 높은 온도에 노출하지 마십시오. 볼 또는 130 °C 이상의 온도는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- g) 충전과 관련한 모든 지시 사항을 준수하고 배터리 또는 충전식 공구를 사용 설명서에 제시된 온도 범위 이외에서 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 충전 또는 허용 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리를 파손하고 화재 위험을 높일 수 있습니다.

6) 서비스

- a) 기계를 반드시 자격을 갖춘 전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오. 이렇게 하면 기계의 안전이 유지되도록 보장됩니다.
- b) 손상된 배터리는 절대 정비하지 마십시오. 배터리의 모든 정비는 반드시 제조사 또는 권한을 위임받은 고객 서비스 담당처에서 해야 합니다.

1.2.2 잔디깎기용 안전 지침

- a) 곳은 날씨, 특히 약천후 시 잔디깎기를 사용하지 마십시오. 이렇게 하면 번개에 맞을 위험이 줄어듭니다.
 - b) 예초 영역에 야생 동물이 있는지 철저히 조사하십시오. 작동하는 기계로 인해 야생 동물이 상해를 입을 수 있습니다.
 - c) 예초 영역을 철저히 조사하여 돌, 막대기, 철사, 뼈 및 다른 이물질을 모두 제거하십시오. 튕겨 오르는 조각이 상해를 초래할 수 있습니다.
 - d) 기계 사용 전 예초 칼과 예초장치 마모되거나 손상되지 않았는지 항상 점검하십시오. 마모되었거나 손상된 부품은 상해 위험을 높입니다.
 - e) 정기적으로 잔디 수거 용기의 마모 또는 소모 상태를 점검하십시오. 마모되었거나 손상된 잔디 수거 용기는 상해 위험을 높입니다.
 - f) 보호 커버를 해당 위치에 두십시오. 보호 커버는 작동이 가능한 상태로 올바르게 고정되어 있어야 합니다. 느슨하고 손상되었거나 올바르게 작동하지 않는 보호 커버는 상해를 초래할 수 있습니다.
 - g) 공기 유입구에 침전물이 없게 유지하십시오. 공기 유입구가 막혀 있고 침전물이 있는 경우 과열 또는 화재 위험을 초래할 수 있습니다.
 - h) 기계 작동 시 미끄럼이 없는 안전화를 항상 착용하십시오. 맨발 또는 개방된 샌들을 신고 절대 작업하지 마십시오. 이렇게 해야 회전하는 예초 칼과 접촉 시 발 상해 위험을 줄입니다.
 - i) 기계 작동 시 항상 긴 바지를 착용하십시오. 맨살은 튕겨 오르는 물체로 인한 상해 가능성을 높입니다.
 - j) 젖은 잔디에서 기계를 작동하지 마십시오. 작업 시 보행 속도를 유지하고 절대 달리지 마십시오. 이렇게 해야 상해를 초래할 수 있는 미끄러지고 넘어지는 위험을 줄입니다.
 - k) 지나치게 가파른 비탈에서 기계를 작동하지 마십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃고, 미끄러지며 넘어져 상해를 초래할 수 있는 위험이 줄어듭니다.
 - l) 비탈에서 작업 시 안전하게 위치하도록 유의하고 항상 비탈 방향 대각선으로 작업하며 절대 위아래로 움직이지 않고 작업 방향을 변경할 때 매우 주의하십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃고, 미끄러지며 넘어져 상해를 초래할 수 있는 위험이 줄어듭니다.
 - m) 후진으로 깎거나 기계를 자신 쪽으로 당길 때 특히 주의하십시오. 이렇게 하면 발 또는 다리 접촉 위험을 줄입니다.
 - n) 칼 또는 여전히 움직이는 다른 위험한 부품을 접촉하지 마십시오. 이렇게 하면 움직이는 부품으로 인한 상해 위험을 줄입니다.
 - o) 걸린 물질을 제거하거나 기계를 청소하기 전에 모든 스위치가 꺼져 있고 배터리 팩이 분리되어 있는지 확인하십시오. 기계가 예기치 않게 작동하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
 - p) 걸린 물질을 제거하거나 기계를 청소하기 전에 모든 스위치가 꺼져 있는지 확인하고, 안전 키를 제거하십시오. 기계가 예기치 않게 작동하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- 운송을 위해 기계를 기울여야 하는 경우, 잔디 이외의 다른 표면을 횡단할 때, 사용할 지역으로 기계를 운송하고 해당 지역에서 빠져나올 때 절단장치를 정지하십시오.
- 시동을 위해 기계를 기울여야 하는 경우가 아니면 모터를 켤 때 기계를 기울이지 마십시오. 이 경우 반드시 필요한 것 이상으로 기계를 기울이지 말고 조작자로부터 멀리 있는 부분만 들어 올리십시오.
- 기계를 정지하고 안전 키를 켜 후 배터리를 제거하고 움직이는 모든 부품이 정지되었는지 유의하십시오:
- 이물질과 부딪힌 후 기계의 손상 여부를 점검하고 기계를 다시 작동하기 전에 손상을 제거하십시오.
 - 기계가 비정상적으로 진동하기 시작하면 즉시 손상 여부를 점검하고 손상된 모든 부품을 교체 또는 수리하며 느슨한 부품이 있는지 전부 점검하고 다시 조이십시오.
- 잔디깎기를 정기적으로 정비하십시오.**
이렇게 하면 잔디깎기의 수명이 연장됩니다.
- GARDENA 권장 교체 부품만 사용하십시오.**
이 경우에만 잔디 깎기의 안전한 사용을 보장할 수 있습니다.
- 기계를 설정할 때 움직이는 절단장치와 기계의 고정 부품 사이에 손가락이 끼이지 않도록 유의하십시오.
- 기계를 보관하기 전에 항상 냉각시키십시오.

절단장치를 정비할 때 전원이 꺼진 상태에서도 절단장치를 여전히 움직일 수 있는
점에 유의하십시오.

귀마개 착용을 권장합니다.

1.3 추가 안전 지침

1.3.1 규정에 맞는 사용 :

GARDENA 잔디깎기는 개인 주택 정원 및 소규모 주말 농장에서 잔디를 깎기 위한
제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험!
신체 상해!

→ **덤불, 울타리, 관목 및 다년생 절단, 지붕이나 발코니에서 덩굴 식물이나 풀
절단, 큰 가지와 작은 가지 파쇄 및 울퉁불퉁한 바닥을 평탄하게 하기 위해 제품을
사용하지 마십시오.**

→ 이 제품을 경사가 20° 이상인 비탈에서 사용하지 마십시오.

1.3.2 배터리 및 충전기용 안전 지침



모든 안전 지침과 지시 사항을 읽으십시오.

안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및 / 또는 심각한 상해를
유발할 수 있습니다.

이 지시 사항을 잘 보관하십시오. 모든 기능을 완전히 평가하고 제한 없이 작동할 수
있거나 관련 지시 사항을 받은 경우에만 충전기를 사용하십시오.

→ **어린이가 사용, 세척 및 정비 시 관찰하십시오.** 이렇게 해야 어린이가 충전기를
가지고 놀지 않습니다.

→ **용량 1.5 Ah 부터 (배터리 셀 5 개부터) POWER FOR ALL 시스템 타입
PBA 18V 리튬이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압이 충전기의 배터리 충전
전압과 적합해야 합니다. 비 충전식 배터리를 충전하지 마십시오.**
이 경우 화재와 폭발 위험이 있습니다.



충전기를 비 또는 습기로부터 보호하십시오.

전기장치 안으로 물이 유입하면 감전 위험이 증가합니다.

→ 충전기를 철결하게 유지하십시오. 오염으로 인해 감전 위험이 발생합니다.

→ **사용 전 충전기, 케이블 및 플러그를 항상 점검하십시오.** 손상을 확인하는 경우
충전기를 사용하지 마십시오. 충전기를 스스로 개방하지 말고 반드시 자격을 갖춘
전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오.
손상된 충전기, 케이블 및 플러그는 감전 위험을 높입니다.

→ **충전기를 가연성 표면 (예 : 종이, 직물 등) 또는 가연성 환경에서 작동하지
마십시오.** 충전 시 충전기 발열로 인해 화재 위험이 있습니다.

→ **연결 라인 교체가 필요한 경우 안전상 위험을 방지하기 위해 GARDENA 또는
GARDENA 전동 공구 취급이 인증된 고객 서비스 담당처에서 교체해야 합니다.**

→ **충전 중에는 제품을 작동하지 마십시오.**

→ 이 안전 지침은 **POWER FOR ALL System** 의 18V 리튬이온 배터리에만
적용됩니다.

→ **POWER FOR ALL System** 파트너가 생산한 배터리만 사용하십시오.
POWER FOR ALL 표기가 있는 18V 배터리는 POWER FOR ALL System 파트너의
모든 18V 제품과 완벽하게 호환됩니다.

→ **제품 사용 설명서에 있는 배터리 권장 사항에 유의하십시오.**
이 경우에만 배터리와 제품을 위험 없이 작동할 수 있고 위험한 과부하로부터
배터리가 보호됩니다.

→ **제조사 또는 POWER FOR ALL System** 파트너가 권장하는 충전기로운
배터리를 충전하십시오.

특정 유형의 배터리에 적합한 충전기는 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재
위험이 있습니다 (배터리 타입 : PBA 18V... / 호환 충전기 : AL 18...).

→ **배터리는 부분 충전되어 공급됩니다.** 배터리의 완전한 성능을 보장하기 위해 첫
사용 전 배터리를 충전기에서 완전히 충전하십시오.

→ **배터리는 어린이가 접근할 수 없는 곳에 보관하십시오.**

→ **배터리를 개방하지 마십시오.** 단락 위험이 있습니다.

→ **배터리 손상 및 비전문적인 사용 시 증기가 유출할 수 있습니다.** 배터리가
연소하거나 폭발할 수 있습니다. 신선한 공기를 공급하고 통풍이 있는 경우 의사의
진료를 받으십시오. 증기가 기도를 자극할 수 있습니다.

→ **배터리를 잘못 사용하거나 손상된 경우 배터리에서 가연성 액체가 유출할
수 있습니다.** 이 액체와 접촉을 피하십시오. 우연히 접촉하는 경우 물로
씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오.
유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.

→ **배터리에 결함이 있는 경우 액체가 유출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다.**
해당 부품을 점검하십시오. 이 부품을 세척하거나 필요시 교환하십시오.

→ **배터리를 단락하지 마십시오.** 사용하지 않는 배터리는 점점 연결을 유발할 수
있는 사무용 클립, 동전, 키, 바늘, 나사 또는 다른 작은 금속 물체와 함께 두지
마십시오.

배터리 접점 사이에 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 발생할 수 있습니다.

→ **배터리 접점이 사용 후 뜨거울 수 있습니다.** 배터리를 제거하는 경우 뜨거운
접점에 유의하십시오.

→ **바늘이나 드라이버와 같이 뾰족한 물체 또는 외력에 의해 배터리가 손상될 수
있습니다.**

내부 단락이 발생하여 배터리가 연소, 연기 발생, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.

→ **손상된 배터리는 절대 정비하지 마십시오.** 배터리의 모든 정비는 반드시 제조사
또는 권한을 위임받은 고객 서비스 담당처에서 해야 합니다.



**배터리를 열 (아울러 지속적인 직사광선), 불, 오염, 물 및 습기로부터
보호하십시오.** 폭발과 단락 위험이 있습니다.



→ **배터리는 -20 °C 및 +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동하고 보관하십시오.**
예를 들어, 여름철 차 내부에 배터리를 두지 마십시오.

온도가 0 °C 미만인 경우 장치별 성능 제한이 발생할 수 있습니다.

→ **배터리는 0 °C 및 +35 °C 사이의 주변 온도에서만 충전하십시오.** 배터리는
+10 °C 및 +35 °C 사이의 주변 온도에서 USB 연결부로부터 충전하십시오.

온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리를 손상하거나 화재 위험을 높일
수 있습니다.

→ **사용 후 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 적어도 30 분 동안 냉각시키십시오.**

1.3.3 추가적인 전기 안전 지침



위험!
심장지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생합니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형
또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상해 또는
사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를
사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야
합니다.

→ 사용하지 않는 경우 배터리를 꺼내십시오.

→ 폭발 위험이 있는 환경에서 사용 안 함

→ 비상시 배터리를 제거하십시오.

→ 비상시 안전 스위치를 사용하십시오.

→ 배터리 제품은 0 °C 에서 40 °C 사이에서만 사용하십시오.

→ 우천 시 또는 습기가 있을 때 제품을 사용하지 마십시오.

→ 배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

1.3.4 추가적인 개인 안전 지침



위험!
질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이
있습니다.

→ **조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.**

→ 기계를 본인 쪽으로 당기는 동안에는 잔디를 절단하지 마십시오.

→ 보관 전 공기 유입구를 브러시로 깨끗하게 유지하십시오.

→ 잔디깎기 사용 중 오프닝을 잡지 마십시오.

→ 장애가 있거나 힘이 약한 사람은 다른 사람에게 운송을 부탁하십시오 (중량).

→ 공급 상태 이상으로 제품을 분해하지 마십시오.

→ 장갑, 미끄럼이 없는 신발 및 보안경을 착용하십시오.

→ 핸들이 수직으로 조립된 상태에서만 잔디깎기를 시동하십시오.

→ 잔디깎기의 과부하를 피하십시오.

→ 피곤하거나 아픈 경우 또는 알코올, 마약 또는 의약품의 영향을 받고 있는
상태에서는 제품으로 작업하지 마십시오.

2. 조립



위험!
칼로 인한 절단 상해!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상해 위험.

→ 보호 장갑을 착용하십시오.

→ 칼이 정지할 때까지 기다리십시오.

→ 안전 키를 제거하십시오.

2.1 튜브 조립 [그림 A1]:

1. 레버 ⑤ 를 외부 방향으로 접으십시오.
2. 양쪽 튜브 홀더 ② 를 조작 위치로 돌리십시오.
3. 양쪽 레버 ⑤ 를 튜브 ① 를 향해 누르십시오.

- 사전 조립된 양쪽 나사 ③를 튜브 홀더 ②에서 돌려 푸십시오.
- 튜브 ①를 튜브 홀더 ②안으로 미십시오.
튜브가 완전히 끼워져 튜브 내 홈이 튜브 홀더의 홈을 향해 정렬되어 있도록 유의하십시오.
- 양쪽 나사 ③를 튜브 홀더 ②의 홈에 끼우십시오.
- 양쪽 나사 ③를 드라이버로 단단히 조이십시오.
나사가 완전히 조여져 있도록 유의하십시오.

2.2 튜브에 케이블 고정 [그림 A2]:

→ 케이블 ④을 튜브 ①의 클램프 ⑤에 고정하십시오.
손상될 수 있기 때문에 케이블이 튜브와 잔디깎기 사이에 끼이지 않도록 유의하십시오.

2.3 잔디 수거 백 조립 [그림 A3]:

- 연결부가 소리가 들리게 고정될 때까지 우선 래치 ⑥를 잔디 수거 백 ⑧의 하부 양쪽 커넥터 ⑩안으로 누르십시오.
양쪽 커넥터가 고정되었는지 유의하십시오.
- 이후 연결부가 소리가 들리게 고정될 때까지 래치 ⑥를 잔디 수거 백 ⑧에서 측면으로 커넥터 ⑨안으로 누르십시오.
커넥터가 고정되었는지 유의하십시오.
- 우선 수거 백 핸들 ⑩을 뒤쪽 수거 백 커버 ⑪안으로 삽입하십시오.
- 이후 연결부가 소리가 들리게 고정될 때까지 수거 백 핸들 ⑩을 앞쪽 수거 백 커버 ⑪안으로 누르십시오.
모든 커넥터가 고정되었는지 유의하십시오.

3. 조작



위험! 칼로 인한 절단 상태!

- 의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험.
- 보호 장갑을 착용하십시오.
 - 칼이 정지할 때까지 기다리십시오.
 - 안전 키를 제거하십시오.



주의!

- 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.
- 전원 전압에 유의하십시오.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다.

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

- 배터리 커버 ⑫를 여십시오.
- 잠금해제 버튼 ⑬을 누르고 배터리 홀더 ⑭에서 배터리 ⑮를 제거하십시오.
- 배터리 충전기 ⑯를 전원 소켓에 연결하십시오.
- 배터리 ⑮를 배터리 충전기 ⑯로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑰가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑰가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
- 배터리 ⑮가 완전히 충전된 경우 충전기 ⑯에서 배터리 ⑮를 분리할 수 있습니다.

3.2 표시 요소의 의미:

3.2.1 충전기에서 표시 [그림 O3]:

녹색 배터리 충전 표시 ⑰ 점멸등 (빠름)
 Charge

녹색 배터리 충전 표시 ⑰를 빠르게 점멸하여 급속 충전 과정이 표시됩니다.
참고: 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 급속 충전 과정이 가능합니다. 7. 기술 자료 참조.

녹색 배터리 충전 표시 ⑰ 점멸등 (느림)

배터리 충전 상태 약 80%에서 녹색 배터리 충전 표시 ⑰가 서서히 점멸합니다.
즉시 사용을 위해 배터리를 제거할 수 있습니다.

녹색 배터리 충전 표시 ⑰ 연속 점등

녹색 배터리 충전 표시 ⑰ 연속 점등은 배터리가 완전히 충전된 것을 표시합니다.
배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑰가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.

적색 배터리 오류 표시 ⑱ 연속 점등

적색 배터리 오류 표시 ⑱ 연속 점등은 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있는 것을 표시합니다. 7. 기술 자료 참조.
허용 온도 범위에 도달하는 즉시 충전기가 자동으로 급속 충전으로 전환합니다.

적색 배터리 오류 표시 ⑱ 점멸등

적색 배터리 오류 표시 ⑱ 점멸등은 충전 과정에서 다른 장애를 표시합니다 6. 오류 제거 참조.

3.2.2 제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑰ [그림 O4/O8]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑰가 5 초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태 표시	배터리 충전 상태
⑰, ⑱ 및 ⑳ 녹색 점등	67 - 100 % 충전됨
⑰ 및 ⑱ 녹색 점등	34 - 66 % 충전됨
⑰ 녹색 점등	11 - 33 % 충전됨
⑰ 녹색 점멸	0 - 10 % 충전됨

LED ⑰ 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.

오류 LED ⑱가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오.

3.2.3 에코 버튼:

에코 모드는 최대 배터리 작동 시간을 위해 모터의 회전속도를 3100 rpm으로 낮춥니다.

3.2.3.1 에코 모드 활성화:

- 조작 패널에서 에코 버튼 ⑲을 누르십시오.
에코 모드가 활성화되었고 LED ⑳가 점등합니다.

3.2.3.2 에코 모드 비활성화:

- 조작 패널에서 에코 버튼 ⑲을 누르십시오.
에코 모드가 비활성화되었고 LED ⑳가 점등하지 않습니다.

3.3 작업 위치:

- 잔디깎기를 사용할 때 똑바로 선 자세를 유지하도록 튜브 높이를 설정하십시오.

3.3.1 튜브 길이 설정 [그림 O5]:

튜브 길이를 신장에 맞게 설정할 수 있습니다.

- 양쪽 너트 ㉑를 푸십시오.
- 튜브 ①를 원하는 길이로 설정하십시오.
- 양쪽 너트 ㉑를 다시 단단히 조이십시오.

3.4 절단 높이 설정 [그림 O6]:

절단 높이는 35 - 65mm 까지 4 개 위치로 설정할 수 있습니다.

3.4.1 절단 높이 축소 :

→ 절단 높이를 축소하기 위해 버튼 ⑩ 을 누르고 핸들 ⑳ 을 아래로 누르십시오 .

3.4.2 절단 높이 확대 :

→ 절단 높이를 확대하기 위해 버튼 ⑩ 을 누르고 핸들 ⑳ 을 위로 당기십시오 .

3.5 잔디 수거 백 장착 상태로 잔디 깎기 [그림 O7]:



위험!
칼로 인한 절단 상태!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험 .

→ 배출구에 손을 넣지 마십시오 .

3.5.1 잔디 수거 백을 잔디깎기에 삽입 :

1. 보호 플랩 ㉑ 을 들어 올리십시오 .
2. 잔디 수거 백 ㉒ 을 핸들 ㉓ 을 잡고 잔디깎기 안으로 삽입하십시오 . 잔디 수거 백이 단단히 위치하는지 유의하십시오 .
3. 잔디깎기를 시동하십시오 .

3.5.2 잔디 수거 백 비우기 :

잔디를 깎을 때 ㉔ 주입 높이 표시가 열립니다 . 이 표시가 잔디를 깎는 중 닫히면 잔디 수거 백이 가득 찬 것입니다 .

1. 잔디 수거 백 ㉒ 이 가득 찬 경우 잔디깎기를 정지하십시오 .
2. 보호 플랩 ㉑ 을 들어 올리십시오 .
3. 핸들 ㉓ 을 잡고 잔디 수거 백을 제거하십시오 .
4. 잔디 수거 백 ㉒ 을 비우십시오 .

3.6 잔디깎기 시동/정지 [그림 O1/O8]:



위험!
신체 상해!

시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험 .

→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오 .

→ 예를 들어 , 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오 .

3.6.1 잔디깎기 시동 :

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 양손 - 안전장치 (시동 레버 및 안전 차단장치) 가 갖추어져 있습니다 .

반드시 4 Ah 배터리 P4A PBA 18V/72 (품목 14905) 또는 더 큰 제품 사용을 권장합니다 .

용량이 상이한 배터리 2 개 사용을 권장하지 않습니다 .

낮은 충전 상태 / 낮은 용량의 배터리가 잔디깎기의 작동 시간을 결정합니다 .

1. 배터리 홀더 ㉕ 의 커버 ㉖ 를 여십시오 .
2. 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ㉗ 를 배터리 홀더 ㉕ 에 삽입하십시오 .
3. 안전 키 ㉘ 를 잔디깎기에 끼우고 위치 1 로 돌리십시오 .
4. 배터리 홀더 ㉕ 의 커버 ㉖ 를 닫으십시오 .
5. 한 손으로 안전 차단장치 ㉙ 를 누르고 다른 손으로 시동 레버 ㉚ 를 핸들 방향으로 당기십시오 . 잔디깎기가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 ㉛ 가 5 초 동안 표시됩니다 .
6. 안전 차단장치 ㉙ 를 놓으십시오 .

3.6.2 잔디깎기 정지 :

1. 시동 레버 ㉚ 를 놓으십시오 . 잔디깎기가 정지합니다 .
2. 배터리 방전을 방지하기 위해 안전 키 ㉘ 를 위치 0 으로 돌린 후 키를 제거하십시오 .

3.7 깎는 요령 :

3.7.1 잔디깎기 사용 팁 :

배출구에 절단물이 있는 경우 잔디깎기를 약 1m 뒤로 당겨 절단물이 아래쪽으로 떨어질 수 있게 하십시오 .

관리된 잔디를 유지하기 위해 잔디를 정기적으로 , 가능하면 매주 1 회 깎을 것을 권장합니다 . 잔디를 정기적으로 깎으면 더 촘촘해집니다 .

오랫동안 깎지 않은 후 (휴가철 잔디) 에는 우선 가장 큰 절단 높이로 설정하여 한 방향으로 깎은 후 , 원하는 절단 높이로 대각선으로 작업하십시오 . 이렇게 하면 너무 많은 절단물로 인해 칼이 막히는 것이 방지됩니다 .

가능한 경우 건조한 상태에서만 깎으십시오 . 잔디가 젖은 경우 절단 형태가 불균일하게 됩니다 .

3.7.2 절단 성능 및 배터리 충전 :

배터리 충전 시마다 작업하는 잔디 면적은 습도 , 잔디 밀도 및 절단 높이와 같은 상이한 요소에 따라 달라집니다 . 배터리 작동 시간이 감소하기 때문에 최적으로 영역을 사용하기 위해 잔디깎기를 너무 자주 깎다 깎다 하지 마십시오 . 배터리 충전당 절단 성능은 절단 높이를 높이고 자주 깎으면 최적으로 이용할 수 있습니다 .

에코 모드는 최대 배터리 작동 시간을 위해 모터의 회전속도를 3100rpm 으로 낮춥니다 .

3.7.3 배터리 충전당 잔디 면적 :

2 x 시스템 배터리 4.0 Ah	최대 350 m ²
2 x 시스템 배터리 5,0 Ah	최대 400 m ²
2 x 시스템 배터리 6,0 Ah	최대 500 m ²

4. 정비



위험!
칼로 인한 절단 상태!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험 .

→ 보호 장갑을 착용하십시오 .

→ 칼이 정지할 때까지 기다리십시오 .

→ 안전 키를 제거하십시오 .

→ 배터리를 제거하십시오 .

4.1 잔디깎기 청소 :



위험!
신체 상해!

상해 위험 및 제품 손상 위험 .

→ 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사) .

→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오 . 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다 .

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다 .

→ 사용 후 항상 잔디깎기의 상부면과 하부면을 청소하십시오 .

4.1.1 잔디깎기의 상부면 청소 :

1. 잔디깎기의 상부면은 적신 헝겊으로 청소하십시오 .
2. 에어 슬롯은 부드러운 브러시로 청소하십시오 (날카로운 물체를 사용하지 마십시오) .

4.1.2 잔디깎기의 하부면 청소 [그림 M1]:

1. 잔디깎기를 조심스럽게 옆으로 놓으십시오 .
2. 하부면 , 칼 및 배출구 ㉜ 는 부드러운 브러시로 청소하십시오 (날카로운 물체를 사용하지 마십시오) .

4.1.3 잔디 수거 백 청소 :

→ 잔디 수거 백은 부드러운 브러시로 청소하십시오 (날카로운 물체를 사용하지 마십시오).

4.2 배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리를 배터리 충전기에 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 깨끗하고 건조한 상태이어야 합니다 .

→ 흐르는 물을 사용하지 마십시오 .

4.2.1 배터리 청소 :

→ 배터리의 환기 슬롯과 접점을 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오 .

4.2.2 배터리 충전기 청소 :

→ 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오 .

5. 보관

5.1 작동 중단 :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다 .

1. 배터리 방전을 방지하기 위해 안전 키를 위치 0 으로 돌린 후 키를 제거하십시오 .
2. 배터리를 제거하십시오 .
3. 배터리를 충전하십시오 .
4. 잔디 수거 백을 비우십시오 .
5. 잔디깎기 , 배터리 및 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조) .
6. 잔디깎기 , 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오 .

5.1.1 공간을 절약하는 보관 위치 [그림 S1]:

1. 레버 ⑤ 를 외부 방향으로 접으십시오 .
2. 튜브 ① 를 아래쪽 잔디깎기 방향으로 접으십시오 . 손상될 수 있기 때문에 케이블이 튜브와 잔디깎기 사이에 끼이지 않도록 유의하십시오 .
3. 양쪽 레버 ⑤ 를 튜브 ① 를 향해 누르십시오 .

6. 오류 제거



위험! 칼로 인한 절단 상해!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상해 위험 .

- 보호 장갑을 착용하십시오 .
- 칼이 정지할 때까지 기다리십시오 .
- 안전 키를 제거하십시오 .
- 배터리를 제거하십시오 .

6.1 칼 교환 [그림 T1/T2]:



위험! 신체 상해!

칼이 손상 또는 구부러졌거나 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 회전하면 절단 상해 위험이 있습니다 .

- 칼이 손상 또는 구부러졌거나 칼의 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 잔디깎기를 사용하지 마십시오 .
- 칼을 다시 갈지 마십시오 .

GARDENA 교환 부품은 GARDENA 딜러 또는 GARDENA 서비스에서 구입할 수 있습니다 .

→ 반드시 정품 **GARDENA 교체 칼 사용**

품목 4103

안전상의 이유로 GARDENA 서비스 또는 GARDENA 가 인증한 계약 딜러를 통해 칼을 교환할 것을 권장합니다 .

1. 드라이버를 하우징 ⑩ 하부면의 지정된 홈 중 하나에 끼우십시오 . 따라서 드라이버가 칼을 고정하는 역할을 합니다 .
2. 칼 나사 ⑭ 를 돌려 푸십시오 . 힘을 사용할 때 스페이스 ⑭ 가 손상되지 않도록 유의하십시오 .
3. 칼 나사 ⑭ 및 와셔 ⑮ 를 제거하십시오 .
4. 칼 ⑯ 을 제거하십시오 .
5. 새 칼 ⑯ 을 잔디깎기에 삽입하십시오 . 이때 칼에 있는 표기를 볼 수 있어야 합니다 (**this side to grass**) .
6. 와셔 ⑮ 및 칼 나사 ⑭ 를 잔디깎기에 삽입하십시오 .
7. 새 칼 ⑯ 을 칼 나사 ⑭ 와 함께 체결하십시오 (조임 토크 15 – 20 Nm) . 칼을 너무 단단히 조이지 마십시오 . 힘을 사용할 때 스페이스 ⑭ 가 손상되지 않도록 유의하십시오 .
8. 드라이버를 잔디깎기에서 당겨 빼십시오 . 잔디깎기를 다시 시동하기 전에 드라이버가 제거되었는지 유의하십시오 .

6.2 오류 표 :

문제	예상 원인	조치
모터가 차단됨	장애물이 모터를 차단합니다 .	→ 장애물을 제거하십시오 .
	절단 높이가 너무 작게 설정되었습니다 .	→ 더 높은 절단 높이로 설정하십시오 .
큰 소음, 잔디깎기가 달그락 거림	모터 또는 잔디깎기 하우징에서 고정 볼트가 느슨합니다 .	→ 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스가 나사를 다시 조이게 하십시오 .
잔디깎기가 고르지 않게 작동하거나 진동이 심함	칼이 손상되었거나 마모되었습니다 .	→ 칼을 교환하십시오 .
	칼 나사가 풀렸습니다 .	→ 칼 나사를 단단히 조이십시오 .
	칼이 심하게 오염되었습니다 .	→ 잔디깎기를 청소하십시오 . 이것으로 문제가 제거되지 않는 경우 GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
잔디가 깨끗하게 깎이지 않음	칼이 무디거나 손상되었습니다 .	→ 칼을 교환하십시오 .
	절단 높이가 너무 작게 설정되었습니다 .	→ 더 높은 절단 높이로 설정하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ① 녹색 점멸 [그림 O4]	배터리가 방전되었습니다 .	→ 배터리를 충전하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ② 적색 점등 [그림 O4]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – +35 °C 사이일 때까지 기다리십시오 .
	배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다 .	→ 물방울 또는 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ③ 적색 점멸 [그림 O4]	장애물이 모터를 차단합니다 .	→ 장애물을 제거하십시오 .
	잔디깎기에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ④ 점등 안 함 [그림 O4]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다 .	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 홀더에 완전히 삽입하십시오 .

문제	예상 원인	조치
잔디깎기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED (●) 점등 안 함 [그림 O4]	안전 키가 위치 1로 돌려져 있지 않습니다.	→ 안전 키를 위치 1로 돌려주세요.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 과정이 불가능합니다. 배터리 충전 표시(●)가 계속 녹색으로 점등합니다. 배터리 오류 표시(●)가 적색으로 점등합니다. [그림 O3]	잔디깎기에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
	배터리가 충전기에 잘못 삽입되었습니다.	→ 배터리를 충전기에 올바르게 밀어 넣으십시오.
	배터리 접점이 오염되었습니다.	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예: 배터리를 여러 번 끼우고 빼기). 필요시 해당 배터리 교체).
	배터리 온도가 허용 범위를 벗어납니다.	→ 배터리 온도가 다시 0 °C ~ +35 °C 사이일 때까지 기다리십시오.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 과정이 불가능합니다. 배터리 충전 표시(●) 점등하지 않음 / 배터리 오류 표시(●) 점등하지 않음 [그림 O3]	충전기의 전원 플러그가 잘못 끼워졌습니다.	→ 전원 플러그를 소켓에 완전히 끼우십시오.
	소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다.	→ 전원 전압을 점검하십시오. 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오.

참고:

수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다.

→ 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오.

7. 기술 자료

충전식 잔디깎기	단위	값 (품목 14638)
칼 회전속도 / 에코 모드	rpm	3500 / 3100
절단 폭	cm	37
절단 높이 설정 (4 개 위치)	mm	35 - 65
잔디 수거 백 용량	l	45
중량 (배터리 제외)	kg	13.9
음압 수준 $L_{pA}^{1)}$ 불확실성 k_{pA}	dB (A)	80 3
음력 수준 $L_{WA}^{2)}$: 측정됨 / 보장됨 불확실성 k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1.2
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$ 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1.5

측정 방식 기준: ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

! 참고: 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다. 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다. 기계가 사용되는 각 방식에 따라 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 진동 배출값이 달라질 수 있습니다. 안전 조치로서 최대 1 시간 동안 중단 없이 기계로 작업해야 합니다.

8. 액세서리 / 교환 부품

GARDENA 교체 칼	무던 칼 교체용 .	품목 4103
GARDENA 시스템 배터리 P4A PBA 18V/45	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .	품목 14903
P4A PBA 18V/72		품목 14905
GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V.W 급속 충전용	Art. 14901

9. 서비스

뒷면의 주소로 연락하십시오 .

10. 폐기

10.1 잔디깎기 폐기

(가이드라인 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 기준):



제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다. 적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다 .

중요사항!

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오 .

10.2 배터리 폐기:



배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다 .

Li-ion

중요사항!

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (이와 관련하여 GARDENA 서비스에 연락하십시오) .
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오 .
3. 리튬이온 셀은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 올바르게 폐기하십시오 .

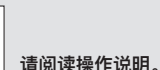
zh (cn) 电池割草机

1. 安全注意事项	34
2. 安装	36
3. 使用	37
4. 保养	38
5. 存放	38
6. 故障排除	39
7. 技术参数	39
8. 配件 / 备件	40
9. 服务	40
10. 废弃处理	40

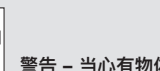
原始操作说明翻译。

1. 安全注意事项

1.1 符号说明:



请阅读操作说明。



警告 - 当心有物体弹出 - 让旁观者远离。



警告 - 在做维护工作之前或当电源线损坏时, 请拔下电源插头。



警告 - 让电线远离刀片。



警告 - 让手脚远离刀片。在关停电机之后，刀片仍会继续转动。



警告 - 在做维护工作之前，请先断开电池。



警告 - 在做维护工作之前，请先拆下锁定装置。



警告 - 在做维护工作之前，请先启动锁定装置。

1.2 一般安全注意事项

1.2.1 机器一般安全注意事项



警告！

请阅读本机提供的所有安全注意事项、说明、图示和技术参数。不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和/或重伤。

请保管好所有安全注意事项和说明资料以备将来使用。在本安全注意事项中使用的“本机/机器”一词既指电源驱动的机型（带电源线）也包括电池驱动的机型（不带电源线）。

1) 作业安全

- 请保持作业区域整洁且照明充足。作业区域杂乱或无照明可导致事故发生。
- 请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本机。本机会产生火花，可燃粉尘和烟雾。
- 使用本机时请确保附近没有儿童或其他人员。如果分心则可能无法控制好机器。

2) 电气安全

- 本机的插头必须与插座匹配。不得以任何方式改动插头。不要将适配器插头与做了接地保护的机器一起使用。未改动的插头以及合适的插座可以减少触电危险。
- 避免肢体接触到管道、加热器、炉子和冰箱等接地表面。肢体如接地将增加触电风险。
- 请保护本机远离雨水和潮湿。机器如进水将增加触电风险。
- 请勿滥用连接电缆搬运或悬挂本机，或用来从插座上拔下插头。让电缆始终远离热源、油、锐利边缘和转动的机器部件。损坏或缠绕的电缆可增加触电风险。
- 如在户外使用本机，须使用适用于户外的延长电缆。使用适用于户外的延长电缆可以减少触电风险。
- 如果不得不在潮湿的环境中操作本机，请使用漏电断路器。使用漏电断路器可减少触电风险。

3) 人员安全

- 作业时请谨慎小心、注意自己的动作，要理智操作机器。如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用机器。使用本机过程中的片刻不当心就可导致重伤。
- 请使用个人防护装备并始终佩戴护目镜。根据机器的类型和使用情况相应佩戴个人防护用品，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护器等，以减少受伤风险。
- 请避免机器意外启动。在连接到电源和/或电池、拿起或搬运本机之前，请确保本机处于关闭状态。在搬运机器时如手指放在开关上或者在机器开启状态接通电源，都有可能造成事故发生。
- 在开动本机之前，请取下扳手等调节工具。转动的机器部件上如放有工具或扳手则可能造成伤害。
- 避免不正常的身体姿势。要稳妥站立，在斜坡上要能随时保持平衡。这样才能在出现突发情况时更好地控制机器。
- 请穿着合适的衣服。请勿穿松散的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣物和鞋子远离转动的部件。松散的衣物、首饰和长发可能会被转动的部件卷入。
- 如果可以安装除尘和收集设备，则必须正确地连接和使用。使用除尘设备可以减少粉尘危害。
- 切勿自以为很安全，即使在多次使用后已非常熟悉该电动工具，仍不得忽视机器的安全规则。操作如不当心可在瞬间造成严重伤害。

4) 机器使用和操作

- 不要让机器过载。因此请针对目的选择专用的机器。用合适的机器，您可以在给定的性能范围内更好、更安全地工作。
- 请勿使用开关有故障的机器。无法再开启或关闭的机器很危险，必须修理。
- 在调整机器、更换附件或收起机器之前，请将插头从插座拔出并/或取出电池。这一预防措施可以防止机器意外启动。
- 机器不使用时请存放再儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉本机或未阅读本说明书的人员使用本机。让没有经验的人使用机器是很危险的。
- 请认真护理机器。检查各运动部件是否正常工作、有无卡住、各部件有无断裂或损坏而使机器功能受到影响。使用机器前请先修理受损部件。许多事故均源于机器保养不良。
- 请保持修剪工具锋利而清洁。精心维护的修剪工具拥有锋利刀刃，不易卡死且更容易引导。
- 请按照本说明书使用本机、附件、应用工具等。同时要考虑到工作环境和工作内容。将机器用于其它非指定用途可导致危险情况。
- 保持手柄和握持面干燥、清洁、无油污。手柄和握持面如湿滑，则无法确保在突发情况下安全地操作和控制机器。

5) 电池式工具的使用和操作

- 请务必使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用仅限特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。
- 在机器中请只使用指定电池。使用其它电池可导致受伤或引发火灾。
- 电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物件。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。
- 电池如使用错误可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。
- 请勿使用损坏的或是被改动过的电池。损坏或改动过的电池可能会产生意外效应而导致火灾、爆炸或伤人。
- 不要让电池暴露在明火或过高的温度下。有明火时或是当温度超过 130 °C 时可引起爆炸。
- 遵循所有充电说明，切勿在使用说明书规定的温度范围外对电池或电池工具进行充电。充电不当或充电温度不在允许范围内，可导致电池损坏或引发火灾危险。

6) 维修服务

- 请只由合格的专业人员使用原装备件来维修机器。这样才能确保机器的安全性得以保持。
- 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

1.2.2 割草机安全注意事项

- 天气恶劣时，特别是在雷雨天气，请勿使用割草机。这样可以减少被雷击中的危险。
- 仔细检查割草区域是否有野生动物。运行中的机器可能会伤害野生动物。
- 仔细检查割草区域并清除所有石块、枝杈、金属丝、骨头或其它异物。被抛甩出去的物体可以伤人。
- 务必在使用之前检查机器，查看刀片和割草组件是否有磨损或损坏。已磨损或损坏的部件将增加伤人风险。
- 定期检查集草容器是否磨损。集草容器如被磨损或损坏，将增加伤人风险。
- 不要移除保护罩。保护罩必须功能正常且被正确固定。如果保护罩松动、受损或功能不正常，可造成伤害。
- 保持进气口无异物堆积。进气处如被堵塞或是有异物堆积，将有过热或火灾危险。
- 操作机器时务必穿防滑安全鞋。切勿光脚或穿着拖鞋操作。这样可降低脚触到转动的刀片而被割伤的危险。
- 操作机器时务必穿长裤。裸露皮肤将增加被抛甩出来的物体伤害的机率。
- 不要在潮湿的草地上使用机器。操作时请稳步行走，切勿奔跑。这样可降低因打滑、跌倒而受伤的危险。
- 请勿在非常陡的坡上操作机器。这样可降低因失控、打滑或跌倒而受伤的风险。
- 在斜坡上作业时注意站稳；务必沿着斜坡的横向来回，切勿上下行进；在转换操作方向时要特别小心。这样可降低因失控、打滑或跌倒而受伤的风险。
- 在倒退着割草或将机器拉往身体方向时要格外小心。这将降低腿触到腿或脚的危险。
- 不要触碰刀片或其它还在转动的危险部件。这可降低被转动部件伤害的风险。
- 在清除被卡住的物料或清洁机器之前，要确保所有开关均已关闭且已断开与电池组的连接。机器如果意外启动可导致重伤。
- 在清除被卡住的物料或清洁机器之前，要确保所有开关均已关闭，并取下安全钥匙。机器如果意外启动可导致重伤。

如果必须倾斜机器进行搬运、当要穿过草地以外的其它平面或是要将机器搬进和搬出操作区域之前，请先关停切割装置。

启动电机时不要倾斜机器，除非必须倾斜机器才能启动。在这种情况下，请勿过度倾斜机器，并且只抬起远离操作者的那一部分。

出现以下情况时，请停下机器、拔出安全钥匙并取出电池，并确保所有运动部件都已停止不动：

- 撞到异物后，请检查机器是否损坏，修复之后再重新启动机器
- 如果机器开始异常振动，请立即检查是否有损坏；请更换或修好所有受损部件，检查是否有松动的部件并将它们固定好。

请定期保养割草机。这将延长割草机的使用寿命。

务必使用 GARDENA 推荐的备件。只有这样才能确保割草机的使用安全。

在设置机器时请注意：不要让手指卡入转动的切割装置与机器的固定部件之间。

在存放之前务必先让机器冷却下来。

保养刀具时请注意：即使已切断电源，刀具仍有可能还在转动。

建议佩戴听力保护装置。

1.3 附加安全注意事项

1.3.1 预期用途：

GARDENA 割草机专用于为私家花园以及市郊小蔬果花园修剪草坪。

本产品不适用于长时间持续运行（专业性运作）。



危险！
人身伤害！

- 请勿使用本产品修剪灌木丛、树篱和矮树等，不要用于修剪屋顶及阳台上的草或攀缘植物，也不要用来切碎树枝、枝桠或是平整地面。
- 请勿在斜度大于 20° 的坡地上使用本产品。

1.3.2 电池和充电器安全注意事项



请阅读所有安全注意事项及说明。

不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和 / 或重伤。

请妥善保管这些说明。只有在能够充分评估所有功能并不受限制地执行这些功能时或是已经得到相应指导后，方可使用充电器。

→ 在由儿童使用、清洁或进行维护时，请予以监督。

从而确保儿童不会玩耍充电器。

→ 请只为容量为 1.5 Ah 或更高的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型的锂离子电池充电（5 个或更多电池）。电池电压必须与充电器的电池充电电压匹配。切勿为非充电电池充电。否则可引发火灾或爆炸。



请保护充电器远离雨水和潮湿。
电气设备进水将增加触电风险。

→ 请保持充电器洁净。脏污可导致触电危险。

→ 每次使用之前都要检测充电器、电缆和插头。充电器如受损，请勿使用。请不要自行打开充电器；只能由合格的专业人员使用原装备件来进行维修。受损的充电器、电缆和插头将增加触电风险。

→ 请勿在易燃表面（如纸张、纺织品等）上或易燃环境中使用充电器。充电过程中充电器的发热可引发火灾危险。

→ 如果需要更换连接电缆，则必须由 GARDENA 或是由 GARDENA 电动工具的授权客户服务中心来执行，以避免安全隐患。

→ 请勿在充电过程中使用本产品。

→ 本安全说明仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂离子电池。

→ 请务必在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴的产品中使用该电池。

标有“POWER FOR ALL”的 18V 电池与以下产品完全兼容：
POWER FOR ALL 系统合作伙伴的所有 18V 产品。

→ 请遵循产品操作说明中的电池建议，只有这样才能让电池和产品安全运行，并避免电池出现过载危险。

→ 务必使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴建议的充电器给电池充电。如果将适用于特定类型电池的充电器与其他电池一起使用，可导致火灾危险（电池类型：PBA 18V.../ 兼容的充电器：AL 18...）。

→ 该电池出厂时已充有一部分电。
为确保电池性能最大化，请在第一次使用之前在充电器内将电池充满。

→ 请将电池存放在儿童接触不到的地方。

→ 请勿打开电池。有导致短路的危险。

→ 电池如受损或使用不当，可能会溢出蒸汽。电池可能燃烧或爆炸。请确保通风良好，如果出现不适症状，请就医。该蒸汽可刺激呼吸道。

→ 电池如使用错误或受损，可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。

→ 电池如出现故障，可能会溢出液体并弄湿附近的物品。请检查被弄湿的部件。请清洁这些部件，必要时进行更换。

→ 请勿将电池短路。电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉

等其它可能导致触点桥接的小金属物体。

电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。

→ 在使用之后，电池的触点可能会很热。如需拆卸电池，请当心滚热的触点。

→ 钉子或螺丝起子之类的尖锐物品以及外力作用可导致电池受损。可引发内部短路而使电池起火、冒烟、爆炸或过热。

→ 切勿维护已损坏的电池。

电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。



请保护电池避开高温，要避免持续暴露于有阳光、火、灰尘、水和湿气的环境中。



有爆炸和短路危险。

→ 使用和存放电池的环境温度必须在零下 20 °C 到零上 50 °C 的范围内。夏季期间不要把电池留在汽车内。因设备特性，当温度 < 0 °C 时可能出现性能受限。

→ 只有当环境温度在 0 °C 到零上 35 °C 之间时方可为电池充电。只有当环境温度在 +10 °C 到 +35 °C 之间时，才可以用该 USB 接口为电池充电。如温度不在允许范围内，可导致电池受损或引发火灾危险。

→ 在使用之后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

1.3.3 附加电气安全注意事项



危险！
心脏停搏！

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动的医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

→ 如不使用，请取出电池。

→ 请勿在有爆炸隐患的环境中使用。

→ 请在紧急情况下取出电池。

→ 在紧急情况下请使用安全开关。

→ 仅在 0 到 40 °C 范围内使用电池供电产品。

→ 请勿在下雨时或在潮湿环境中使用本产品。

→ 请保护电池触点不受潮。

1.3.4 附加人身安全注意事项



危险！
窒息危险！

较小的部件容易被意外吞咽。塑料袋有可能导致幼儿窒息。

→ 在安装过程中请勿让幼儿接近。

→ 不要通过将机器拉向身体方向的方式来割草。

→ 在存放之前请用刷子清洁进气口。

→ 使用割草机时，请勿把手伸入开口内。

→ 残疾人或身体虚弱者请找他人帮忙搬运（重量原因）。

→ 请勿将产品拆解至超出交货状态的程度。

→ 请戴手套、穿防滑鞋并佩戴护目镜。

→ 请只在手柄直立安装的情况下启动割草机。

→ 请避免割草机过载。

→ 当您处于疲劳状态或受毒品、酒精或药物的影响，请勿使用本产品。

2. 安装



危险！
刀片可造成割伤！

意外启动可造成割伤。

→ 戴上防护手套。

→ 等到刀片停止不动。

→ 拔下安全钥匙。

2.1 安装杆柄 [图 A1]：

1. 将两个拉柄 ⑤ 向外折。
2. 将两个杆座 ② 转到操作位置。
3. 将两个拉柄 ⑤ 推向杆柄 ①。
4. 将两个预装的螺钉 ③ 从杆座 ② 中拧下来。
5. 将杆柄 ① 推进杆座 ②。
确保杆柄已完全插入且杆孔已与杆座的各孔对齐。

- 将两个螺钉 ③ 插入杆座 ② 的孔眼中。
- 用螺丝刀拧紧两个螺钉 ③。
确保螺钉都已完全拧紧。

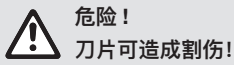
2.2 将电缆固定到杆柄上 [图 A2]:

- 借助夹子 ⑤ 将电缆 ④ 固定到杆柄 ① 上。
确保电缆没有夹在杆柄和割草机之间，以避免损坏电缆。

2.3 安装集草袋 [图 A3]:

- 先将簧片 ⑥ 按进集草袋 ⑧ 下方的两个接口 ⑦，直到听见卡入的声音。
确保两个接口均卡入到位。
- 然后将簧片 ⑥ 按进集草袋 ⑧ 侧面的接口 ⑨，直到听见卡入的声音。
确保接口已卡入。
- 先将草袋手柄 ⑩ 的后端插进草袋盖子 ⑪。
- 再将收集袋手柄 ⑩ 的前端按进草袋盖子 ⑪ 直到听见接口卡入到位。
确保所有接口已卡入到位。

3. 使用



危险!
刀片可造成割伤!

- 意外启动可造成割伤。
→ 戴上防护手套。
→ 等到刀片停止不动。
→ 拔下安全钥匙。

3.1 电池充电 [图 O1/O2/O3]:



注意!

- 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。
→ 注意电源电压。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

- 打开电池盖子 ⑩。
- 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑧ 从电池座 ⑨ 中取出。
- 将电池充电器 ③ 连接到电源插座上。
- 将电池 ⑧ 推到电池充电器 ③ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑬ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑬ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

- 在充电期间要定时检查充电状态。
- 当电池 ⑧ 完全充满后，可将电池 ⑧ 与充电器 ③ 断开。

3.2 指示灯讯号涵义:

3.2.1 充电器上的指示灯 [图 O3]:

电池充电指示灯 ⑬ 快速充电过程通过电池充电指示灯 ⑬ 绿灯的快速闪烁表示。
注意：快速充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ⑬ 绿灯（慢速）闪烁
当电池充好 80% 时，电池充电指示灯 ⑬ 绿灯将慢速闪烁。
可取出电池立即使用。



电池充电指示灯 ⑬ 绿灯的常亮表示电池已完全充满。

绿灯常亮



没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑬ 常亮表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

电池故障指示灯 ⑭ 红灯的常亮表示电池温度已超出允许的充电温度范围，参见 7. 技术参数。

红灯常亮



一旦达到允许的温度范围内，充电器将自动切换到快速充电模式。

电池故障指示灯 ⑭ 红灯闪烁表示充电过程中的另一个故障，参见 6. 故障排除。

红灯闪烁



3.2.2 产品上的电池充电状态指示灯 ⑰ [图 O4/O8]:

在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑰ 将显示 5 秒。

电池充电状态指示灯

电池充电状态

⑰、⑱ 和 ⑲ 亮起绿灯

已充电 67 - 100 %

⑰ 和 ⑱ 亮起绿灯

已充电 34 - 66 %

⑰ 亮起绿灯

已充电 11 - 33 %

⑰ 绿灯闪烁

已充电 0 - 10 %

当 LED ⑰ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED ⑭ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

3.2.3 节能按钮:

节能模式将电机转数降至 3100 转 / 分，可最大限度延长电池续航时间。

3.2.3.1 激活节能模式:

- 按下操作面板上的节能按钮 ⑳。
节能模式启动，LED 灯 ⑰ 亮起。

3.2.3.2 关闭节能模式:

- 按下操作面板上的节能按钮 ⑳。
节能模式关闭，LED 灯 ⑰ 熄灭。

3.3 作业位置:

- 合理调整杆柄高度，以确保您在使用割草机时能够站直身体。

3.3.1 调整杆柄长度 [图 O5]:

杆柄长度可根据自己的身高进行调整。

- 松开两个螺母 ⑯。
- 将杆柄 ① 调整为所需长度。
- 重新拧紧两个螺母 ⑯。

3.4 调整修剪高度 [图 O6]:

修剪高度可以通过 4 个档位 in 35 到 65 mm 之间进行调整。

3.4.1 缩减修剪高度:

- 按下按钮 ㉑ 并将手柄 ㉒ 向下按，从而缩减修剪高度。

3.4.2 增加修剪高度:

- 按下按钮 ㉑ 并将手柄 ㉒ 向上拉，从而增加修剪高度。

3.5 装上集草袋割草 [图 O7]:



危险!
刀片可造成割伤!

意外启动可造成割伤。

- 请勿将手伸进排出口。

3.5.1 将集草袋装进割草机：

1. 掀起保护盖 ⑰。
2. 借助手柄 ⑩ 将集草袋 ⑧ 装进割草机。
确保集草袋已安装牢固。
3. 启动割草机。

3.5.2 清空集草袋：

满载指示器 ⑳ 将在割草时打开。它如果在割草过程中关闭，表示集草袋已装满。

1. 当集草袋 ⑧ 装满时，关停割草机。
2. 掀起保护盖 ⑰。
3. 借助手柄 ⑩ 取出集草袋。
4. 清空集草袋 ⑧。

3.6 启动 / 关闭割草机 [图 O1/O8]：



危险！
人身伤害！

如果松开启动柄而本产品没有停下来，会有受伤危险。

- 请勿绕过安全装置和开关。
- 例如，不要将启动柄固定在手柄上。

3.6.1 启动割草机

本产品配有两手操作安全装置 (启动柄和安全锁)，可避免本产品意外开动。

我们建议，务必使用 4 Ah 的电池 P4A PBA 18V/72 (产品号 14905) 或更大的电池。

我们建议，不要使用 2 块电容互不相同的电池。

电量较少或电容较小的那块电池决定了割草机的续航时间。

1. 打开电池座 ① 的盖子 ⑱。
2. 将电池 ② 放入电池座 ①，直到听见卡入的声音。
3. 将安全钥匙 ⑳ 插进割草机并转到 1 位。
4. 关上电池座 ① 的盖子 ⑱。
5. 一手按下安全锁 ㉑，另一手将启动柄 ㉒ 拉向手柄。
割草机启动，电池充电状态指示灯 ㉓ 将亮起 5 秒。
6. 松开安全锁 ㉑。

3.6.2 关停割草机：

1. 松开启动柄 ㉒。
割草机停止。
2. 将安全钥匙 ㉑ 转到 0 位并拔出，以避免电池放电。

3.7 割草小提示：

3.7.1 割草机使用提示：

如果排放口有草屑残留，请将割草机往回拉大约 1 米，可让草屑掉落。

为保持草坪整洁美观，我们建议定期修剪草坪——如有可能应每周一次。如果定期修剪，草坪将长得更茂密。

如很久没有进行过修剪 (外出度假归来)，可先以最大修剪高度从同一个方向进行修剪，然后再打横过来按照所需高度修剪。这样可以防止因割下的草料太多而堵塞刀片。

尽量只在干燥的状态下修剪草坪。如果草坪潮湿，会剪出杂乱的纹路。

3.7.2 修剪能力和电池电量：

一次充电后可修剪多大面积取决于多种因素，如潮湿与否、草坪密度和修剪高度等。为了让修剪面积尽可能大，请勿频繁开关割草机，以免缩短电池续航时间。要最大程度提高电池续航时间内的修剪能力，可增加修剪高度并经常修剪。

节能模式将电机转速降至 3100 转 / 分，可最大限度延长电池续航时间。

3.7.3 一次充电可修剪的面积：

2 x 系统电池 4.0 Ah	最多 350 m ²
2 x 系统电池 5.0 Ah	最多 400 m ²
2 x 系统电池 6.0 Ah	最多 500 m ²

4. 保养



危险！
刀片可造成割伤！

意外启动可造成割伤。

- 戴上防护手套。
- 等到刀片停止不动。
- 拔下安全钥匙。
- 取出电池。

4.1 清洁割草机：



危险！
人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

- 请勿用水或水射流清洁本产品 (尤其不要用高压水射流)。
- 请勿使用化学品进行清洁，包括汽油和溶剂。有的化学品会损坏重要的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

- 每次使用后都要清洁割草机的顶部和底部。

4.1.1 清洁割草机顶部：

1. 请用湿布巾来清洁割草机顶部。
2. 用软刷 (请勿使用尖锐物品) 来清洁通风槽。

4.1.2 清洁割草机底面 [图 M1]：

1. 小心将割草机侧放。
2. 用软刷 (请勿使用尖锐物品) 清洁底部、刀片和排放口 ㉔。

4.1.3 清洁集草袋：

- 用软刷 (请勿使用尖锐物品) 来清洁集草袋。

4.2 清洁电池和电池充电器：

在连接电池与电池充电器时，电池与电池充电器的表面和触点必须干净、干燥。

- 不要使用流水。

4.2.1 清洁电池：

- 偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池的触点。

4.2.2 清洁电池充电器：

- 用柔软、干燥的布巾清洁触点和塑料部件。

5. 存放

5.1 停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 将安全钥匙转到 0 位并拔出，以避免电池放电。
2. 取出电池。
3. 给电池充电。

- 清空集草袋。
- 清洁割草机、电池和充电器（参见 4. 维护）。
- 将割草机、电池和电池充电器存放在干燥、封闭且防冻的地方。

5.1.1 节省空间的存放方式 [图 S1]:

- 将两个拉柄 ⑤ 向外折。
- 将杆柄 ① 向下折叠到割草机上。
确保电缆没有夹在杆柄和割草机之间，以避免损坏电缆。
- 将两个拉柄 ⑤ 推向杆柄 ①。

6. 故障排除



危险!
刀片可造成割伤!

- 意外启动可造成割伤。
- 戴上防护手套。
 - 等到刀片停止不动。
 - 拔下安全钥匙。
 - 取出电池。

6.1 更换刀片 [图 T1/T2]:



危险!
人身伤害!

- 刀片如果已损坏、弯曲、转动时不平衡或刀刃已破损，均可造成割伤。
- 请勿使用刀片已受损、弯曲、转动不平衡或刀刃已破损的割草机。
 - 不要重新打磨刀片。

GARDENA 备件可以从 GARDENA 经销商或 GARDENA 服务部门购买。

→ 务必使用原装 GARDENA 备用刀片 **4103 号**

出于安全原因，我们建议由 GARDENA 服务部门或 GARDENA 授权经销商来更换刀片。

- 将螺丝刀插进外壳底部指定的孔中 ⑳。
这样就用螺丝刀挡住了刀片。
- 拧下刀片螺钉 ㉑。
确保在用力时不会损坏间隔板 ㉒。
- 取出刀片螺钉 ㉑ 和垫圈 ㉒。
- 取出刀片 ㉓。
- 将新刀片 ㉔ 装进割草机。安装时，务必将刀片上有铭文“this side to grass”的一面露出在外。
- 将垫圈 ㉒ 和刀片螺钉 ㉑ 装回割草机。
- 借助刀片螺钉 ㉑ 拧紧新刀片 ㉔（拧紧力矩为 15 到 20 Nm）。不要拧得太紧。
确保在用力时不会损坏间隔板 ㉒。
- 从割草机中取出螺丝刀。
重新启动割草机之前，要确保螺丝刀已经取出。

6.2 故障一览表:

问题	可能原因	补救措施
电机堵转	有障碍物堵塞了电机。	→ 清除障碍物。
	修剪高度设置得过低。	→ 将修剪高度调高。
噪音大，割草机嘎吱作响	电机、固定架或割草机外壳上的螺钉已松动。	→ 找授权经销商或 GARDENA 服务部门来重新拧紧螺钉。
割草机运行不均匀或是剧烈振动	刀片损坏或已磨损。	→ 更换刀片。

问题	可能原因	补救措施
割草机运行不均匀或是剧烈振动	刀片螺钉松脱。	→ 拧紧刀片螺钉。
	刀片很脏。	→ 清洁割草机。如果不能解决问题，请联系 GARDENA 服务部门。
草坪修剪不干净	刀片钝了或是损坏。	→ 更换刀片。
	修剪高度设置得过低。	→ 将修剪高度调高。
割草机不启动或是停下来。 LED ⑬ 闪烁绿灯 [图 O4]	电池耗尽。	→ 给电池充电。
割草机不启动或是停下来。 故障 LED ⑭ 亮起红灯 [图 O4]	电池温度不在允许范围内。	→ 等到电池温度重新回到 0°C 到 +35°C 之间。
	电池触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水滴/湿气。
	有障碍物堵塞了电机。	→ 清除障碍物。
割草机不启动或是停下来。 故障 LED ⑭ 闪烁红灯 [图 O4]	割草机损坏。	→ 联系 GARDENA 服务部门。
	割草机损坏。	→ 联系 GARDENA 服务部门。
割草机不启动或是停下来。 故障 LED ⑭ 不亮 [图 O4]	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池全部插进电池座，直到听见卡入的声音。
	安全钥匙未被转到 1 位。	→ 将安全钥匙转到 1 位。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
	割草机损坏。	→ 联系 GARDENA 服务部门。
充电过程无法进行。 电池充电指示灯 ⑮ 持续亮起绿灯。 电池故障指示灯 ⑯ 红灯闪烁。 [图 O3]	电池没有正确地推入充电器。	→ 将电池正确推入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次，必要时更换电池）。
	电池温度不在允许范围内。	→ 等到电池温度重新回到 0°C 到 +35°C 之间。
充电过程无法进行。 电池充电指示灯 ⑮ 不亮 / 电池故障指示灯 ⑯ 不亮 [图 O3]	电池已损坏。	→ 更换电池。
	充电器的电源插头没有正确插接。	→ 将电源插头完全插进插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时将充电器交由授权经销商或 GARDENA 服务部门进行检查。

提示:

维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商来执行。

→ 如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。

7. 技术参数

电池割草机	单位	参数值 (14638 号)
刀片转速 / 节能模式	转 / 分	3500 / 3100
修剪宽度	cm	37
修剪高度 (4 档位)	mm	35 - 65
集草袋容量	l	45
重量 (不带电池)	kg	13,9
声压等级 $L_{pA}^{1)}$ 不确定度 k_{pA}	dB (A)	80 3
功率级 $L_{WA}^{2)}$: 测得 / 确保 不确定度 k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1,2
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$ 不确定度 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5

测量方法依照: ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



提示：所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在电动工具的实际应用过程中可能因机器的使用方式差异而有所不同。安全起见，请勿连续使用机器超过 1 小时。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多修二苯醚
电池表面 / 电池盒	○	○	○	○	○	○
驱动	○	○	○	○	○	○
电子元器件	○	○	○	○	○	○
外壳与把手	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 配件 / 备件

GARDENA 备用刀片	刀片用钝后的备用件。	4103 号
GARDENA 系统电池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用于额外运行时间或用于更换的电池。	14903 号 14905 号
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901 号

9. 服务

请联系背面的地址。

10. 废弃处理

10.1 割草机的报废处理

(依照 2012/19/EU / S.I. 2013 第 3113 号指令)：



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要!

→ 请通过当地的回收站点来处理本产品。

10.2 电池的废弃处理：



电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

重要!

1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
2. 保护好锂离子电池的触点以避免短路。
3. 通过当地的回收站点妥善废弃锂离子电池。

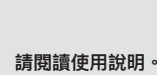
zh (tc) 電池式草坪割草機

1. 安全說明	40
2. 安裝	42
3. 操作	42
4. 保養	44
5. 存放	44
6. 故障排除	44
7. 技術參數	45
8. 配件 / 備件	45
9. 服務	45
10. 廢棄處理	45

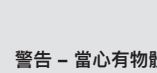
原版使用說明翻譯件。

1. 安全說明

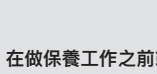
1.1 符號說明：



請閱讀使用說明。



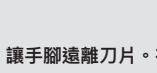
警告 - 當心有物體彈出 - 讓旁觀者遠離。



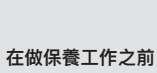
警告 - 在做保養工作之前或當電源線損壞時，請拔下電源插頭。



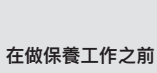
警告 - 讓電線遠離刀片。



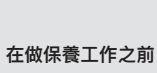
警告 - 讓手腳遠離刀片。在關停電機之後，刀片仍會繼續轉動。



警告 - 在做保養工作之前，請先斷開電池。



警告 - 在做保養工作之前，請先拆下鎖定裝置。



警告 - 在做保養工作之前，請先啟動鎖定裝置。

1.2 一般安全說明

1.2.1 機器一般安全說明



警告！

請閱讀機器的所有安全說明、指南、配圖和技術參數。不遵守安全說明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請妥善包括所有安全說明和指南，以備日後查閱。安全說明中的用語“機器”可指電源插頭式機器（有電源電纜）和電池式機器（無電源電纜）。

1) 工作場所安全

- a) 保持工作區域清潔且光線充足。雜亂或缺乏照明的工作區域可能導致事故。
- b) 不得在有可燃液體、氣體或粉塵的易爆環境中使用本機器。機器會產生火花，可導致粉塵或蒸汽起火。
- c) 使用機器期間請讓兒童和他人遠離。走神可導致機器失控。

2) 電氣安全

- a) 機器連接插頭必須位於插座內。插頭不得做任何更改。不得將任何適配插頭與帶接地保護的機器並用。未經改動的插頭與合適的插座可減少觸電風險。
- b) 避免與接地表面以及管道、取暖器、爐灶和冰箱發生任何身體接觸。如果身體接地，會有較高觸電風險。
- c) 機器不得淋雨和受潮。水分侵入機器會增加觸電風險。
- d) 不得將連接電纜用於其他用途，如搬運、懸掛機器或由此用力將插頭拔出插座。電纜不得接觸高溫、機油、銳利邊緣或活動機器零件。損壞或纏繞的電纜會增加觸電風險。

- e) 使用機器在戶外工作時，僅限使用適合戶外環境的延長電纜。
採用適合戶外環境的延長電纜，可減少觸電風險。
- f) 如果不可避免在潮濕環境操作機器，請使用漏電斷路器。
使用漏電斷路器可減少觸電風險。

3) 人員安全

- a) 在使用機器工作時請保持專注 注意您的行動並理智行事。如果處於疲勞狀態，或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用機器。
機器使用過程中片刻疏忽即可導致嚴重傷害。
- b) 請穿戴個人防護裝備，且總是佩戴護目鏡。根據機器種類和用途穿戴個人防護裝備，如防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或防護耳罩，可減少受傷風險。
- c) 避免在無人監督狀態下啟用。連接電源和 / 或電池、抬起或搬運機器前，請確保機器已關閉。如在搬運機器時，手指觸及開關，或者在機器開關開啟狀態下將其連接到電源，可導致事故。
- d) 開啟機器前，請拆下各種調校工具和扳手。
處於旋轉機器零件上的工具和扳手可導致受傷。
- e) 避免採用異常姿勢。確保穩固站立並始終保持平衡。
由此可在意外狀況下更好地控制機器。
- f) 穿著合適衣物。不得穿著寬鬆衣物或佩戴寬鬆飾物。保持頭髮、衣物和手套遠離活動零件。寬鬆的衣物、飾物或長發可能被捲入活動零件。
- g) 如果可以安裝吸塵集塵裝置，就應當連接並且正確使用。
使用吸塵裝置可減少粉塵危害。
- h) 即使您已多次使用機器、對其熟悉，仍不得疏忽大意，亦不得忽視任何機器安全規定。粗心行動可在瞬間即導致嚴重傷害。

4) 機器的使用和處理

- a) 不得使機器超負荷。根據工作條件選擇適用的機器。
按照指定性能範圍，使用合適的機器工作，會更加高效安全。
- b) 不得使用開關有故障的機器。開關失靈的機器非常危險，必須修理。
- c) 進行機器設置、更換配件或收納機器之前，必須將插頭從插座拔下並 / 或將電池拆下。此預防措施可防止機器意外啟動。
- d) 將不使用的機器保管在兒童接觸不到的地方。禁止不熟悉機器或未閱讀此說明的人使用機器。機器若由缺乏經驗的人使用，可導致危險。
- e) 仔細維護機器。檢查各活動零件功能是否完好且未卡住、各個零件是否斷裂或損壞，以至影響機器功能。在使用機器前，須送修修復損壞的零件。
許多事故都是由於機器保養不善所致。
- f) 保持切割刀具銳利清潔。
得到仔細維護、刀刃銳利的切割刀具，會較少發生卡住，更易操控。
- g) 使用機器、配件、內嵌式刀具等時，請遵照此說明。同時請考量到工作條件和所要執行的任務。將機器用於規定用途之外，可能造成危險狀況。
- h) 保持手柄及手柄表面乾燥清潔無油脂。
如果手柄及手柄表面打滑，一旦出現意外狀況，就無法安全操控機器。

5) 電池式工具的使用和處理

- a) 僅允許使用製造商建議的充電器為電池充電。
為一種電池類型設計的充電器在與其他電池一起使用時可導致火災危險。
- b) 僅允許為機器使用適用的電池。使用其他電池可導致受傷和火災危險。
- c) 未使用的電池須遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他可能導致觸點橋接的小件金屬物體。
電池觸點之間短路可導致灼傷或火災。
- d) 如果使用不當，可能有液體從電池中漏出。請避免與之接觸。如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。
如果有液體進入眼睛，還請務必就醫。漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。
- e) 不得使用損壞或更改過的電池。
損壞或更改過的電池可能發生無法預料的狀況，導致火災、爆炸或受傷危險。
- f) 不得將電池暴露在火焰中或過高溫度下。
火焰或超過 130 °C 的溫度可能導致爆炸。
- g) 遵從所有關於充電的說明，並且嚴禁在使用說明規定溫度範圍之外為電池或電池式工具充電。
充電錯誤或在允許溫度範圍之外充電，可導致電池毀損和火災危險。

6) 服務

- a) 機器僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。由此可確保維持機器安全性。
- b) 嚴禁對已損壞的電池進行保養。
所有電池保養只能由製造商或授權服務部門執行。

1.2.2 割草機安全說明

- a) 天氣惡劣時，特別是在雷雨天氣，請勿使用割草機。
這樣可以減少被雷電擊中的風險。
- b) 仔細檢查割草區域是否有野生動物。運行中的機器可能會傷害野生動物。
- c) 仔細檢查割草區域並清除所有石塊、枝杈、金屬絲、骨頭或其它異物。
被拋甩出去的物體可能導致受傷。

- d) 務必在使用之前檢查機器，查看刀片和切割組件是否有磨損或損壞。
已磨損或損壞的部件將增加受傷風險。
- e) 定期檢查集草容器是否磨損。集草容器如被磨損或損壞，將增加受傷風險。
- f) 請勿移除保護罩。保護罩必須功能正常且被正確固定。
如果保護罩鬆動、受損或功能不正常，可造成傷害。
- g) 保持進氣口沒有異物堆積。
進氣處如被堵塞或是有異物堆積，將有過熱或火災危險。
- h) 操作機器時務必穿防滑安全鞋。切勿光腳或穿著開口拖鞋操作。
這樣可降低腳觸到轉動的割刀而被割傷的危險。
- i) 操作機器時務必穿長褲。
肌膚裸露將增加被拋甩出來的物體傷害的機率。
- j) 不要在潮濕的草地上使用機器。操作時請穩步行走，切勿奔跑。
這樣可降低因打滑、跌倒而受傷的危險。
- k) 請勿在非常陡的坡上操作機器。
這樣可降低因失控、打滑或跌倒而受傷的風險。
- l) 在斜坡上工作時注意要安全站穩；務必沿著斜坡的橫向來回，切勿上下行進；
在轉換操作方向時要特別小心。這樣可降低因失控、打滑或跌倒而受傷的風險。
- m) 在倒退著割草或將機器拉往身體方向時要格外小心。
這將降低觸碰到腿或腳的危險。
- n) 不要觸碰刀片或其它還在轉動的危險部件。這可降低被轉動部件傷害的風險。
- o) 在清除被卡住的物料或清潔機器之前，要確保所有開關均已關閉且已斷開與電池組的連接。機器如果意外啟動可導致重傷。
- p) 在清除被卡住的物料或清潔機器之前，要確保所有開關均已關閉，並拔出安全鑰匙。機器如果意外啟動可導致重傷。

如果必須傾斜機器進行搬運、當要穿過草地之外的其它平面或是要將機器搬進和搬出操作區域之前，請先關閉切割裝置。
啟動電機時不要傾斜機器，除非必須傾斜機器才能啟動。在這種情況下，請勿過度傾斜機器，並且只抬起遠離操作者的那一部分。
出現以下情況，請停下機器、拔出安全鑰匙並取出電池，並確保所有運動部件都已停止不動：

- 撞到異物後，請檢查機器是否損壞，修復之後再重新啟動機器
- 如果機器開始異常振動，請立即檢查是否有損壞，請更換或修好所有受損部件，檢查是否有鬆動的部件並將它們固定好。

請定期保養割草機。這將延長割草機的使用壽命。

務必使用 GARDENA 推薦的備件。只有這樣才能確保割草機的使用安全。

在設置機器時請注意：不要讓手指卡進轉動的切割裝置與機器的固定部件之間。
停放之前，須待機器冷卻。

保養刀具時請注意：即使已切斷電源，刀具仍有可能還在轉動。

我們建議使用防護耳罩。

1.3 附加安全說明

1.3.1 預期用途：

GARDENA 草坪割草機適用於在私人家庭花園或社區農圃草坪割草（專業性運行）。

本產品不適合長時間操作。



→ 不得將本產品用於修剪矮樹叢、樹籬、灌木和多年生植物，修剪屋頂或陽台上的攀緣植物或草，切碎樹枝和細枝，或平整地面的不平整處。

→ 不得在坡度大於 20° 的斜坡上使用本產品。

1.3.2 電池和充電器安全說明




不遵守安全說明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請妥善保管這些說明。僅當您能夠充分評估所有功能並且不受限制地使用它們，或者您已獲得適當的指導時，才允許使用充電器。

→ 在兒童使用、清潔和保養期間須加以監督，以確保兒童不會玩弄充電器。

→ 僅允許給容量高於 1.5 Ah (5 個單電池起) 的 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 型電池充電。電池電壓必須與充電器的電池充電電壓相匹配。不得給不可充電電池充電。否則有火災和爆炸危險。

→  充電器不得淋雨或受潮。
水分侵入充電器會增加觸電風險。

→ 保持充電器清潔。污垢可導致觸電危險。

→ 每次使用前均須檢查充電器、電纜和插頭。如果發現有損壞，則不得使用充電器。不得自行拆開充電器，而僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。
損壞的充電器、電纜和插頭會增加觸電風險。

→ 充電器不得在易燃底面（例如紙張、織物等）或可燃環境中操作。
充電器在充電過程中放熱，可導致火災危險。

→ 如需更換連接電纜，必須由 GARDENA 或 GARDENA 電動工具的授權客戶服務部門進行，以避免安全隱患。

→ 不得在充電期間操作產品。

→ 本安全說明僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 18V 鋰離子電池。

→ 請務必在 POWER FOR ALL 系統合作夥伴的產品中使用該電池。
標有“POWER FOR ALL”的 18V 電池與以下產品完全兼容：POWER FOR ALL 系統合作夥伴的所有 18V 產品。

→ 請遵循產品使用說明中的電池建議，
只有這樣才能安全操作電池和產品，並避免電池出現過載危險。

→ 務必使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議的充電器給電池充電。如果將適用於特定類型電池的充電器與其他電池一起使用，可導致火災危險（電池類型：PBA 18V.../容的充電器：AL 18...）。

→ 電池交付時處於半充滿狀態。
為確保電池完整性能，請在首次使用前將電池在充電器中充滿。

→ 將電池保管在兒童接觸不到的地方。

→ 不得拆開電池。有短路危險。

→ 如果電池損壞或使用不當，可能有蒸氣逸出。電池可起火或爆炸。
引入新鮮空氣，如有不適請就醫。蒸氣可能會刺激呼吸道。

→ 如果使用不當或電池損壞，可能有可燃液體從電池中漏出。請避免與之接觸。
如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。如果有液體進入眼睛，除須沖洗外，還請務必就醫。

漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。

→ 如果電池損壞，可能有液體漏出，沾染鄰近物體。檢查受影響的零件。
清潔，必要時更換。

→ 不得使電池短路。未使用的電池須遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他可能導致觸點橋接的小件金屬物體。電池觸點之間短路可導致灼傷或火災。

→ 在使用之後，電池觸點可能會很熱。如需拆卸電池，請小心滾熱的觸點。

→ 尖銳物體，例如釘子或螺絲刀或外部力作用可損壞電池。
這可導致內部短路或電池起火、冒煙、爆炸或過熱。

→ 切勿保養已損壞的電池。所有電池保養只能由製造商或授權服務部門執行。

→ 保護電池，避免熱源（例如持續陽光照射、火焰）、污垢、水和濕氣。
有爆炸和短路危險。



→ 電池操作和存放的環境溫度僅限於 -20 °C 至 +50 °C 之間。
在夏季環境等高低溫環境下不得將電池放在車裡。在 <0 °C 的溫度下，某些特定設備功率可能受限。

→ 僅可在 0 °C 至 +35 °C 之間的环境溫度下為電池充電。只有當環境溫度在 +10 °C 到 +35 °C 之間時，才可以用該 USB 接口為電池充電。
在溫度範圍之外充電可損壞電池或增加火災風險。

→ 在使用之後，請讓電池至少冷卻 30 分鐘，然後再充電或存放。

1.3.3 附加電氣安全說明



危險！
心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。

→ 如不使用，請取出電池。

→ 請勿在有爆炸隱患的環境中使用。

→ 緊急情況下，請取出電池。

→ 緊急情況下，請使用安全開關。

→ 僅在 0 到 40 °C 範圍內使用電池供電產品。

→ 請勿在下雨時或在潮濕環境中使用本產品。

→ 保護電池觸點，避免受潮。

1.3.4 附加人身安全說明



危險！
窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑膠袋可能會造成兒童窒息。

→ 安裝途中讓兒童遠離現場。

→ 不要通過將機器拉向身體方向的方式來割草。

→ 在存放之前請用刷子清潔進氣口。

→ 使用割草機時，請勿把手伸入開口內。

→ 殘疾人或身體虛弱者請找他人幫忙搬運（重量原因）。

→ 相對於交付狀態，不得進一步拆卸產品。

→ 穿戴手套、防滑鞋和護目鏡。

→ 僅允許在手柄裝正的狀態下啟動草坪割草機。

→ 避免草坪割草機過載。

→ 如果處於疲勞或生病狀態，或受酒精、毒品或藥物的影響，請勿使用本產品作業。

2. 安裝



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

→ 戴上防護手套。

→ 等到刀片停止不動。

→ 拔下安全鑰匙。

2.1 安裝操作桿 [圖 A1]:

1. 將兩個手把 ⑤ 向外折。
2. 將兩個桿座 ② 轉到操作位置。
3. 將兩個手把 ⑤ 推向操作桿 ①。
4. 將兩個預裝的螺釘 ③ 從桿座 ② 中擰下來。
5. 將操作桿 ① 推入桿座 ②。
確保操作桿已完全插入且操作桿上的各孔與桿座上的各孔對齊。
6. 將兩個螺釘 ③ 插入桿座 ② 的螺孔中。
7. 使用螺絲刀擰緊兩個螺釘 ③。
確保螺釘都已完全擰緊。

2.2 將電纜固定在車把上 [圖 A2]:

→ 借助夾子 ⑤ 將電纜 ④ 固定到操作桿 ① 上。
確保電纜沒有夾在操作桿和割草機之間，以避免損壞電纜。

2.3 安裝集草袋 [圖 A3]:

1. 先將簧片 ⑥ 按進集草袋 ⑧ 下方的兩個接口 ⑦，直到聽見卡入的聲音。
確保兩個接口均已啮合。
2. 然後將簧片 ⑥ 按進集草袋 ⑧ 側面的接口 ⑨，直到聽見卡入的聲音。
確保接口已啮合。
3. 先將草袋手柄 ⑩ 後端插進草袋蓋子 ⑪。
4. 然後把草袋手柄 ⑩ 前端按進草袋蓋子 ⑪，直到聽見接口啮合。
確保所有接口均已啮合。

3. 操作



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

→ 戴上防護手套。

→ 等到刀片停止不動。

→ 拔下安全鑰匙。

3.1 為電池充電 [圖 O1/O2/O3]:



注意！

電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

→ 注意電源電壓。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中間始終保持滿電量。

1. 打開電池蓋子 ⑩。
2. 按了解鎖鍵 ①，然後將電池 ⑧ 從電池槽 ⑨ 取出。
3. 把電池充電器 ③ 連接到電源插座上。
4. 將電池 ⑧ 推到電池充電器 ③ 上。

充電器上的電池充電指示燈 ④ 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 ④ 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

5. 充電時請定時檢查電量。
6. 電池 ⑧ 充滿電後，即可將電池 ⑧ 與充電器 ③ 斷開。

3.2 各顯示元素的含義：

3.2.1 充電器上的指示燈 [圖 O3]:

綠色電池充電指示燈閃爍 ④ (快速) 快速充電過程由綠色電池充電指示燈 ④ 快速閃爍表示。
說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行快速充電，請見 7. 技術參數。



綠色電池充電指示燈閃爍 ④ (慢速) 電池電量約為 80% 時，綠色電池充電指示燈 ④ 緩慢閃爍。電池可以取出以立即使用。



綠色電池充電指示燈 ④ 持續亮燈 綠色電池充電指示燈 ④ 持續亮燈表示電池已充滿。如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 ④ 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。



紅色電池故障指示燈 ⑤ 持續亮燈 紅色電池故障指示燈 ⑤ 持續亮燈表示電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，請見 7. 技術參數。



紅色電池故障指示燈 ⑤ 閃爍 紅色電池故障指示燈 ⑤ 閃爍表示充電過程還有其他故障，請見 6. 故障排除。



3.2.2 產品上的電池電量指示燈 ⑥ [圖 O4/O8]:

產品啟動後，電池電量指示燈 ⑥ 顯示 5 秒鐘。

電池電量指示燈	電池電量
①, ② 和 ③ 亮起綠燈	67 - 100 % 電量
① 和 ② 亮起綠燈	34 - 66 % 電量
① 亮起綠燈	11 - 33 % 電量
① 閃爍綠燈	0 - 10 % 電量

如果 LED 燈 ① 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 ⑤ 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

3.2.3 節能鍵：

節能模式將電機轉數降至 3100 轉 / 分，可最大限度延長電池續航時間。

3.2.3.1 激活節能模式：

→ 按下操作面板上的節能鍵 ⑥。
節能模式啟動，LED 燈 ④ 亮起。

3.2.3.2 關閉節能模式：

→ 按下操作面板上的節能鍵 ⑥。
節能模式關閉，LED 燈 ④ 不亮。

3.3 工作位置：

→ 合理調整操作桿高度，以確保您在使用割草機時能夠站直身體。

3.3.1 調整操作桿長度 [圖 O5]:

操作桿長度可根據身高設置。

1. 鬆開兩個螺母 ⑬。
2. 將操作桿 ① 拉出至所需長度。
3. 重新擰緊兩個螺母 ⑬。

3.4 設置切割高度 [圖 O6]:

修剪高度可以通過 4 個檔位在 35 到 65 mm 之間進行調整。

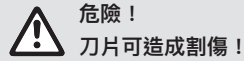
3.4.1 縮減修剪高度：

→ 按下按鍵 ⑭ 並將手柄 ⑲ 向下按，從而縮減修剪高度。

3.4.2 增加修剪高度：

→ 按下按鍵 ⑭ 並將手柄 ⑲ 向上拉，從而增加修剪高度。

3.5 裝上集草袋割草 [圖 O7]:



意外啟動可造成割傷。

→ 不得將手探入排料口。

3.5.1 將集草袋裝進割草機：

1. 掀起防護罩 ⑰。
2. 藉助手柄 ⑩ 將集草袋 ⑧ 裝進割草機。確保集草袋牢固就位。
3. 啟動割草機。

3.5.2 清空集草袋：

滿載指示器 ⑱ 將在割草時打開。它如果在割草過程中關閉，表示集草袋已裝滿。

1. 當集草袋 ⑧ 裝滿時，關停割草機。
2. 掀起防護罩 ⑰。
3. 藉助手柄 ⑩ 取出集草袋。
4. 清空集草袋 ⑧。

3.6 啟動 / 關閉割草機 [圖 O1/O8]:



鬆開離合器手把后，如果本產品沒有停下來，可造成傷害。

→ 不得繞過安全裝置或開關。

→ 例如，不要將離合器手把固定在手柄上。

3.6.1 啟動割草機：

產品配備一種雙手安全裝置（離合器手把和安全鎖），可防止產品意外開啟。我們建議，務必使用 4 Ah 的電池 P4A PBA 18V/72 (產品號 14905) 或更大的電池。

我們建議，請勿使用 2 節容量不同的電池。

電量較少或電容較小的那節電池決定了割草機的續航時間。

1. 打開電池槽 ⑩ 的蓋子 ⑩。
2. 將電池 ⑧ 裝入電池槽 ⑩，直至聽見啣合聲響。
3. 將安全鑰匙 ⑳ 插入割草機，然後轉至位置 1。
4. 關閉電池槽 ⑩ 的蓋子 ⑩。
5. 用一隻手按著安全鎖 ⑳，用另一隻手將離合器手把 ㉑ 拉向手柄。割草機啟動，電池電量指示燈 ⑥ 顯示 5 秒鐘。
6. 鬆開安全鎖 ⑳。

3.6.2 關停割草機：

1. 鬆開離合器手把 ②。
割草機停止。
2. 將安全鑰匙 ② 旋轉到 0 位，然後拔出，以防止電池放電。

3.7 割草小提示：

3.7.1 割草機使用訣竅：

如果拋料口處有殘留草屑，請將割草機倒退約 1m，可讓殘留草屑掉落。
要保持草坪狀態健康，建議定期為草坪割草，如有可能每週一次。經常割草的草坪會變茂密。
如長時間沒有割草（外出度假歸來），可先以最大修剪高度從同一個方向進行修剪，然後再打橫過來按照所需高度修剪。這樣可以防止因割下的草料太多而堵塞刀片。
盡可能僅在乾燥狀態下割草。如果草坪潮濕，會剪出雜亂的紋路。

3.7.2 切割功率和電池充電：

每次電池充電可覆蓋的草坪面積取決於多種因素，如濕度、草密度和切割高度。為了讓修剪面積盡可能大，請勿頻繁開關割草機，以免縮短電池續航時間。要最大程度提高電池續航時間內的修剪能力，可增加修剪高度並經常修剪。

節能模式將電機轉數降至 3100 轉 / 分，可最大限度延長電池續航時間。

3.7.3 一次充電可修剪的面積：

2 x 系統電池 4,0 Ah	最多 350 m ²
2 x 系統電池 5,0 Ah	最多 400 m ²
2 x 系統電池 6,0 Ah	最多 500 m ²

4. 保養



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

- 戴上防護手套。
- 等到刀片停止不動。
- 拔下安全鑰匙。
- 取出電池。

4.1 清潔割草機：



危險！
肢體傷害！

受傷危險和產品損壞風險。

- 請勿用水或水射流清潔本產品（尤其不要用高壓水射流）。
- 請勿使用化學品進行清潔，包括汽油和溶劑。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

- 每次使用後都要清潔割草機的頂部和底部。

4.1.1 清潔割草機頂面：

1. 用濕布來清潔割草機頂部。
2. 用軟刷（請勿使用尖銳物品）清潔通風口。

4.1.2 清潔割草機底面 [圖 M1]:

1. 將割草機小心側放。
2. 用軟刷（請勿使用尖銳物品）清潔底部、刀片和排放口 ②。

4.1.3 清潔集草袋：

- 用軟刷（請勿使用尖銳物品）清潔集草袋。

4.2 清潔電池和電池充電器：

在連接電池與電池充電器時，電池與電池充電器的表面和觸點必須乾淨、乾燥。

- 不得使用流水。

4.2.1 清潔電池：

- 偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔通氣口和電池觸點。

4.2.2 清潔電池充電器：

- 用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

5. 存放

5.1 停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 將安全鑰匙轉到 0 位，然後拔出，以防止電池放電。
2. 取出電池。
3. 給電池充電。
4. 清空集草袋。
5. 清潔割草機、電池和充電器（請見 4. 保養）。
6. 將割草機、電池和電池充電器存放在乾燥、封閉且防凍的地方。

5.1.1 節省空間的存放方式 [圖 S1]:

1. 將兩個手把 ⑤ 向外折。
2. 將操作桿 ① 向下折疊到割草機上。
確保電纜沒有夾在操作桿和割草機之間，以避免損壞電纜。
3. 將兩個手把 ⑤ 推向操作桿 ①。

6. 故障排除



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

- 戴上防護手套。
- 等到刀片停止不動。
- 拔下安全鑰匙。
- 取出電池。

6.1 更換刀片 [圖 T1/T2]:



危險！
肢體傷害！

如果刀片損壞、彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損，則存在割傷風險。

- 請勿在刀片損壞或彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損的情況下使用割草機。
- 不得重新打磨刀片。

GARDENA 備件可從 GARDENA 經銷商或 GARDENA 服務部門處購買。

- 務必使用原裝 GARDENA 備用刀片

4103 號

出於安全原因，我們建議找 GARDENA 服務部門或 GARDENA 授權經銷商來更換刀片。

- 將螺絲刀插進外殼底部指定的孔中 ⑳。這樣就用螺絲刀擋住了刀片。
- 擰下刀片螺釘 ㉑。確保在用力時不會損壞間隔板 ㉒。
- 取出刀片螺釘 ㉑ 和墊圈 ㉒。
- 取出刀片 ㉓。
- 將新刀片 ㉓ 裝進割草機。務必將刀片上有銘文“this side to grass”的一面顯露在外。
- 將墊圈 ㉒ 和刀片螺釘 ㉑ 裝回割草機。
- 借助刀片螺釘 ㉑ 擰緊新刀片 ㉓ (擰緊力矩為 15 到 20 Nm)。不要擰得太緊。確保在用力時不會損壞間隔板 ㉒。
- 從割草機中取出螺絲刀。重新啟動割草機之前，要確保螺絲刀已經取出。

6.2 故障一覽表：

故障	可能原因	補救措施
電機堵轉	有障礙物堵塞了電機。	→ 清除障礙物。
	修剪高度設置過低。	→ 將修剪高度調高。
響亮噪音，割草機發出咯咯聲	電機、緊固件或割草機機殼上的螺釘鬆動。	→ 請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來重新擰緊螺釘。
割草機運轉不穩或劇烈振動	刀片損壞或磨損。	→ 更換刀片。
	刀片螺釘鬆脫。	→ 擰緊刀片螺釘。
	刀片嚴重髒污。	→ 清潔割草機。如果這無法解決問題，請聯繫 GARDENA 服務部門。
草坪切割不整齊	刀片變鈍或損壞。	→ 更換刀片。
	修剪高度設置過低。	→ 將修剪高度調高。
割草機不啟動或停止了。 LED 燈 ㉔ 閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 給電池充電。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ㉔ 亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等到電池溫度重新回到 0 °C 到 +35 °C 之間。
	電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 用乾布擦去水滴 / 濕氣。
	有障礙物堵塞了電機。	→ 清除障礙物。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ㉔ 閃爍紅燈 [圖 O4]	割草機損壞。	→ 聯繫 GARDENA 服務部門。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ㉔ 不亮 [圖 O4]	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全插入電池槽，直至聽見嗒合聲響。
	安全鑰匙未旋轉到位置 1。	→ 將安全鑰匙轉到位置 1。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	割草機損壞。	→ 聯繫 GARDENA 服務部門。
無法充電。 電池充電指示燈 ㉕ 持續亮起綠燈。 電池故障指示燈 ㉖ 閃爍紅燈。 [圖 O3]	電池沒有正確推入充電器。	→ 將電池正確推入充電器。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點 (比如將電池來回插入拔出幾次。必要時更換電池)。
	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等到電池溫度重新回到 0 °C 到 +35 °C 之間。
無法充電。 電池充電指示燈 ㉕ 不亮 / 電池故障指示燈 ㉖ 不亮 [圖 O3]	電池出現故障。	→ 更換電池。
	充電器的電源插頭未正確插接。	→ 將電源插頭完全插入插座。
無法充電。 電池充電指示燈 ㉕ 不亮 / 電池故障指示燈 ㉖ 不亮 [圖 O3]	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。必要時把充電器交給授權經銷商或 GARDENA 服務部門進行檢查。

說明：

只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

→ 如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。

7. 技術參數

電池式草坪割草機	單位	值 (14638 號)
刀片轉數 / 節能模式	轉 / 分	3500 / 3100
切割寬度	cm	37
切割高度設置 (4 個位置)	mm	35 – 65
集草袋容量	l	45
重量 (無電池)	kg	13,9
聲壓級 L_{pA} ¹⁾ 不確定度 k_{pA}	dB (A)	80 3
聲壓級 L_{WA} ²⁾ : 測得 / 保證 不確定度 k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1,2
手 - 手臂振動 a_{vhw} ¹⁾ 不確定度 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5
測量方法依照： ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701		



說明：所述振動發射值根據標準化測試程序測定，可用於電動工具之間的比較。此值也可用於初步暴露量評估。在實際使用電動工具的過程中，振動發射值可能會有所不同，這取決於機器的使用方式。安全起見，請勿連續不斷地使用機器超過 1 小時。

8. 配件 / 備件

GARDENA 備用刀片	用於替換變鈍的刀片。	4103 號
GARDENA 系統電池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用於提供額外運轉時間或用於更換的電池。	14903 號 14905 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。	14901 號

9. 服務

請聯係背面所列地址。

10. 廢棄處理

10.1 割草機的廢棄處理

(依照指令 2012/19/EU / S.I. 2013 第 3113 號)：



不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

→ 通過當地的回收站點對本產品作廢棄處理。

10.2 處理廢電池：



這款電池為鋰離子電池，到達使用壽命后，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

Li-ion

重要情報！

1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
2. 保護好鋰離子電池的觸點，以防短路。
3. 通過當地的回收站點妥善廢棄鋰離子電池。

ja 充電式芝刈り機

1. 安全に関する注意事項	46
2. 組み立て方	48
3. 操作	49
4. メンテナンス	50
5. 保管	51
6. トラブルシューティング	51
7. テクニカルデータ	52
8. 付属品 / スペアパーツ	52
9. サービス	52
10. 廃棄処分	52

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。

1. 安全に関する注意事項

1.1 記号説明：



取扱説明書をお読みください。



警告 - 放出される物体に注意 - 機械には誰も近づけないでください。



警告 - メンテナンス作業の前、または電源コードが破損した場合には、必ず電源プラグを抜いてください。



警告 - 電源コードをブレードに近づけないでください。



警告 - 手足をブレードに近づけないでください。ブレードはモーターを切った後もまだ回転します。



警告 - メンテナンス作業前には充電電池を必ず取り外してください。



警告 - メンテナンス作業前にはロック装置を必ず取り外してください。



警告 - メンテナンス作業前にはロック装置を必ずかけてください。

1.2 安全に関する一般注意事項

1.2.1 機器における安全に関する一般注意事項



警告！

当機器とともに提供されている安全に関する注意事項、指示、図や写真およびテクニカルデータをすべてよくお読みください。安全に関する注意事項および指示を守らないと、感電、火災および/または重症の怪我を招くことがあります。

当安全に関する注意事項および指示を大切に保管してください。安全に関する注意事項で用いられている用語「機器」とは、電動機器（電気コード式）および充電式機器（電気コードなし）両方を意味します。

1) 作業場の安全

- a) 作業する場所はきれいに保ち、照明を明るくしてください。作業場が乱雑していたり暗かったりすると、事故を起こすことがあります。
- b) 可燃性の液体、ガスまたはダスト等のある爆発性雰囲気の中では決して当機器を使って作業しないでください。機器は、ダストや気体を引火する可能性のある火花を発生させます。
- c) 機器をお使いの間は、お子様や他の人を近寄らせないでください。注意が散漫すると機器の制御ができなくなる場合があります。

2) 電気に関する安全

- a) 機器の電源プラグはきちんと電源コンセントに合うものであることが大切です。プラグは決して改造しないでください。接地（アース）された機器を運転するのに、決して変換アダプターは使用しないでください。プラグを改造せず、専用のプラグを使用することで感電の危険を減らすことができます。
- b) パイプ、ヒーター、オープンおよび冷蔵庫等の接地された表面と体が接触するのを避けてください。それによりオペレータの体が接地され、感電するリスクが高まります。
- c) 機器は雨や水気から離しておいてください。機器に水が浸入すると、感電の恐れが生じます。
- d) 機器を運んだり吊るしたり、またはプラグをコンセントから外す際引張り張るなど、使用目的に適さない方法で電源コードを使用しないでください。ケーブルは熱、オイル、尖ったエッジまたは可動する機器部品などに近づけないでください。ケーブルが損傷したりからまったりすると、感電の危険が高まります。
- e) 機器を使って野外で作業する場合には、野外での使用に適している延長コードしか使わないでください。野外での使用に適している延長コードを使用することで、感電の危険を減らすことができます。
- f) 水気のある環境で機器を使用するのを回避することができない場合には、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用することにより、感電の危険を減らすことができます。

3) 人体の安全保護

- a) 機器を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には機器は使用しないでください。機器使用中の一瞬の不注意が重大な怪我を招く場合があります。
- b) 体を守る保護具、そして保護メガネを常に使用してください。機器の種類や使用方法に応じ、防塵マスク、滑りにくい作業用安全靴、安全ヘルメットまたは防音用保護具などの体を守る保護具を着用してください。
- c) 不意に作動開始させてしまうことは絶対に避けてください。電源コンセントおよび/または充電電池に繋げる前は、必ず機器のスイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチの上に指を置いたまま機器を運んだり、または機器のスイッチを入れたまま電源に繋ぐと、事故を起こす場合があります。
- d) 機器のスイッチを入れる前に、調整用工具やレンチを必ず取り外してください。回転する機器部品の中に工具が入っていると、怪我をすることがあります。
- e) 不自然な姿勢は避けてください。常にバランスを保ちながら、安定した足場を確保してください。これにより予期しない状況でも機器を安全に制御することができます。
- f) 作業に適した服を着用してください。幅のある服や装身具は着用しないでください。髪、服、手袋等は可動部品に近づけないでください。ゆとりのある服、装身具または長い髪は可動部品に挟まれてしまう場合があります。
- g) 集塵装置またはチップレシーバーなどが取付可能な場合には、これらをしっかりと取り付けて正しくご利用ください。集塵装置を使用すると、粉塵による事故を防ぐことができます。
- h) 電気工具を何度も使用して慣れたからと自分を過信せず、機器使用に定められている安全規則を必ずしっかりと守ってください。不注意な行為により僅かな時間で重大な怪我を招く場合があります。

4) 機器の使用と取り扱い

- a) 機器を無理な力をかけないでください。行う作業用に設計されている機器を使用してください。適切な機器を使用することで、記載された性能範囲内でより安全によりよく作業ができます。
- b) スイッチが故障している場合には決して機器を使わないでください。スイッチオンやオフができない機器は危険で、必ず修理が必要です。
- c) 機器の設定変更等を行う場合、付属品を交換する場合、または機器を放置する場合には、必ず電源コンセントから電源プラグを抜くか、充電電池を取り外してください。こうした予防的安全措置を守ることで、不意の機器の作動を防ぐことができます。
- d) 使用していない時は、機器はお子様の手の届かないところで保管してください。これらの注意事項や指示を正しく理解していない人、またはこの指示事項を読んでいない人には、機器を使用させないでください。慣れていない人が使用するには、機器はかなり危険です。
- e) 機器は丁寧に手入れしてください。可動部品が問題なく機能するか、挟まったりしていないか、部品で欠けたり割れたり損傷しているところがないかよく点検し、機器の機能に影響がないか調べてください。損傷している部品があったら、機器を使用する前に修理してもらってください。発生した事故のほとんどは、機器のメンテナンスをしっかりとされていなかったことが原因です。

f) 刃を鋭く、清潔に保ってください。刃が尖っていて、きちんと手入れされている刈り込み工具は、何かが挟まって動かなくなったりすることが少なく、作業しやすいものです。

g) 機器、付属品、工具ビット等は、それぞれの指示に従ってお使いください。その際、実際の作業条件や、具体的な作業内容をよく考慮してください。機器を、使用目的以外の作業に使うと、危険な状況をもたらす場合があります。

h) グリップハンドルおよび手が握る表面が乾燥してきれいであり、オイルやグリースがないことを確認してください。グリップハンドルや手が握る表面が滑りやすくなっていると、予期しない状況が起きた場合にしっかり機器を操作および制御することができなくなります。

5) 充電式工具の使用と取り扱い

a) 充電電池は、メーカーから推奨されている充電器でしか充電しないでください。特定の充電電池の充電をするために設計されている充電器の場合、それ以外の充電電池を充電すると火災が発生することがあります。

b) 当機器専用の充電電池だけをお使いください。それ以外の充電電池を使うと、怪我や火災を招く場合があります。

c) お使いにならない充電電池は、充電電池のプラスとマイナスに接触して端子を繋いでしまう可能性があるクリップ、コイン、鍵、釘、ネジまたはその他の小型の金属の物体からは十分に離してください。充電電池の端子間でショートが起きると、火傷をしたり、または火災が発生したりすることがあります。

d) 充電電池を誤って使用した場合は、充電電池から引火性の液体が漏れる場合があります。その場合には決して触れないようにしてください。皮膚に触れてしまった場合には必ず水でよく洗い流してください。液体がもし目に入った場合には、必ず医師の診察を受けてください。充電電池から液体が漏れ出ると、皮膚を刺激したり火傷をする場合があります。

e) 損傷している、または改造された充電電池は決して使わないでください。損傷しているまたは改造された充電電池は予期できない事態を招き、引火、破裂、それによる怪我の危険をもたらす場合があります。

f) 充電電池は火または高温のものには近づけないでください。火または 130 °C 以上の温度は破裂（爆発）を招く場合があります。

g) 充電に関する指示すべてに従いながら充電を行い、充電式工具は決して当取扱説明書に記載されている温度範囲外では使用しないでください。許容されている温度範囲外での充電または間違った充電は充電電池を壊し、火災の危険を高めることに繋がります。

6) サービス

a) 機器は必ず専門の電気技師に依頼し、オリジナルのスペアパーツでしか修理させないでください。これにより機器の安全が保たれます。

b) 損傷された充電電池は決して修理しようとししないでください。充電電池の修理やメンテナンスは、必ずメーカーかメーカーの認定を受けている顧客サービスしか行うことができます。

1.2.2 芝刈り機の安全に関する注意事項

a) 悪天候、ことに雷雨の危険がある際には、芝刈り機は使用しないでください。これにより落雷事故を軽減することができます。

b) 芝刈りをする場所に野生動物がいないか、よく点検してください。動物がいると、運転する機器で怪我をさせてしまう可能性があります。

c) 芝刈りをする場所を丁寧に点検し、石、枝や棒、針金、骨その他異物があればすべて取り除いてください。異物が当たって飛散すると、怪我をする場合があります。

d) 機器の使用前には必ず、芝刈り機のブレードと芝刈りユニットが破損したり摩耗していないか、点検してください。部品の何かが摩耗したり破損したりしていると、怪我の危険性が高まります。

e) 集草容器に損傷や摩耗がないか、定期的に点検してください。集草容器が損傷したり摩耗したりしていると、怪我の危険性が高まります。

f) 保護カバーは所定の場所から取り外さないでください。保護カバーはすぐに使用できる状態できちんと固定されていることが大切です。保護カバーが緩んでいた、損傷していたり、または正しく機能しないと、怪我をする場合があります。

g) 空気取り入れ口に草などが付着していることがないよう、必ずきれいに保ってください。空気取り入れ口が塞がったり草などが付着していると機器が過熱し、火災をもたらす場合があります。

h) 機器の運転の際は、常に滑りにくい作業用の安全靴を着用してください。裸足またはサンダルでは決して作業しないでください。これにより回転するブレードに接触して足を怪我する危険を軽減することができます。

i) 機器の操作には必ず長ズボンを着用してください。肌の露出が多いと、飛散する物が当たって怪我しやすくなります。

j) 草が濡れている場合は、機器を運転しないでください。常に歩き、決して走らないでください。これにより滑って転び、怪我をする危険を軽減することができます。

k) 斜面が急なところでは当機器は運転しないでください。これにより、制御できなくなったり、滑って転んだりして怪我をする危険を軽減することができます。

l) 斜面での作業では、足元がしっかりしていることを確認してください。斜面での作業では必ず斜面に対し横に進み、決して斜面の上下方向に運転しないでください。また方向転換をする際には、十分気を付けてください。

これにより、制御できなくなったり、滑って転んだりして怪我をする危険を軽減することができます。

m) 後退しながら芝刈り作業をしたり機器を手元に引き寄せる場合には、ことに注意してください。これにより足・脚と接触する危険を軽減することができます。

n) まだ動いているブレードやその他の危険部品には決して触れないでください。これにより、稼働部品による怪我の危険を軽減することができます。

o) 挟まっているものを取り除いたり、機器を清掃したりする際には、必ず必ずスイッチがすべて切られ、充電電池パックが取り外されていることを確認してください。予期せぬ機器の運転が、重大な怪我を招く場合があります。

p) 挟まっているものを取り除いたり、機器を清掃したりする前に、必ずスイッチがすべて切られていて、セーフティキーが取り外されていることを確認してください。予期せぬ機器の運転が、重大な怪我を招く場合があります。

運搬のために機器を倒したり、表面が草でない場所を通るとき、または芝刈りの場所へ機器を運んだりそこから戻る場合などは、ブレードなど切削工具を必ず止めてください。

運転開始のために機器を傾斜させる必要がある場合を除き、モーターをスイッチオンする際に機器は傾けないでください。機器を傾斜させる必要がある場合には、必要以上に傾けず、運転者から離れた部分だけを持ち上げてください。機器を停止し、セーフティキーを引き抜き、充電電池を取り外し、可動部品がすべて停止状態になったことを確認してください：

- 異物と衝突した場合は、運転を再開する前に必ず機器に損傷がないか点検し、あればまずその問題を解消してください
- 機器が異常な振動をし始めた際は、即刻損傷がないか点検し、損傷していたら、損傷した部品をすべて交換するか、修理させてください。また緩んでいる部品がないか点検し、あればしっかり締めなおしてください。

芝刈り機は定期的にメンテナンスを行ってください。

これにより芝刈り機の寿命を延ばすことができます。

GARDENA で推奨されている部品しか使用しないでください。

それでは、芝刈り機の安全なご使用は保証できません。

機器の調整をする際には、可動ブレードと固定した機器部品の間に指が挟まれないよう、ご注意ください。

機器を保管する前に、まずモーターの熱を完全に冷ましてください。

切断ユニットのメンテナンスでは、電源を切った状態でも切断ユニットがまだ動くかどうかをよく点検してください。


防音用保護具の着用を推奨します。

1.3 安全に関する追加注意条項

1.3.1 使用目的：

GARDENA 芝刈り機は、ご自宅の庭、ホビーガーデンなどの芝生を刈り取るために設計されています。


当製品は長期の使用には適していません（商業的使用）。

 **危険！**
怪我をする危険！

→ 当製品は灌木、生垣、樹木等の刈り取り、つる性の植物の切断、屋根やペランダの上の草の刈り取り、木材の粉碎、または地面の凹凸の地ならしなどには使用しないでください。

→ 当製品は角度が 20 度以上の傾斜地では使用しないでください。


1.3.2 充電電池および充電器における安全に関する注意事項

 **安全に関する注意事項および指示をすべてよくお読みください。**
安全に関する注意事項および指示を守らないと、感電、火災および/または重症の怪我を招くことがあります。

これらの注意事項・指示は大切に保管してください。充電器は、全機能がなんの制限もなく実行でき、それぞれの指示・注意事項を守れると確信できる場合にしか使わないでください。

→ 使用・清掃・メンテナンスをお子様にはお任せせず、お子様を監督してください。それによりお子様が充電器で遊ばないようにしてください。

→ 容量 1.5 Ah 以上（電池セル 5 ケ以上）の POWER FOR ALL システム PBA 18V タイプのリチウムイオン電池しか充電しないでください。充電電池電圧が充電器の充電電圧に相当していることが必要です。充電電池以外は決して充電しないでください。でないと火災および破裂の危険が生じます。

→  充電器は雨や水気から離して置いてください。電気機器に水が浸入すると、感電の恐れが生じます。

→ 充電器は常に清潔に保ってください。汚れにより感電の危険が生じます。

→ 使用する前に毎回充電器、ケーブルおよびプラグを点検してください。損傷が見られたら、充電器を使用しないでください。充電器は決してご自分で分

解・解体せず、必ず専門の電気技師に依頼し、オリジナルのスペアパーツでしか修理させないでください。

充電器、ケーブル、プラグが損傷していると、感電の危険が高まります。

→ 燃えやすいもの（紙や布等）の上または可燃性雰囲気の中では、決して充電器を使って充電しないでください。

充電中に充電器が発熱することで、火災が発生する危険があります。

→ 電源コードの交換が必要になった場合には、安全遵守のため GARDENA からまたは認定を受けている GARDENA 電気工具用顧客サービスセンターに修理・交換を依頼してください。

→ 充電中に当製品を操作しないでください。

→ 当安全に関する注意事項は POWER FOR ALL System の 18V リチウムイオン充電電池にだけ適用されるものです。

→ この充電電池は POWER FOR ALL System パートナーの製品でしか使用しないでください。

POWER FOR ALL と記された 18V 充電電池は、以下の製品と完全互換性があります：POWER FOR ALL System パートナーの 18V 製品すべて。

→ お求めになった製品の取扱説明書に書かれている推奨充電電池をよくお確かめください。そうすることで製品も充電電池も安心してお使いいただけ、充電電池の危険な過負荷を防ぐことができます。

→ 充電電池の充電には POWER FOR ALL System のメーカーまたはそのパートナーが推奨している充電器しか使用しないでください。特定の充電電池にしか適していない充電器でほかの充電電池と一緒に使用すると、火災の危険があります（充電電池タイプ：PBA 18V... / 互換性のある充電器：AL 18...）。

→ 当充電電池はある程度充電された状態で納品されます。充電電池の性能を完全に保証するためには、最初にお使いになる前にまず充電電池を完全に充電してください。

→ 充電電池はお子様の手が届かないところで保管してください。

→ 充電電池は決して分解しないでください。ショート・感電の恐れがあります。

→ 充電電池を損傷したり不適切に使用すると、発煙することがあります。充電電池は発火したり破裂したりすることがあります。

その場合には必ず新鮮な空気を入れ、異常があれば医師等にご相談ください。発煙すると呼吸器を刺激する場合があります。

→ 充電電池を誤って使用、または損傷した充電電池を使用した場合には充電電池から引火性の液体が漏れる場合があります。その場合には決して触れないようにしてください。皮膚に触れてしまった場合には必ず水でよく洗い流してください。液体がもし目に入った場合には、必ず医師の診察を受けてください。充電電池から液体が漏れ出ると、皮膚を刺激したり火傷をする場合があります。


→ 充電電池が故障していると液漏れし、近隣の部品等を濡らしてしまうことがあります。その場合には、その箇所をよくチェックしてください。濡れた箇所をよく清掃するか、必要であれば部品を交換してください。


→ 充電電池をショートさせないでください。お使いにならない充電電池は、充電電池のプラスとマイナスに接触して端子を繋いでしまう可能性があるクリップ、コイン、鍵、釘、ネジまたはその他の小型の金属の物体からは十分に離してください。充電電池の端子間でショートが起きると、火傷をしたり、または火災が発生したりすることがあります。

→ 電池が接続している部分は使用後は熱している場合があります。電池を取り外す際は、熱している接続部分に十分注意してください。

→ 釘やねじなどの尖った物体に触れたり、または外力に晒されることで、充電電池は損傷する場合があります。すると充電電池内でショートが起こり、充電電池が発火したり、発煙したり、破裂したり、または過熱することがあります。

→ 損傷された充電電池は決して修理しようとししないでください。充電電池の修理やメンテナンスは、必ずメーカーかメーカーの認定を受けている顧客サービスしか行うことができません。

→  充電電池は高温の場所、炎天下、火のそば、汚れ、水気や湿気の多い場所に置かないでください。


 破裂または短絡の危険が生じます。

→ 当充電電池は周囲温度が $-20^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$ のところで運転および保管してください。当充電電池は夏の暑い時期に自動車の中に置いたままにしないでください。気温が 0°C 以下のところだと危機によっては性能が十分発揮できなくなる場合があります。

→ 当充電電池は周囲温度が $0^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ のところでしか充電しないでください。充電電池は、周囲温度が $+10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ のところで、USB ポートを通じてしか充電しないでください。これ以外の温度で充電すると、充電電池が損傷したり発火する危険が高くなります。

→ 充電電池は使用後、最低 30 分冷ましてから、充電または保管してください。

1.3.3 電気安全に関する追加注意条項

 危険！
心停止の危険！

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師が医療機器のメーカーの指示を仰いでください。

→ 当機器をご使用にならない場合には、充電電池を外してください。

→ 爆発性雰囲気が発生する危険のある環境では当機器を使用しないでください。

→ 非常時には充電電池を取り外してください。


→ 非常時には安全スイッチを使用してください。

→ 当充電電池製品は $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ の間でしか使用しないでください。

→ 当製品は霜の出るところでは使用しないでください。

→ 充電電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

1.3.4 人身安全に関する追加注意条項

 危険！
窒息の危険！

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。

→ 組立・取付の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

→ 当機器を手前に引き寄せながら草刈りはしないでください。

→ 保管の前に、空気取り入れ口をブラシできれいにしてください。

→ 芝刈り機ご使用の間は、決して開口部に手を差し込まないでください。

→ 障害者または虚弱者の方は、当機器を運搬する際には誰かもう一人の方に助けてもらってください（重量）。

→ 納品された状態以上に当製品を解体・分解しないでください。

→ 手袋、滑りにくい靴と保護メガネを着用してください。

→ 芝刈り機は、グリップハンドルを垂直に立てた状態でスタートしないでください。

→ 芝刈り機の過負荷を避けてください。

→ 疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には当製品を使って作業しないでください。

2. 組み立て方

 危険！
ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険

→ 常に保護手袋を着用してください。

→ ブレードが完全に停止するまで待ってください。

→ セーフティキーを外してください。

2.1 シャフトを取り付ける [図 A1]:

- レバー ⑤ を両方とも外側に倒します。
- シャフトホルダー ② を両方とも操作位置に回します。
- レバー ⑤ を両方ともシャフト ① の方向に向けて押します。
- 初めからついているネジ ③ をシャフトホルダー ② から回して外します。
- シャフト ① をシャフトホルダー ② に差し込みます。シャフトが完全に差し込まれ、シャフトの穴がシャフトホルダーの穴と重なっていることを確認してください。
- 2つのネジ ③ をシャフトホルダー ② の穴に差し込みます。
- ネジ ③ をドライバーで硬く締めます。ネジが硬く締められていることを確認してください。

2.2 シャフトにケーブルを固定する [図 A2]:

→ ケーブル ④ を固定クリップ ⑤ でシャフト ① に固定します。ケーブルが破損する恐れがありますので、シャフトと芝刈り機の間ケーブルが挟まれていないことを確認してください。

2.3 集草バッグを取り付ける [図 A3]:

- まず舌状プレート ⑥ を集草バッグ ⑧ の下の連結部 ⑦ に、連結部分がカチッと音を立てて嵌るまで差し込みます。どの連結部もしっかり嵌っていることを確認してください。
- その次に舌状プレート ⑥ を集草バッグ ⑧ の脇にある連結部 ⑨ に当て、連結部分がカチッと音を立てて嵌るまで押します。どの連結部もしっかり嵌っていることを確認してください。

3. まず集草バグのグリップハンドル ⑩ の後ろを集草バグカバー ⑪ に当てます。
4. 集草バグのグリップハンドル ⑩ の前の部分を集草バグカバー ⑪ に当て、連結部分がカチッと音を立てて嵌るまで押します。どの連結部もしっかり嵌っていることを確認してください。

3. 操作



危険！

ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険。

- 常に保護手袋を着用してください。
- ブレードが完全に停止するまで待ってください。
- セーフティキーを外してください。

3.1 充電電池を充電する [図 O1/O2/O3]:



注意！

電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

- 公称電圧を確認してください。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

1. 充電電池カバー ⑩ を開きます。
2. アンロックボタン ④ を押し、充電電池 ⑧ を充電電池ホルダー ① から取り出します。
3. 充電器 ③ を電源コンセントにつないでください。
4. 充電電池 ⑧ を充電器 ③ の上に差し込みます。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑨ が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑨ がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です (充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと)。

5. 充電中は、充電ステータスを規則的な間隔で点検してください。
6. 充電電池 ⑧ が完全に充電できたら、充電電池 ⑧ を充電器 ③ から外してください。

3.2 表示エレメントの意味：

3.2.1 充電器の表示 [図 O3]:

緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ の点滅灯 (高速)



緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ が高速点滅していると、充電が行われていることを示します。

注意：高速充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ の点滅灯 (低速)



充電電池の充電が約 80 % に達すると、緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ がゆっくり点滅します。

充電電池を取り出して、すぐにお使いいただけます。

緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ の点灯 (継続)



緑の充電電池チャージインジケータ ⑨ が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ ⑨ が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

赤い充電電池エラー表示 ⑩ の点灯 (継続)



赤い充電電池エラー表示 ⑩ が継続して点灯している場合には、充電電池の温度が許容充電温度範囲外にあることを示します。7. テクニカルデータを参照してください。

許容温度範囲に達すると、充電器は自動的に高速充電を開始します。

赤い充電電池エラー表示 ⑩ の点滅



赤い充電電池エラー表示 ⑩ が点滅すると、充電がほかの原因でできなくなっていることを示します。

6. トラブルシューティングの項を参照してください。

3.2.2 製品についている充電電池充電ステータス表示 ⑨ [図 O4/O8]:

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示 ⑨ が 5 秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス表示	充電電池充電ステータス
⑨、⑩ および ⑪ が緑に点灯	67 - 100 % 充電済
⑨ および ⑩ が緑に点灯	34 - 66 % 充電済
⑨ が緑に点灯	11 - 33 % 充電済
⑨ が緑に点滅	0 - 10 % 充電済

LED ランプ ⑩ が緑に点滅したら、充電電池を充電してください。

エラー LED ランプ ⑩ が点灯するか点滅した場合には、6. トラブルシューティングの項を参照してください。

3.2.3 Eco ボタン：

Eco モードは、フル充電した充電電池におけるモーター回転数を 3100 rpm に抑制します。

3.2.3.1 Eco モードをアクティブ化する：

- 操作パネルの Eco ボタン ⑥ を押します。
Eco モードがこれでアクティブ化され、LED ランプ ⑩ が点灯します。

3.2.3.2 Eco モードを非アクティブ化する：

- 操作パネルの Eco ボタン ⑥ を押します。
Eco モードがこれで非アクティブ化され、LED ランプ ⑩ は点灯しません。

3.3 作業位置：

- 芝刈り機を使うときに、まっすぐ立った姿勢で持てるように、シャフトの高さを設定してください。

3.3.1 シャフトの長さを設定する [図 O5]:

シャフトの長さは、操作する方の身長に合わせて設定できます。

1. ナット ⑬ を緩めます。
2. シャフト ① をお望みの長さに設定します。
3. ナット ⑬ を再び硬く締めます。

3.4 刈り高を設定する [図 O6]:

刈り高は 35 ~ 65 mm の間の 4 位置で設定可能です。

3.4.1 刈り高を小さくする：

- ボタン ⑩ を押し、グリップハンドル ⑫ を下に押し、刈り高が小さくなります。

3.4.2 刈り高を大きくする：

- ボタン ⑩ を押し、グリップハンドル ⑫ を上に引くと、刈り高が大きくなります。

3.5 集草バッグを使っの芝刈り [図 O7]:



危険!

ブレードによる切傷の危険!

意図しない始動による切傷の危険。

→ 絶対に放出口に手を差し込まないでください。

3.5.1 集草バッグを芝刈り機に取り付ける:

1. 保護フラップ⑦を持ち上げます。
2. 集草バッグ⑧をグリップハンドル⑩で持って、芝刈り機に取り付けます。
集草バッグがきちんと取り付けられていることを確認してください。
3. 芝刈り機をスタートします。

3.5.2 集草バッグを空にする:

芝刈りをする時満杯インジケーター⑨が開きます。芝刈りの間にこのインジケーターが閉じると、集草バッグが満杯という印です。

1. 集草バッグ⑧がいっぱいになったら、芝刈り機を止めてください。
2. 保護フラップ⑦を持ち上げます。
3. 集草バッグをグリップハンドル⑩で持って、芝刈り機から外します。
4. 集草バッグ⑧を空にします。

3.6 芝刈り機をスタートする/停止する [図 O1/O8]:



危険!

怪我をする危険!

スタートレバーを放した際に当製品が停まらなと、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとしなないでください。

→ 例えばスタートレバーをグリップハンドルに固定たりしなないでください。

3.6.1 芝刈り機をスタートする

当製品にはダブルスイッチ安全装置（スタートレバーと安全ロック）が備わっており、意図せずに製品がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。

わが社では 4 Ah の充電電池 P4A PBA 18V/72 (製品番号 14905) またはそれ以上の容量のものだけを使用することを推奨します。

容量の異なる 2 台の充電電池をご使用にならないよう推奨します。

充電残量の少ない充電電池/充電容量の小さい充電電池を使用すると、芝刈り機の使用時間も影響を受けます。

1. 充電電池ホルダー①のカバー⑩を開きます。
2. 充電電池⑧を充電電池ホルダー①にカチッと音がするまでしっかりはめ込みます。
3. セーフティキー②を芝刈り機に差し込み、これを 1 の位置に回します。
4. 充電電池ホルダー①のカバー⑩を閉じます。
5. 安全ロック③を片手で押し、スタートレバー④をもう片方の手で引きます。
芝刈り機が始動し、充電電池充電ステータス表示⑤が 5 秒間だけ表示されます。
6. 安全ロック③を放します。

3.6.2 芝刈り機を停止する:

1. スタートレバー④を放します。
芝刈り機が停止します。
2. セーフティキー②を 0 の位置に回してから引き抜き、充電電池の無駄な消費を防ぎます。

3.7 芝刈りのヒント:

3.7.1 芝刈り機を使用する際のヒント:

放出口に刈った草が落ちずに留まっている場合には、芝刈り機を約 1m 後退すると、排出口に残っている草が下に落ちます。

お手入れの行き届いた芝生を保つためには、できるだけ定期的に、可能であれば週に一度芝刈りをするを推奨します。定期的に芝刈りすることで、芝生が密になります。

何らかの理由で芝刈りが長くできなかった場合（休暇に出かけた等）には、まず一定の一方に最大の刈り高で刈り込み、それから斜め方向にお望みの刈り高で刈ってください。これにより、刈り取った草がたくさんになりすぎてブレードがブロックされてしまうのを防ぐことができます。

芝生は、できるだけ乾燥した状態の時に刈ってください。草が湿っていると、不均等で仕上がりが悪くなります。

3.7.2 刈り性能および充電:

1 回の充電で刈れる芝生面積は、湿り具合、芝生密度、そして刈り高さなどの様々な要因により異なります。なるべく広い面積の芝刈りを最適に行うには、スイッチオン・オフをあまり頻繁にしないことです。これにより充電電池の運転時間が短くなります。1 回の充電で得られる刈り性能は、刈り高さを長めにして頻繁に芝刈りをする事で最適になります。

Eco モードは、フル充電した充電電池におけるモーター回転数を 3100 rpm に抑制します。

3.7.3 1 回の充電で芝刈りが可能な芝生面積:

2 x システム充電電池 4,0 Ah 最大 350 m²

2 x システム充電電池 5,0 Ah 最大 400 m²

2 x システム充電電池 6,0 Ah 最大 500 m²

4. メンテナンス



危険!

ブレードによる切傷の危険!

意図しない始動による切傷の危険

→ 常に保護手袋を着用してください。

→ ブレードが完全に停止するまで待ってください。

→ セーフティキーを外してください。

→ 充電電池を取り外します。

4.1 芝刈り機の清掃



危険!

怪我をする危険!

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

→ 芝刈り機は使用後毎回、上面と裏側を清掃してください。

4.1.1 芝刈り機の表側を清掃する:

1. 芝刈り機の上面を湿らせた布で清掃します。
2. 通気孔を柔らかいブラシを使って清掃します（尖った物は使用しないでください）。

4.1.2 芝刈り機の裏側を清掃する [図 M1]:

1. 芝刈り機を慎重に横に倒してください。
2. 芝刈り機の裏側とブレードおよび放出口 ㉔ を柔らかいブラシを使って清掃します (尖った物は使用しないでください)

4.1.3 集草バッグを清掃する:

- 集草バッグを柔らかいブラシを使って清掃します (尖った物は使用しないでください)。

4.2 充電電池と充電器を清掃する:

充電電池を充電器に接続する前に必ず、充電電池および充電器の表面とコンタクト部分がきれいできていることを確認してください。

- 流水は絶対に使用しないでください。

4.2.1 充電電池を清掃する:

- 通気孔および充電電池のコンタクト部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

4.2.2 充電器を清掃する:

- コンタクト部分および樹脂できている部品をやわらかく乾いた布で拭いて清掃してください。

5. 保管

5.1 使用停止:

当製品はお子様の手が届かないところで保管してください。

1. セーフティキーを 0 の位置に回してから引き抜き、充電電池の無駄な消費を防ぎます。
2. 充電電池を取り外します。
3. 充電電池を充電します。
4. 集草バッグを空にします。
5. 芝刈り機、充電電池および充電器を清掃します (4. メンテナンスの項参照)。
6. 芝刈り機、充電電池および充電器を、乾燥し、霜の怖れのない屋内で保管してください。

5.1.1 場所を節約する収納ポジション [図 S1]:

1. レバー ㉑ を両方とも外側に倒します。
2. シャフト ① を芝刈り機の上に向けて、下に折り曲げます。ケーブルが破損する恐れがありますので、シャフトと芝刈り機の間にはケーブルが挟まれていないことを確認してください。
3. レバー ㉑ を両方ともシャフト ① の方に向けて押します。

6. トラブルシューティング



危険!

ブレードによる切傷の危険!

意図しない始動による切傷の危険

- 常に保護手袋を着用してください。
- ブレードが完全に停止するまで待ってください。
- セーフティキーを外してください。
- 充電電池を取り外します。

6.1 ブレードを交換する [図 T1/T2]:



危険!

怪我をする危険!

ブレードが損傷、変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたまま回転すると怪我をする危険があります。

- ブレードが損傷したり変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたままの状態では、芝刈り機は使用しないでください。
- ブレードの歯研ぎはしないでください。

GARDENA のスペアパーツはお近くの GARDENA 販売店または GARDENA サービスでお求めいただけます。

→ GARDENA 替刃だけをお使いください

製品番号 4103

安全上の理由から、わが社ではブレードは GARDENA サービスまたは GARDENA 正規販売店で交換してもらうことを推奨します。

- 1.ハウジング ㉒ 裏側につけられている穴の 1 つにドライバーを差し込みます。
ドライバーがこれでブレードストッパーの役割を果たします。
2. ブレードのネジ ㉕ を回して外します。
スペーサー ㉔ が力を入れすぎて損傷されていないことを確認してください。
3. ブレードのネジ ㉕ とワッシャ ㉖ を取り外します。
4. ブレード ㉗ を取り外します。
5. 新しいブレード ㉗ を芝刈り機に取り付けます。その際、ブレードにつけられたラベル (**this side to grass**) が見えるように取り付けてください。
6. ワッシャ ㉖ とブレードのネジ ㉕ を芝刈り機に取り付けます。
7. 新しいブレード ㉗ とブレードのネジ ㉕ をしっかりネジ止めします (締め付けトルクは 15 ~ 20 Nm)。締め付け過ぎないようにしてください。
スペーサー ㉔ が力を入れすぎて損傷されていないことを確認してください。
8. 芝刈り機からドライバーを取り出します。
芝刈り機の運転を再開する前に、ドライバーが取り外されていることを確認してください。

6.2 エラーテーブル:

トラブル	考えられる原因	措置
モーターがブロックされている	障害物によりモーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。
	刈り高の設定が低すぎる。	→ 刈り高を大きく設定してください。
騒音が大きく芝刈り機がガタガタする	モーター、芝刈り機のハウジングその他固定してあるもののネジが弛んでいる。	→ 正規販売店または GARDENA サービスでネジをきちんと締め直してもらってください。
芝刈り機が不均衡に動く、または振動がひどい	ブレードの刃先が鈍ったり、損傷している。	→ ブレードを交換してください。
	ブレードのネジが緩んでいる。	→ ブレードのネジを硬く締めます。
	ブレードの汚れがひどい。	→ 芝刈り機を清掃します。それでも問題が解決しない場合には、GARDENA サービスにお問い合わせください。
芝生がきれいに刈れない	ブレードの刃先が鈍ったり、損傷している。	→ ブレードを交換してください。
	刈り高の設定が低すぎる。	→ 刈り高を大きく設定してください。

トラブル	考えられる原因	措置
芝刈り機がスタートできない/勝手に停止してしまう。 LED ランプ④が緑に点滅 [図 O4]	充電池が空。	→ 充電池を充電します。
芝刈り機がスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ⑥が赤に点灯 [図 O4]	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ~ +35° の間に戻るのを待ってください。
	充電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴/湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	障害物によりモーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。
芝刈り機がスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ⑥が赤に点灯 [図 O4]	芝刈り機が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
芝刈り機がスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ⑥が点灯していない [図 O4]	充電池がしっかり充電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電池を充電池ホルダーにカチッと音がするまでしっかりとめ込んでください。
	セーフティキーが 1 の位置に回されていない。	→ セーフティキーを 1 の位置に回してください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を取り換えます。
	芝刈り機が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
充電ができない。 充電池チャージインジケータ⑤が持続して緑に点灯。 充電池エラー表示⑥が赤く点滅。 [図 O3]	充電池が正しく充電器に挿入されていない。	→ 充電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電池のコンタクト部分が汚れている。	→ 充電池のコンタクト部分を清掃してください (例えば充電池を何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電池を交換してください)。
	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ~ +35° の間に戻るのを待ってください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を取り換えます。
充電ができない。 充電池チャージインジケータ⑤が点灯しない/充電池エラー表示⑥が点灯しない [図 O3]	充電器の電源プラグが正しく差し込まれていない。	→ 電源プラグを完全に電源コンセントに差し込んでください。
	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧を確認してください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。

注意：

修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

→ その他の故障の場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。

7. テクニカルデータ

充電式芝刈り機	ユニット	値 (製品番号 14638)
ブレード回転数/ Eco モード	R/min	3500 / 3100
刈り幅	cm	37
刈り高設定 (4 位置)	mm	35 - 65
集草バッグ容量	l	45
重量 (充電池なし)	kg	13.9

充電式芝刈り機	ユニット	値 (製品番号 14638)
音圧レベル L_{pA} ¹⁾ 不確か率 k_{pA}	dB (A)	80 3
音響パワーレベル L_{WA} ²⁾ : 測定/保証 不確か率 k_{WA}	dB (A)	91 / 93 1.2
手腕振動測定 a_{vhw} ¹⁾ 不確か率 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1.5

測定方法は以下に準拠：

¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することができるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では、どのように機器が使用されているかにより異なる場合があります。安全対策として、当機器での継続運転は最大 1 時間にしてください。

8. 付属品 / スペアパーツ

GARDENA 替刃	鈍くなったブレードの交換に	製品番号 4103
GARDENA システム充電池	長時間の運転または交換用の充電池。	製品番号 14903 製品番号 14905
GARDENA 充電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電池 PBA 18V.W.. の高速充電に。	製品番号 14901

9. サービス

裏側に書かれている住所にご連絡ください。

10. 廃棄処分

10.1 芝刈り機の廃棄処分

(指針 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 に準拠)：



当製品を通常の家庭ゴミとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

10.2 充電池の廃棄処分：



の充電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ゴミとは分別して廃棄する必要があります。

重要！

- リチウムイオン充電池を完全に放電してください (GARDENA サービスまでお問い合わせください)。
- リチウムイオン充電池の両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
- リチウムイオン充電池は、お近くのリサイクル回収所で処分してください。

1. הוראות בטיחות 53
2. התקנה 54
3. הפעלה 55
4. תחזוקה 56
5. אחסון 56
6. תיקון תקלות 57
7. נתונים טכניים 57
8. אביזרים / חלקי חילוף 58
9. שירות 58
10. סילוק 58

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

1. הוראות בטיחות

1.1 הסבר הסמלים:



קרא את הוראות ההפעלה.



אזהרה – זהירות מפני עצמים שנזרקים – הרחק אנשים מהמקום.



אזהרה – נתק את תקע החשמל לפני עבודות תחזוקה או אם כבל החשמל ניזוק.



אזהרה – הרחק את כבל החשמל מהסכנים.



אזהרה – הרחק ידניים ורגליים מהסכנים. הסכנים ממשכים להסתובב לאחר שמכבים את המנוע.



אזהרה – הוצא את הסוללה לפני עבודות תחזוקה.



אזהרה – הסר את מנגנון הנעילה לפני עבודות תחזוקה.



אזהרה – הפעל את מנגנון הנעילה לפני עבודות תחזוקה.

1.2 הוראות בטיחות כלליות

1.2.1 הוראות בטיחות כלליות למכונות



אזהרה!

קרא את כל הוראות הבטיחות, הנחיות, האזהרות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות אי-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לצורך עיון בעתיד. המונח "מכונה", המשמש בהוראות הבטיחות, מתייחס למכונות חשמליות (עם כבל חשמל) ולמכונות נטענות (ללא כבל חשמל).

1 בטיחות במקום העבודה

- (א) שמור על מקום העבודה נקי ומאור היטב. אי-סדר ותאורה לא מספקת עלולים להוביל לתאונות.
- (ב) אין לעבוד עם המכונה בסביבה נפוצה, בסביבה שיש בה נזלים דליקים, גזים או אבקים דליקים. מכונות יצרות ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- (ג) הרחק ילדים ואנשים אחרים מהמכונה בזמן השימוש. הסחת דעת עלולה להוביל לאובדן השליטה במכונה.

2 בטיחות חשמל

- (א) תקע החשמל של המכונה חייב להתאים לשקע. אסור לשנות את התקע בשום אופן. אין להשתמש בתקע מתאם ביחד עם מכונות מוארקות. תקעים שלא שונו ושקעים מתאימים מפתחים את הסיכון להתחשמלות.
- (ב) מנע מגע גופני במשטחים מוארקים, כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. כשגונף מוארק את חשוף לסכנה מוגברת להתחשמלות.
- (ג) הרחק מכונות מגשם או לחות. חדירת מים למכונה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- (ד) אין להשתמש בכבל החשמל למטרות אחרות, כלומר אין לשאת את המכונה מהכבל, תלות אותה על הכבל או למשוך את התקע מהשקע באמצעות הכבל. הרחק את הכבלים מחום, משמן, מקצרות חדים או מחלקי מכונה נעים. הרחק את הכבלים מכלים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

ה) כאשר עובדים עם המכונה בחוץ יש להשתמש רק בכבלים מאריכים המתאימים לשימוש חיצוני.

שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסיכון להתחשמלות.

ו) אם אין ברירה אלא להפעיל את המכונה בסביבה לחה, יש להשתמש בממסר פחת. השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

3 בטיחות של אנשים

- (א) היה עירני, שים לב מה אתה עושה ועבוד בתבונה עם המכונה. אל תשתמש במכונה כשאתה עייף או תחת השפעה של סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בעת השימוש במכונה עלול להוביל לפציעות קשות.
- (ב) **לבש ציוד מגן אישי ומשקפי מגן תמיד.** לבישת ציוד מגן אישי על פי השימוש במכונה, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה מפחית את הסיכון לפציעות.
- (ג) **מנע הפעלה לא מכוונת.** ודא שהמכונה כבויה לפני שאתה מחבר אותה לחשמל ו/או לסוללה, לפני שאתה מרים או סוחב אותה. אם אתה מחזיק את האצבע על המתג בזמן שאתה נושא את המכונה, או אם אתה מחבר את המכונה לאספקת חשמל בזמן שהיא מופעלת, זה עלול להוביל לתאונות.
- (ד) **הסר כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני הדלקת המכונה.** כלי עבודה או מפתח שנמצא בחלק מכונה מסתובב עלול לגרום לפציעות.
- (ה) **הימנע מתנוחות גוף לא רגילות.** הקפד לעמוד יציב, ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט במכונה טוב יותר במצבים לא צפויים.
- (ו) **לבש ביגוד מתאים.** אין ללבוש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק שיער, בגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים הנעים.
- (ז) **אם אפשר להתקין ציוד לשאיבת אבק או לאיסוף גזם, יש לחבר ציוד זה ולהשתמש בו בצורה נכונה.** שימוש בשואב אבק מפחית את הסיכון מאבק.
- (ח) **אל תהיה שאנן ככול הקשור לבטיחות ואל תתעלם מכללי הבטיחות של המכונה, גם אם השתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב.** שימוש לא זהיר עלול להוביל בתוך שבריר שנייה לפציעות קשות.

4 שימוש במכונה וטיפול בה

- (א) **אין להפעיל עומס-יתר על המכונה.** השתמש במכונה המתאימה לעבודה. עבודה עם המכונה המתאימה, על פי תחומי השימוש שלה, היא טובה יותר ובטוחה יותר.
- (ב) **אין להשתמש במכונה שהמתג שלה פגום.** מכונה שאי אפשר עוד להדליק או לכבות אותה היא מסוכנת ויש לתקן אותה.
- (ג) **נתק את התקע משקע החשמל ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מצבע כוונונים במכונה, מחליף אביזרים או מניח את המכונה בצד.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של המכונה.
- (ד) **מכונות שאינן בשימוש יש לשמור הרחק מהישג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם מכירים את המכונה או שלא קראו הוראות אלה להשתמש במכונה. מכונות הן מסוכנות כאשר משתמשים בהן אנשים ללא ניסיון.
- (ה) **טפל במכונות בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או פגומים שעלולים לשבש את פועל המכונה. חלקים פגומים יש לתקן לפני השימוש במכונה. תקלות רבות מקורן בתחזוקה לקויה של המכונה.
- (ו) **שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, שהלהבים שלהם חדים, נתקעים פחות וקלים יותר לשימוש.
- (ז) **השתמש במכונה, באביזרים ובכלי העבודה על פי הנחיות אלה.** התחשב תוך כך בתנאים במקום העבודה ובעבודות שבכוונתך לבצע. שימוש במכונות למטרות אחרות מאלה שלשמך הן מיועדות עלול להוביל למצבים מסוכנים.
- (ח) **שמור על ידידות האחיזה ואזורי האחיזה יבשים ונקיים מלכלוך, שמן וגריר.** ידידות אחיזה ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים שימוש בטוח ושליטה במכונה במצבים לא צפויים.

5 שימוש וטיפול בכלים נטענים

- (א) **טען את הסוללות רק במטענים שהיצרן המליץ עליהם.** כאשר טוענים באמצעות מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות סוללות אחרות קיימת סכנת דליקה.
- (ב) **השתמש במכונה רק בסוללות המיועדות לה.** שימוש בסוללות אחרות עלול להוביל לפציעות ולשרפה.
- (ג) **כאשר הסוללה אינה בשימוש שמור אותה הרחק מאטבים משרדיים, ממתכות, מפתחות, מסמרים, ברגים או הפצים מתכתיים קטנים אחרים שעשויים לגשר בין המגעים.** קצר בין מגעי הסוללה עלול להוביל לכוויות או לשריפה.
- (ד) **שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזל מהסוללה.** הימנע ממגע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. אם הנוזל מגיע לעיניים פנה גם לעזרה רפואית. חל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או כוויות.
- (ה) **אין להשתמש בסוללה ששונתה או שניזוקה.** סוללות שניזוקו או ששונו עלולות להתנהג באופן בלתי צפוי ולהוביל לדליקה, לפיצוץ ולפציעה.
- (ו) **אין לחשוף את הסוללה לאש או לטמפרטורות גבוהות מדי.** אש או טמפרטורות מעל 130 °C עלולות לגרום לפיצוץ.
- (ז) **ציית לכל הנחיות הטעינה, וטען את הסוללה או את הכלי הנטען אך ורק בטווח הטמפרטורות המצויין בהוראות ההפעלה.** טעינה שגויה או טעינה מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר עלול להרוס את הסוללה ולהגביר את סכנת השרפה.

6 שירות

- (א) **הבא את המכונה לתיקון רק אצל טכנאים מוסמכים שעובדים עם חלקי חילוף מקוריים בלבד.** כך תוודא שבטיחות המכונה נשמרת.
- (ב) **אל תתחזק אף פעם סוללות שניזוקו.** כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

1.2.2 הוראות בטיחות למכסחות דשא

- (א) **אין להשתמש במכסחת הדשא בתנאי מזג אוויר לא טובים, ובמיוחד בזמן סופה.** כך תפחית את הסכנה מפגיעת ברק.
- (ב) **בדוק היטב אם ישנן חיות בר באזור הכיסוח.** המכונה עלולה לפצוע חיות בר.
- (ג) **בדוק ביסודיות את האזור המיועד לכיסוח, והרחק אבנים, מקלות, חוטי מתכת, עצמות וגופים זרים אחרים.** חלקים אלה עלולים להיזרק בעוצמה ולפצוע אנשים.
- (ד) **לפני כל שימוש במכונה יש לבדוק אם הסכנים ומנגנון הכיסוח אינם בלויים או פגומים.** חלקים בלויים או פגומים מגדילים את הסיכון לפציעה.

- ← לבש כפפות הגנה.
- ← המתן עד שהסכין נעצר.
- ← הוצא את מפתח האבטחה.

2.1 התקנת המוט [איור A1]

1. הטה החוצה את שני המנופים ⑤.
2. סובב את שתי תושבות המוט ② למצב עבודה.
3. דחף את שני המנופים ⑤ אל המוטות ①.
4. הברג את שני הברגים ③ אל מחוץ לתושבות המוטות ②.
5. דחף את המוט ① אל תושבות המוט ②.
דא שהמוט נעוץ עד הסוף ושהחורים במוט מכוונים לחורים בתושבות המוט.
6. נעץ את שני הברגים ③ בחורים של תושבת המוטות ②.
7. הדק את שני הברגים ③ באמצעות מברג.
דא שהברגים מהדקים עד הסוף.

2.2 חיבור הכבל למוט [איור A2]

- ← חבר את הכבל ④ להדקים ⑤ שעל המוט ①.
דא שהכבל אינו נמחץ בין המוט והמכסחה, אחרת הכבל עלול להינק.

2.3 התקנת מכל הדשא [איור A3]

1. דחף ראשית את הלשונית ⑥ אל שני רכיבי החיבור ⑦ למטה במכל הדשא ⑧ עד שאתה שומע את החיבורים ננעלים.
דא ששני רכיבי החיבור נעולים.
2. לאחר מכן דחף את הלשונית ⑥ אל רכיב החיבור ⑨ בצד מכל הדשא ⑧ עד שאתה שומע את החיבור ננעל.
דא שרכיב החיבור נעול.
3. הכנס את ידית מכל הדשא ⑩ ראשית מאחור אל מכסה מכל הדשא ⑪.
4. כעת דחף את ידית מכל הדשא ⑩ מלפנים אל מכסה מכל הדשא ⑪ עד שאתה שומע את החיבורים ננעלים.
דא שהחיבורים נעולים.

3. הפעלה

סכנה!



סכנת פציעה מהסכינים!

- סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
- ← לבש כפפות הגנה.
- ← המתן עד שהסכין נעצר.
- ← הוצא את מפתח האבטחה.

3.1 טעינת הסוללה [איור O1/O2/O3]

שים לב!



- המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.
- ← שים לב למתח החשמל.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי. שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. פתח את מכסה הסוללות ⑩.
2. לחץ על לחצן השחרור ④ והוצא את הסוללה ⑥ מתושבת הסוללה ⑨.
3. חבר את המטען ③ לשקע חשמל.
4. דחף את הסוללה ⑥ על המטען ③.

כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.

כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה 7'. נתונים טכניים).

5. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה באופן סדיר במשך הטעינה.
6. כאשר הסוללה ⑥ טעונה לגמרי, אפשר לנתק את הסוללה ⑥ מהמטען ③.

3.2 משמעות החיוויים השונים:

3.2.1 תצוגה במטען [איור O3]:

אור מהבהב (מרה) ירוק בחיווי הטעינה של הסוללה ④
הבהוב מהיר של חיווי הטעינה הירוק ④ מציינ תהליך טעינה מהירה. הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה 7'. נתונים טכניים.



אור מהבהב (לאט) ירוק בחיווי הטעינה של הסוללה ④
כאשר רמת הטעינה של הסוללה היא כ-80% חיווי הטעינה הירוק של הסוללה מהבהב ④ לאט. אפשר לקחת את הסוללה ולהשתמש בה מיד.



אור רציף של חיווי הטעינה של הסוללה ④
האור הרציף של חיווי הטעינה הירוק של הסוללה ④ מציינ שהסוללה טעונה לגמרי. אור רציף של חיווי הטעינה ④ ללא סוללה המחוברת למטען מציינ שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



אור רציף של חיווי התקלות האדום של הסוללה ④
כשחיווי התקלות האדום של הסוללה ④ מאיר ברציפות, זה סימן שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח המותר לטעינה, ראה 7'. נתונים טכניים.



ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר, המטען עובר אוטור-מטית לטעינה מהירה.

אור מהבהב של תצוגת ללה ④
כאשר החיווי האדום של תצוגת התקלות של הסוללה ④ מהבהב זהו סימן שישנה תקלה אחרת בתהליך הטעינה, ראה 6'. תיקון תקלות.



3.2.2 חיווי רמת הטעינה של הסוללה [איור O4/O8]:

לאחר הפעלת המוצר יוצג חיווי רמת הטעינה של הסוללה ④ במשך 5 שניות.

חיווי רמת הטעינה של הסוללה	רמת הטעינה של הסוללה
①, ②, ③-מאירות בירוק	טעונה 67% - 100%
④-מאירות בירוק	טעונה 34% - 66%
⑤-מאירה בירוק	טעונה 11% - 33%
⑥-מהבהבת בירוק	טעונה 0% - 10%

כאשר נורית הלה ④ מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.

אם נורית התקלה ④ מאירה או מהבהבת, ראה 6'. תיקון תקלות.

3.2.3 לחצן Eco:

מצב Eco מפחית את מהירות הסיבוב של המנוע לרמה של 3100 סל"ד כדי להאריך את משך הפעולה של הסוללה.

3.2.3.1 הפעלת מצב Eco:

- ← לחץ על לחצן Eco ④ בלוח הבקרה.
- מצב Eco פעיל ונורית הלה ④ דולקת.

3.2.3.2 ביטול מצב Eco:

- ← לחץ על לחצן Eco ④ בלוח הבקרה.
- מצב Eco מבוטל והנורית ④ אינה מאירה.

3.3 מצב עבודה:

- ← כוונן את גובה המוט כך שתעמוד זקוף בזמן השימוש במכסחה.

3.3.1 כוונן אורך המוט [איור O5]:

- תוכל לכוונן את אורך המוט על פי גובהך.
1. שחרר את שתי האומים ⑥.
 2. כוונן את המוט ① לאורך המבוקש.
 3. הדק בחזרה את שתי האומים ⑥.

3.4 כוונן גובה הכיסוח [איור O6]:

אפשר לכוונן גובה כיסוח ב-4 דרגות, בין 35-65 מ"מ.

3.4.1 הפחתת גובה הכיסוח:

- ← לחץ על הלחצן ⑩ ודחף את הידית ⑨ למטה כדי להקטין את גובה הכיסוח.

3.4.2 הגדלת גובה הכיסוח:

- ← לחץ על הלחצן ⑩ ומשוך את הידית ⑨ למעלה כדי להגדיל את גובה הכיסוח.

ה) בדוק את מכל הדשא באופן סדיר כדי לזהות או הוא נשחק או התבלה. מכל דשא שחוק או פגום מגדיל את סיכון לפציעות.

ו) השאר את כיסויי המגן במקומם. כיסויי המגן צריכים להיות מחוברים היטב וחקי נים. כיסוי מגן משוחרר, פגום או שאינו מתפקד כהלכה עלול להוביל לפציעות.

ז) שמור על פתחי כניסת האוויר נקיים.

פתחי כניסת אוויר חסומים והצטברות חומר עלולים להוביל להתחממות יתר ולשרפה.

ח) לבש נעלי בטיחות לא מחליקות כשאתה עובד עם המכונה. אין לעבוד בשום אופן יחף או בסנדלים.

תפחית את הסכנה לפציעות בכפות הרגליים במקרה של מגע בסכנים המסתובבים.

ט) לבש תמיד מכנסיים ארוכים כשאתה עובד עם המכונה.

עוד חשוף מגדיל את הסכנות לפציעות מחלקים שנזרקים החוצה.

י) אל תשתמש במכונה על דשא רטוב. עבוד בהליכה, בשום אופן לא בריצה.

תפחית את הסכנה להחלקה ולנפילה, מה שעלול להוביל לפציעות.

כ) אין להפעיל את המכונה על מדורות תלולים מדי.

תפחית את הסיכון לאובדן השליטה במכונה, להחלקה ולנפילה וכתוצאה מכך לפציעה.

ל) בעבודה על מדור יש להקפיד לעמוד יציב. עבוד תמיד בניצב לשיפוע, אף פעם לא בכיוון העלייה או הירידה, והיה תמיד זהיר מאוד כשאתה משנה כיוון.

תפחית את הסיכון לאובדן השליטה במכונה, להחלקה ולנפילה וכתוצאה מכך לפציעה.

מ) היה זהיר במיוחד בכיסוח לאחור או כאשר אתה מושך את המכונה לכיווןך.

תפחית את הסכנה למגע בכף הרגל או ברגל.

נ) אל תיגע בסכנים או בחלקים מסוכנים אחרים כשהם עדיין נעים.

תפחית את הסיכון לפציעה מחלקים נעים.

ס) דא שכל המתגים כבויים והסוללה מנותקת לפני שאתה מסיר חומר שנתקע במכונה או לפני שאתה מנקה את המכונה.

המכונה עלולה להתחיל לפעול בשוגג וכך לגרום פציעות חמורות.

ע) דא שכל המתגים כבויים והסר את מפתח האבטחה לפני שאתה מסיר חומר שנתקע במכונה או לפני שאתה מנקה את המכונה.

המכונה עלולה להתחיל לפעול בשוגג וכך לגרום פציעות חמורות.

עצור את אמצעי החיתוך לפני הטיית המכונה הצידה לצורך הובלה, לפני חצייה של משטחים שאינם דשא ובעת הסעת המכונה אל אזור השימוש והחוצה ממנו.

אל תטה את המכונה כשאתה מתניע את המנוע, אלא אם הכרחי להטות את המכונה לצורך התנעה. במקרה זה אין להטות את המכונה יותר מהמינימום הדרוש, יש להרים רק את החלק בצד הרוחק מהמפעיל.

עצור את המכונה, הוצא את מפתח האבטחה והסר את הסוללה, דא שכל החלקים הנעים נעצרו:

– לאחר התנגשות בגוף זר, בדוק אם המכונה ניזוקה, ותקן את הנזקים במקרה הצורך לפני שאתה חוזר להפעיל את המכונה.

– אם המכונה מתחילה לרעד באופן חריג, בדוק מיד אם היא ניזוקה, החלף או תקן כל חלק שניזוק, בדוק את כל החלקים הרופפים והדק אותם.

עצור את המכונה, הוצא את מפתח האבטחה והסר את הסוללה, דא שכל החלקים הנעים נעצרו:

– לאחר התנגשות בגוף זר, בדוק אם המכונה ניזוקה, ותקן את הנזקים במקרה הצורך לפני שאתה חוזר להפעיל את המכונה.

– אם המכונה מתחילה לרעד באופן חריג, בדוק מיד אם היא ניזוקה, החלף או תקן כל חלק שניזוק, בדוק את כל החלקים הרופפים והדק אותם.

תחזק את מכסחת הדשא במרווחי זמן סדירים.

תחזק את מכסחת הדשא במרווחי זמן סדירים.

השתמש רק בחלקי החילוף ש-GARDENA המליצה עליהם.

רק כך אפשר להבטיח שימוש בטוח במכסחה.

בעת כוונת המכונה דא שאצבעותיך אינן נתפסות בין רכיבי חיתוך נעים וחלקים קבועים של המכונה.

הנח למכונה להתקרר לפני אחסונה.

בתחזוקה של מנגנון החיתוך דא שמנגנון החיתוך לא יכול לנוע גם כאשר מקור החשמל כבוי.

אנחנו ממליצים ללבוש מגני שמיעה.

1.3 הוראות בטיחות נוספות

1.3.1 שימוש בהתאם ליעוד:

מכסחת הדשא של GARDENA מיועדת לכיסוח דשא בגינות פרטיות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך (שימוש מקצועי).

סכנה!

פגיעות גוף!

אין להשתמש במוצר לגיזום שיחים, גדרות חיות, וצמחייה נמוכה, לגיזום צמחים מטפסים או עשב על גדות או על המרפסת, לקיצוץ ענפים ולאיוון הפרשי גובה של הקרקע.

אין להשתמש במוצר על מדרון עם זווית שיפוע גדולה מ-20°.

1.3.2 הוראות בטיחות לסוללות ומטענים



קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות.

א-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.

השגח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.

תבטיח שהילדים אינם משחקים במטען.

טען רק סוללות ליתיום-יון של מערכת POWER FOR ALL דגם PBA 18V החל מקי-בולת של 1.5 Ah (החל מ-5 תאי סוללה). מתח הסוללה חייב להתאים למתח הטעינה של המטען. אין לטעון סוללות רב-שימושיות רגילות. אחרת קיימת סכנת דליקה ופיצוץ.

הרחק את המטען מגושם ומרטיבות.

חזירת מים לכלי חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

שמור על המכשיר נקי, לכלוך מגדיל את הסכנה להתחשמלות.

בדוק את המטען, הבלבים והתקעים לפני כל שימוש. אם אתה מזהה נזקים במכשיר אל תשתמש בו. אל תפתח את המטען בעצמך; התיקן צריך להיעשות במעבדה מורשית בלבד.

באמצעות חלקי חילוף מקוריים בלבד.

מטענים, כבלים ותקנים שניזוקו מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

אין להפעיל את המכשיר על חומרים שדלקים בקלות (כגון נייר, אריגים וכן הלאה) או בסביבה דליקה.

קיימת סכנת דליקה עקב החום הנפלט מהמטען.

אם יש צורך להחליף כבל חשמל, רק GARDENA או מעבדה מורשית מטעם GARDENA רשאיות לבצע את ההחלפה, כדי למנוע סכנות בטיחותיות.

אין להשתמש במוצר בזמן שהוא נטען.

← הוראות בטיחות אלה תקפות רק לסוללות ליתיום-יון 18V של מערכת POWER FOR ALL.

← יש להשתמש בסוללה רק במוצרים של שותפי מערכת POWER FOR ALL.

סוללות במתח 18V המסומנות כ-POWER FOR ALL מתאימות למוצרים הבאים: כל מוצרי 18V של שותפי מערכת POWER FOR ALL.

← נא לשים לב להמלצות הסוללות בהוראות ההפעלה של המוצר הספציפי.

רק כך תתאפשר הפעלה בטוחה של המוצר והסוללות יהיו מוגנות מפני עומס-יתר מסוכן.

← יש לטעון את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן או על ידי שותפי מערכת POWER FOR ALL. אם משתמשים במטען המיועד לסוג מסוים של סוללות עבור סוללות מסוג אחר, קיימת סכנת שרפה (סוג סוללה: PBA 18V.../מטענים מתאימים AL 18...).

← הסוללה מסופקת כשהיא טעונה חלקית. יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון כדי להבטיח הספק מלא של הסוללה.

← שמור סוללות הרחק מהישג ידם של ילדים.

← אל תפתח את הסוללה. סכנת קצר.

← נזק לסוללה או שימוש לא נכון עלולים להוביל לפליטת אדים. הסוללה עלולה להתלקח או להתפוצץ. הזרם אוויר צח, ואם אינך חשים בטוב פנה לרופא.

האדים עלולים לגרות את דרכי הנשימה.

← שימוש שגוי או נזק לסוללה עלולים להוביל לפליטת נוזל דליק מהסוללה. הימנע ממגע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. אם הנוזל מגיע לעיניים פנה לעזרה רפואית. נחל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או כוויות.

← אם הסוללה פגומה עלול לדלוף ממנה נוזל ולהרטיב חפצים סמוכים. בדוק את החלקים שנרטבו. נקה אותם או החלף אותם במקרה הצורך.

← אין לקצר את הסוללה. כאשר הסוללה אינה בשימוש שמור אותה הרחק מאטבים משרידים, ממתבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שעשויים לגשר בין המגענים. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום כוויות או דליקה.

← מגעי הסוללה עלולים להיות חמים לאחר השימוש. כשאתה מוציא את הסוללה שים לב שהמגענים עלולים להיות חמים.

← חפצים חדים, כגון מסמרים או מברגים וכן הפעלת כוח חיצונית על הסוללה עלולים לפגוע בסוללה.

עלול להיווצר קצר פנימי, והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם מדי.

← לעולם אל תחזק סוללות פגומות.

כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

← הגן על הסוללה מפני חום, לדוגמה מפני קרינת שמש רציפה, אש וגם מפני סכנת פיצוץ וקצר.



← יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורת סביבה בין 20°C – לבין 50°C.

אל תשאיר את הסוללה ברכב בקיץ.

מכשירים מסוימים עשויים לאבד חלק מכושר הביצועים שלהם בטמפרטורות נמוכות מ-0°C.

← טען את הסוללה רק בטמפרטורת סביבה בין 0°C לבין 35°C. סוללות עם חיבור USB יש לטעון דרך חיבור ה-USB רק בטמפרטורת סביבה בין 10°C + ל-35°C.

טעינה בטמפרטורת סביבה שחורגת מטווח זה עלולה לפגוע בסוללה ולהוביל לדליקה.

← הנח לסוללה להתקרר לאחר השימוש במשך 30 דקות לפחות לפני שאתה טוען או מאחסן אותה.

1.3.3 הוראות בטיחות נוספות לחשמל

סכנה!

דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של שדה עלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

← הסר את הסוללה כשהיא אינה בשימוש.

← אין להשתמש באזור שקיימת בו סכנת פיצוץ.

← הוצא את הסוללה במקרה חירום.

← השתמש במתח הבטיחות במקרה חירום.

← השתמש במוצר הניטען רק בטווח טמפרטורות בין 0°C ל-40°C.

← אין להשתמש במוצר בגשם או במקומות רטובים.

← הגן על מגעי הסוללה מפני לחות.

1.3.4 הוראות בטיחות נוספות לאנשים

סכנה!

סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים.

← יש להרחיק ילדים קטנים במהלך ההתקנה.

← אין לכסח את הדשא במשיכת המכונה אליך.

← נקה את פתחי כניסת האוויר במברשת לפני האחסון.

← אין להכניס ידיים לפתחים של המכסים בזמן השימוש במכסחה.

← אנשים חלשים או עם מוגבלויות צריכים להיעזר באדם נוסף בהובלת המכשיר (משקל).

← אין לפרוק את המוצר מעבר למצב שבו הוא סופק.

← לבש כפפות הגנה, נעליים מונעות החלקה ומגן עיניים.

← התנע את מכסחת הדשא רק כשידית האחזיה מותקנת בצורה אנכית.

← הימנע מלהפעיל עומס-יתר על מכסחת הדשא.

← אל תעבוד עם המוצר אם אתה עייף, חולה או תחת השפעת אלכוהול, סמים או תרופות.

2. התקנה

סכנה!

סכנת פציעה מהסכנים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
הדשא מכוסח בצורה לא אחידה	הסכין קהה או פגום.	← החלף את הסכין.
	נקבע גובה חיתוך קטן מדי.	← כוונן גובה חיתוך גדול יותר.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית (1) מהבהבת בירוק [איור 04]	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה (2) מאירה באדום [איור 04]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה מגיעה לערך שבין 0°C ל- 35°C .
	בין מגעי הסוללה ישנן טיפות מים או לחות.	← נגב טיפות מים או לחות באמצעות מטלית יבשה.
	חפץ חוסם את המנוע.	← הסר את החפץ.

המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה (3) מהבהבת באדום [איור 04]	המכסחה תקולה.	← פנה לשירות של GARDENA.
המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה (4) אינה מאירה [איור 04]	הסוללה אינה מוכנסת לתושבת הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
	מפתח האבטחה אינו מסובב למצב 1.	← סובב את מפתח האבטחה למצב 1.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
	המכסחה תקולה.	← פנה לשירות של GARDENA.

תהליך הטעינה אינו אפשרי. חייווי הטעינה של הסוללה (5) מאיר ברציפות בירוק. חייווי התקלות של הסוללה (6) מהבהב באדום. [איור 03]	הסוללה לא הולבשה בצורה נכונה על המטען.	← דחף את הסוללה בצורה נכונה על המטען.
	מגעי הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה מגיעה לערך שבין 0°C ל- 35°C .
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.

תהליך הטעינה אינו אפשרי. חייווי הטעינה של הסוללה (5) אינו מאיר / חייווי התקלות של הסוללה (6) אינו מאיר [איור 03]	תקע החשמל של המטען אינו מחובר נכון.	← תקע את תקע החשמל לשקע עד הסוף.
	השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← בדוק את מתח הרשת במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשת או ישירות במעבדת שירות של GARDENA.

הערה:

רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.
← אם ישנה תקלה אחרת, אנא פנה למרכז שירות של GARDENA.

7. נתונים טכניים

מכסת דשא נטענת	יחידה	ערך (פריט 14638)
מהירות סיבוב של הסכין / מצב Eco	סל"ד	3100 / 3500
רוחב חיתוך	ס"מ	37
כוונון גובה החיתוך (4 דרגות)	מ"מ	65 - 35
נפח מכל הדשא	לי	45
משקל (ללא סוללה)	ק"ג	13,9
רמת לחץ קול L_{pA} אי-ודאות k_{pA}	dB (A)	80 / 3
רמת הספק קול L_{WA} (2) נמדדה / ודאית אי-ודאות k_{WA}	dB (A)	93 / 91 / 1,2
רעידות ביד a_{vhw} (1) אי-ודאות k_{vhw}	m/s ²	2,5 ≥ / 1,5

תהליך מדידה לפי: S.I. 2001 No.1701 / RL 2000/14/EC (2) EN IEC 62841-4-3 (1)

- רוקן את מכל הדשא.
- נקה את המכסחה, הסוללות והמטען (ראה פרק 4 'תחזוקה').
- אחסן את המכסחה, הסוללות והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

1.1 מצב אחסון חסכוני במקום [איור S1]:

- הטה החוצה את שני המנופים (3).
- קפל את המוט (1) למטה על המכסחה. דא שהכבל אינו נמחץ בין המוט והמכסחה, אחרת הכבל עלול להיזק.
- דחף את שני המנופים (5) אל המוטות (1).

6. תיקון תקלות

⚠ סכנה! סכנת פציעה מהסכנים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.

- ← לבש כפפות הגנה.
- ← המתן עד שהסכין נעצר.
- ← הוצא את מפתח האבטחה.
- ← הוצא את הסוללות.

1.1 החלפת סכין [איור T1 / T2]:

⚠ סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה כאשר סכין פגום או מעוקם או סכין לא מאוזן או עם קצוות שבורים מסתובב.

- ← אין להשתמש במכסחה אם הסכין פגום או מעוקם או אם הסכין מסתובב בחוסר איזון או קצוות הלהבים שבורים.
- ← אין להשחז את הסכין.

חלקי חילוף של GARDENA אפשר לרכוש אצל המשווקים המורשים של GARDENA או ישירות מהשירות של GARDENA.

← השתמש רק בסכין חלופי מקורי של GARDENA פריט 4103

מטעמי בטיחות אנו ממליצים להחליף את הסכנים במעבדת שירות מורשת של GARDENA או אצל משווק מורשה של GARDENA.

- הכנס מברג לאחד מהחורים המיועדים לכך בצד התחתון של גוף המכסחה (28).
- הברג החוצה את בורג הסכין (29). דא שרכיב המרווח (24) אינו ניזוק כשאתה מפעיל כוח.
- הוצא את בורג הסכין (29) ואת הדיסקית (26).
- הוצא את הסכין (27).
- הכנס את הסכין החדש (27) למכסחה. הכיתוב על הסכין (**this side to grass**) צריך להיות גלוי.
- הכנס את הדיסקית (26) ובורג הסכין (29) אל המכסחה.
- הברג והדק את הסכין החדש (27) באמצעות בורג הסכין (29) (מומנט ההידוק הוא 20 - 15 Nm). אל תהדק חזק מדי. דא שרכיב המרווח (24) אינו ניזוק כשאתה מפעיל כוח.
- הוצא את המברג מהמכסחה. דא שהוצאת את המברג לפני שאתה מפעיל מחדש את המכסחה.

2.6 טבלת תקלות:

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המנוע חסום	חפץ חוסם את המנוע.	← הסר את החפץ.
	נקבע גובה חיתוך קטן מדי.	← כוונן גובה חיתוך גדול יותר.
רעשים חזקים, המכסחה דופקת	ברגים במנוע, בחיבורים או בגוף המכסחה רופפים.	← הבא את המכסחה למשווק מורשה של GARDENA או למעבדת שירות של GARDENA כדי שיהדקו את הברגים.
המכסחה פועלת בצורה לא חלקה או רועדת מאוד	הסכין פגום או שחוק.	← החלף את הסכין.
	בורג הסכין משוחרר.	← הדק את בורג הסכין.
	הסכין מלוכלך מאוד.	← נקה את המכסחה. אם זה לא פותר את הבעיה, פנה לשרי רות של GARDENA.

3.5 כיסוח עם מכל הדשא [איור 07]:



סכנה! סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← אל תכניס ידדים לפתח הריקון.

3.5.1 הכנסת מכל הדשא למכסחה:

1. הרם את כיסוי המגן ⑦.
2. אחוז את מכל הדשא ⑧ בידית שלו ⑩ והכנס אותו למכסחה. דא שמכל הדשא יושב יציב.
3. התנע את המכסחה.

3.5.2 ריקון מכל הדשא:

- בזמן הכיסוח מד המילוי ⑩ נפתח. אם הוא נסגר בזמן הכיסוח, מכל הדשא מלא.
1. עצור את המכסחה כאשר מכל הדשא ⑧ מלא.
 2. הרם את כיסוי המגן ⑦.
 3. אחוז את מכל הדשא בידית שלו ⑩ והוצא אותו.
 4. רוקן את מכל הדשא ⑧.

3.6 התנעת/עצירת המכסחה [איור 08 / 01]:



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה אם המוצר אינו עוצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.
← אין לעקוף את ציד ההגנה או המתגים.
← לדוגמה אין לקבע את ידית ההתנעה לידית האחיזה.

3.6.1 התנעת המכסחה:

- המוצר מצויד במנגנון אבטחה לשתי ידיים (ידית התנעה ונעילת בטיחות), המונע הדלקה בשוגג של המוצר.
אנו ממליצים להשתמש רק בסוללות Ah 4 דגם P4A PBA 18V/72 (פריט 14905) או גדולות יותר.
אנו ממליצים להשתמש בשתי סוללות בעלות קיבולת זהה.
הסוללה שרמת הטעינה / הקיבולת שלה נמוכה יותר קובעת את משך הפעולה של המכסחה.
1. פתח את המכסה ⑩ של תושבת הסוללות ⑩.
 2. הכנס את הסוללות ⑧ אל תושבת הסוללות ⑩ עד שאתה שומע את הסוללות ננעלות.
 3. הכנס את מפתח האבטחה ② למכסחה וסובב אותו לעמדה 1.
 4. סגור את המכסה ⑩ של תושבת הסוללות ⑩.
 5. לחץ על נעילת הבטיחות ② ביד אחת, ומשוך את ידית ההתנעה ② בידך האחרת לכיוון ידית האחיזה.
המכסחה מתניעה וחיווי רמת הטעינה של הסוללה ⑥ מוצג במשך 5 שניות.
 6. הרפה מנעילת הבטיחות ②.

3.6.2 עצירת המכסחה:

1. הרפה מידיית ההתנעה ②.
המכסחה עוצרת.
2. סובב את מפתח האבטחה ② לעמדה 0 והוצא אותו כדי למנוע התרוקנות של הסר ללה.

3.7 עצות לכיסוח דשא:

3.7.1 עצות לשימוש במכסחה:

אם ישנו דשא מכוסח בפתח הריקון, משוך את המכסחה אחורה כמטר אחד כדי שהדשא המכוסח יוכל ליפול החוצה.
כדי לשמור על הדשא במצב טוב אנו ממליצים לכסח את הדשא באופן סדיר, פעם בשבוע אם אפשר. כיסוח שבועי הופך את הדשא לצפוף יותר.
לאחר תקופה ממושכת ללא כיסוח (לדוגמה חופשה) יש לכוונן ראשית גובה כיסוח גבוה יותר ולכסח בכיוון אחד, ואז לכוונן את הגובה המבוקש ולכסח בכיוון הניצב. כך תמנוע חסימה אפשרית של הסכינים עקב כמות גדולה מדי של דשא גזום.
מומלץ לכסח את הדשא כשהוא יבש בלבד. כאשר הדשא רטוב תוצאת הכיסוח אינה אחידה.

3.7.2 הספק חיתוך וטעינת הסוללה:

שטח הדשא שאפשר לכסח ככול טעינה של הסוללה תלוי בגורמים שונים, כגון לחות, צפיפות הדשא וגובה החיתוך. כדי להשיג שטח כיסוי מקסימלי, מומלץ שלא להדליק ולכבות את המכסחה לעיתים קרובות מדי מאחר שזה מקצר את זמן הפעולה של הסר

ללה. גובה כיסוח גבוה יותר וכיסוח דשא תכוף יכולים להאריך את משך הפעולה של המכשיר לכל טעינת סוללה.

מצב Eco מפחית את מהירות הסיבוב של המנוע לרמה של 3100 סל"ד כדי להאריך את משך הפעולה של הסוללה.

3.7.3 שטח דשא לכל טעינת סוללה:

Ah 4,0 מערכת	מקסי' 350 מ"ר
Ah 5,0 מערכת	מקסי' 400 מ"ר
Ah 6,0 מערכת	מקסי' 500 מ"ר

4. תחזוקה



סכנה! סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← לבש כפפות הגנה.
← המתן עד שהסכין נעצר.
← הוצא את מפתח האבטחה.
← הוצא את הסוללות.

4.1 ניקוי המכסחה:



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות מים או סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנוזל וחומרים ממסים. חלקם על-לים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

← נקה את הצד העליון והתחתון של המכסחה לאחר כל שימוש.

4.1.1 ניקוי הצד העליון של המכסחה:

1. נקה את הצד העליון של המכסחה במטלית לחה.
2. נקה את חריצי האוורור במברשת רכה (אין להשתמש בחפצים חדים).

4.1.2 ניקוי הצד התחתון של המכסחה [איור M1]:

1. הנח את המכסחה בזירות על צדה.
2. נקה את הצד התחתון, את הסכין ופתח הריקון ② במברשת רכה (אין להשתמש בחפצים חדים).

4.1.3 ניקוי מכל הדשא:

← נקה את מכל הדשא במברשת רכה (אין להשתמש בחפצים חדים).

4.2 ניקוי הסוללה והמטען:

פני השטח והמגעיים של הסוללה ושל המטען צריכים להיות נקיים ויבשים לפני שמחברים סוללה למטען.
← אין להשתמש במים זורמים.

4.2.1 ניקוי הסוללה:

← נקה מדי פעם את חריצי האוורור ואת המגעיים של הסוללה במכחול רך, נקי ויבש.

4.2.2 ניקוי המטען:

← נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

5. אחסון

5.1 הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. סובב את מפתח האבטחה לעמדה 0 והוצא אותו כדי למנוע התרוקנות של הסוללה.
2. הוצא את הסוללות.
3. טען את הסוללות.

הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה גם לצורך הערכה רגעית של החשיפה. ערך הרעידות בפועל עשוי להשתנות במהלך השימוש בכלי העבודה החשמלי על פי אופן השימוש במכונה. כאמצעי בטיחות מומלץ לעשות הפסקה בעבודה לאחר לא יותר משעה אחת של שימוש במכונה.



8. אביזרים / חלקי חילוף

פריט 4103	כתחליף לסכינים קהים.	GARDENA – סכין חלופי
פריט 14903 פריט 14905	סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.	סוללת מערכת GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72
פריט 14901	לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W-.. דגם POWER FOR ALL	מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A

9. שירות

פנה בבקשה לכתובת המצוינת בגב ההוראות.

10. סילוק

10.1 סילוק המכסחה

(על פי תקנה 2012/19/EU / 2013 S.I. מס' 3113):

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה. יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור מקומי.

10.2 סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

1. רוקן עד הסוף את סוללת הליתיום-יון (פנה לשם כך לשירות של GARDENA).
2. אבטח את מגעי סוללת הליתיום-יון מפני קצר.
3. סלק את סוללת הליתיום-יון כנדרש באתר מיחזור מקומי.

en Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

fr Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

es Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

pt Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

en EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

fr Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

es Declaración de conformidad de la UE



El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto.

La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

pt Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Description of the product: Désignation du produit : Descripción del producto: Descrição do produto:	Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Cortacésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria	
Product type: Type de produit : Tipo de producto: Tipo de produto:	PowerMax 37/36V P4A	
Article number: Référence : Referencia: Número de referência:	14638	
EC-Directives: Directives CE : Directiva CE: Diretivas CE:	2006/42/EG 2014/30/EU 2000/14/EC 2011/65/EU	Charger: 2014/35/EU
Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN IEC 62841-4-3	Charger: EN 60335-1 EN IEC 60335-2-29
Notified body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Deutschland	
Number of notified body:	0158	
Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
Noise level: measured / guaranteed	91 dB(A) / 93 dB(A)	
Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2022	
Ulm, 30.09.2022 Fait à Ulm, le 30.09.2022 Ulm, 30.09.2022 Ulm, 30.09.2022 Authorised representative Le mandataire La persona autorizada O representante	 Reinhard Pompe Vice President Products	 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain

EN UKCA Declaration of Conformity	
The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Battery Lawnmower
Product type:	PowerMax 37/36V P4A
Article number:	14638
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701 Charger: S.I. 2016/1101
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN IEC 62841-4-3 Ladegerät/Charger: EN 60335-1 EN IEC 60335-2-29
Conformity assessment body:	Intertek Testing & Certification Ltd. Academy Place, 1 – 9 Brook Street Brentwood, Essex CM14 5NQ United Kingdom Approved Body Number: 0359
Number of notified body:	0359
Authorised representative:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP
Deposited documentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorensenstr. 40 89079 Ulm
Noise level: measured / guaranteed	91 dB(A) / 93 dB(A)
Conformity assessment according to:	S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9
Ulm, 30.09.2022 Authorised representative:	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;">  Reinhard Pompe Vice President Products </div> <div style="text-align: center;">  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain </div> </div>

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Freddo Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шапранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zavertem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Postovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silctrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D Nº 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSEQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km, 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 3 761 57 57
https://gardeningegypt.com/
hary.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6JP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΔΟΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kopavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvart 8
203 Kopavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong
Seocho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.
P.O.Box: 1976 Sifat
13020 Al-Rai
Phone: 24 7307 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООС О Аже Мэки
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbakas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saifra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+262) 401 6950
info@espace-maison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+976) 7777 5080
soyol@imgicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Niores
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AG ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sørporsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaq, Karaoghlanoglu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426693
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@lines.ro

Russia/Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.8
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Dieto Handelsmaatschappij N.V.
Kerkerampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mäggenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIFES JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Ornuach Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216) 74 497 614
www.smartunisia.com

Turkey
Dost Bahce
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BEREKAPAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alftaim.ae

Ukraine/Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Київо-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагілка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
Ozbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Street,
Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14638-56.960.01/0922
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com